

## Nota al testo

**Sommario** 1 Censimento dei manoscritti. – 1.1 Manoscritto base. – 1.2 Manoscritti non autografi. – 2 Il ms. Italiano 384 = α.G.6.13. – 2.1 Analisi della mano presente in *E*. – 2.2 Correzioni. – 2.2.1 Forme linguisticamente inaccettabili. – 2.2.2 Forme contestualmente inaccettabili, ma linguisticamente corrette. – 2.2.3 Anomalie nello schema rimico. – 2.2.4 Ipermetrie. – 2.2.5 Posizionamento errato. – 2.2.6 Cambio del progetto iniziale in corso d'opera. – 2.2.7 Varianti formali. – 2.2.8 Inserimento (dall'antigrafo) della parte mancante. – 2.2.9 Varianti d'autore. – 2.2.10 Cassature. – 2.2.11 Altri interventi. – 2.2.12 Disegni. – 2.3 Errori. – 2.3.1 Ipermetrie. – 2.3.2 Ipometrie. – 2.3.3 Aplografia. – 2.3.4 Mancata comprensione del testo o trascrizione veloce? – 2.3.5 Dittografia. – 2.3.6 Errori di posizionamento. – 2.3.7 Correzioni incomplete e provvisorie. – 2.3.8 Latino. – 2.4 Sulla probabile autografia del ms. Italiano 384 = α.G.6.13. – 2.4.1 Gli studi precedenti. – 2.4.2 Conclusioni. – 3 Analisi della tradizione. – 3.1 La tradizione extravagante. – 3.2 I rapporti tra *E* e i manoscritti non autografi. – 3.3 *Da Lion vengo, là si fa banchetto*: un testo di dubbia attribuzione. – 3.4 Le rime extravaganti.

### 1 Censimento dei manoscritti

#### 1.1 Manoscritto base

##### **Modena, Biblioteca Estense Universitaria, Italiano 384 = α.G.6.13 [E]**

Cartaceo; sec. XVI in., da alcune rime si possono ricavare delle indicazioni di data: il termine più alto è il 1492 (c. 65r), il più basso è il 1503 (c. 253v); mm. 285 × 209 (c. 36); cc. II, 259, I' (bianche le cc. 258v-259v); numerazione recente a matita nell'angolo inferiore destro; una numerazione antica in cifre arabe, nell'angolo superiore destro, in gran parte rifilata e ripetuta da altra mano, computa 2-243 a partire dalla c. 18r secondo la numerazione recente. È caduta la c. anticamente numerata 1, che si trova all'interno del 3° fascicolo, che secondo l'indice doveva contenere il testo *Altri d'un qualche ricco e bel lavoro* (e forse è caduta anche la rubrica del testo 1 *Charo signor, al cui già giorni assai*). Fascicolazione: 1<sup>10</sup>, 2<sup>1</sup>, 3<sup>8+1</sup>, 4-11<sup>10</sup>, 12<sup>8</sup>, 13<sup>12</sup>, 14-26<sup>10</sup>, 27<sup>6</sup>; segnatura a registro a partire da c. 18r (dopo indice ed epistole, all'interno del 3° fascicolo, a partire dai testi poetici), visibile nell'angolo inferiore destro nella maggior parte dei fascicoli; non è stato tracciato né il quadro di giustificazione, né lo schema di rigatura: rr. 0 / ll. 22 (c. 36); le dimensioni dello specchio di scrittura sono circa le seguenti: 26 [185] 73 × 47 / 7 [93] 62 (c. 36r). Il manoscritto, probabilmente autografo, contiene i testi di Andrea Michieli detto lo Strazzola (2 lettere in prosa e 586 componimenti in verso). I testi così come le numerose correzioni sono redatti in una tarda corsiva umanistica con inchiostro nero o grigio scuro. Le iniziali, emarginate e semplici, sono rese con inchiostro blu e rosso, alternato. Ogni componimento è preceduto da una rubrica (senza rubrica i testi 1, 125 e 568). Ci sono una decina di disegni sui margini: dei dadi (tre o uno), delle fiche, un Leone di San Marco, una forca e una faccia che sputa. La legatura è del XVIII sec. (1770-94) ed è stata eseguita a Modena sotto la direzione di Girolamo Tiraboschi: quadranti in cartone, coperta in bazzana, decorazione a secco e in oro: doppia profilatura a secco sui piatti, titolo e stemma in oro sul dorso; tagli dorati; piatti mm. 294 × 210. Si riconoscono alcune filigrane non individuabili nel repertorio di Briquet. La storia del ms. non è nota. Lo Strazzola indica in Alvise Contarini il destinatario della sua opera, ma non ci sono informazioni per valutare se e quando il ms. estense sia effettivamente giunto nelle mani

del patrizio veneziano. L'ipotesi che il codice sia arrivato al Contarini non è comunque da escludere *in toto* in quanto il ms. estense si presenta come un prodotto finito e pronto per poter essere inviato a un destinatario ideale (si pensi per esempio all'indice posto in apertura del libro di rime; alle due lettere prefatorie; all'uso delle rubriche; ai disegni; in generale all'uso di una scrittura sorvegliata e alla presenza di interventi correttori mai eccessivi). Sul ms. estense si sa unicamente che figura nel catalogo compilato da Benedetto Bacchini, bibliotecario ducale dal 1697 al 1700, al n. 523 «Andrea Batillo Stracciola Poesie originale in fol. papir. ad 1500» e nella *pars altera* dello stesso, ordinata per classi, al n. 598 «Andrea Batillo Stracciola poesie in fol. papir. (classe IX, Poeti sacri, profani, filologi)».

**Antiche segnature:** su un talloncino di carta incollato sul contropiatto posteriore: «Ms. VIII.D.6.». Restaurato dal laboratorio di restauro Pietro Gozzi, Modena, nel 1994.

Il ms. estense è una copia esemplata a partire da un antigrafo, oggi sconosciuto, ma probabilmente impaginato in modo analogo (cf. 2.2.10). A suggerire l'esistenza di un antigrafo concorrono, oltre agli errori di copia presenti nel codice (cf. 2.3), anche i riferimenti al libro di rime come assemblaggio di materiali sparsi e preesistenti.

**Contenuto:** sulla prima c. di guardia appare il titolo scritto da una mano moderna «Op(er)e Poetiche di Battillo | Straciola | Originale»;

cc. 1r-14v: indice dei componimenti del manoscritto, il primo testo dell'indice *Altri d'un qualche ricco e bel lavoro* non è presente nella c. anticamente numerata 1;

cc. 15r-17v: due lettere in prosa, la prima rivolta al mecenate Alvise Contarini («Andreas Battillus Stracciola magni(f)i co d(omino) Alovisio Contareno mecenate suo. S(alutem) p(lurimam) d(icit)»), la seconda al fratello Giangiacomo Michieli («Andreas Battillus de Michaelibus mag(nifi)co d(omi)no Ioanni Iacobo fratri. S(alutem) p(lurimam) d(icit)»);

cc. 18r-258r: testi in verso: 1 (c. 18r); 2 (cc. 18r-v); 3 (cc. 18v-19r); 4 (c. 19r); 5 (cc. 19r-v); 6 (cc. 19r-20r); 7 (cc. 20r-v); 8 (cc. 20v-21r); 9 (cc. 21r-v); 10 (cc. 21v-22r); 11 (cc. 22r-v); 12 (c. 22v); 13 (cc. 22v-23r); 14 (cc. 23r-v); 15 (cc. 23v-24r); 16 (c. 24r); 17 (cc. 24r-v); 18 (cc. 24v-25r); 19 (c. 25r); 20 (cc. 25r-v); 21 (cc. 25v-26r); 22 (cc. 26r-v); 23 (cc. 26v-27r); 24 (cc. 27r-v); 25 (c. 27v); 26 (c. 27v); 27 (c. 28r); 28 (c. 28r); 29 (cc. 28r-v); 30 (c. 28v); 31 (c. 28v); 32 (cc. 28v-29r); 33 (c. 29r); 34 (cc. 29r-v); 35 (c. 29v); 36 (c. 29v); 37 (c. 30r); 38 (c. 30r); 39 (cc. 30r-v); 40 (cc. 30v-31r); 41 (c. 31r); 42 (cc. 31r-v); 43 (c. 31v); 44 (cc. 31v-32r); 45 (cc. 32r-v); 46 (cc. 32v-33r); 47 (cc. 33r-v); 48 (c. 33v); 49 (c. 34r); 50 (c. 34v); 51 (cc. 34v-35r); 52 (cc. 35r-v); 53 (cc. 35v-36r); 54 (c. 36v); 55 (cc. 36v-37r); 56 (cc. 37r-v); 57 (cc. 37v-38r); 58 (cc. 38r-v); 59 (c. 38v); 60 (c. 39r); 61 (cc. 39r-v); 62 (cc. 39v-40r); 63 (cc. 40r-v); 64 (c. 40v); 65 (cc. 40v-41r); 66 (cc. 41r-v); 67 (cc. 41v-42r); 68 (c. 42r); 69 (cc. 42r-v); 70 (cc. 42v-43r); 71 (cc. 43r-v); 72 (cc. 43v-44r); 73 (c. 44r); 74 (c. 44v); 75 (cc. 44v-45r); 76 (cc. 45r-v); 77 (cc. 45v-46r); 78 (cc. 46r-v); 79 (cc. 46v-47r); 80 (c. 47r); 81 (cc. 47r-v); 82 (cc. 47v-48v); 83 (cc. 48v-49r); 84 (cc. 49r-v); 85 (cc. 49v-50r); 86 (c. 50r); 87 (c. 50v); 88 (c. 51r); 89 (cc. 51r-v); 90 (c. 51v); 91 (cc. 51v-52v); 92 (c. 52v); 93 (c. 53r); 94 (c. 53v); 95 (cc. 53v-54r); 96 (cc. 54r-v); 97 (cc. 54v-55r); 98 (cc. 55r-v); 99 (c. 55v); 100 (c. 55v); 101 (c. 56r); 102 (cc. 56r-v); 103 (cc. 56v-57r); 104 (cc. 57r-v); 105 (c. 57v); 106 (c. 58r); 107 (c. 58v); 108 (c. 58v); 109 (cc. 58v-59r); 110 (c. 59r); 111 (c. 59r); 112 (c. 59v); 113 (cc. 59v-60r); 114 (cc. 60r-v); 115 (cc. 60v-61r); 116 (cc. 61r-v); 117 (cc. 61v-62r); 118 (cc. 62r-v); 119 (c. 62v); 120 (c. 62v-63r); 121 (cc. 63r-v); 122 (cc. 63v-64r); 123 (c. 64r); 124 (c. 64r); 125 (c. 64v); 126 (c. 65r); 127 (cc. 65r-v); 128 (c. 65v); 129 (cc. 65v-66r); 130 (cc. 66r-v); 131 (cc. 66v-67r); 132 (cc. 67r-v); 133 (c. 67v); 134 (cc. 67v-68r); 135 (c. 68r); 136 (c. 68v); 137 (cc. 68v-69r); 138 (cc. 69r-v); 139 (c. 69v); 140 (cc. 69v-70r); 141 (cc. 70r-v); 142 (c. 70v); 143 (c. 71r); 144 (cc. 71r-v); 145 (cc. 71v-72r); 146 (c. 72r); 147 (cc. 72r-v); 148 (c. 72v); 149 (c. 73r); 150 (cc. 73r-v); 151 (cc. 73v-74r); 152 (cc. 74r-v); 153 (c. 74v); 154 (cc. 74v-75r); 155 (cc. 75r-v); 156 (c. 75v); 157 (cc. 75v-76r); 158 (cc. 76r-v); 159 (cc. 76v-77r); 160 (cc. 77r-v); 161 (cc. 77v-78r); 162 (cc. 78r-v); 163 (c. 78v); 164 (c. 79r); 165 (c. 79v); 166 (c. 79v); 167 (cc. 79v-80r); 168 (cc. 80r-v); 169 (cc. 80v-81r); 170 (cc. 81r-v); 171 (cc. 81v-82r); 172 (c. 82r); 173 (cc. 82r-v); 174 (cc. 82v-83r); 175 (cc. 83r-v); 176 (cc. 83v-84r); 177 (cc. 84r-v); 178 (c. 84v); 179 (cc. 84v-85r); 180 (c. 85r); 181 (cc. 85r-v); 182 (c. 85v); 183 (cc. 85v-86r); 184 (cc. 86r-v); 185 (c. 86v); 186 (c. 87r); 187 (c. 87r); 188 (cc. 87r-v); 189 (cc. 87v-88r); 190 (cc. 88r-v); 191 (c. 88v); 192 (cc. 88v-89r); 193 (cc. 89r-v); 194 (cc. 89v-90r); 195 (cc. 90r-v); 196 (cc. 90v-91r); 197 (c. 91r); 198 (cc. 91r-v); 199 (cc. 91v-92r); 200 (cc. 92r-v); 201 (cc. 92v-93r); 202 (cc. 93r-v); 203 (cc. 93v-94r); 204 (c. 94r); 205 (c. 94v); 206 (cc. 94v-95r); 207 (cc. 95r-v); 208 (cc. 95v-96r); 209 (cc. 96r-v); 210 (cc. 96v-97r); 211 (cc. 97r-v); 212 (c. 97v); 213 (cc. 97v-98r); 214 (c. 98v); 215 (c. 98v); 216 (cc. 98v-99r); 217 (c. 99v); 218 (cc. 99v-100r); 219 (c. 100r); 220 (cc. 100r-v); 221 (cc. 100v-101r); 222 (cc. 101r-v); 223 (cc. 101v-102v); 224 (cc. 102v-103r); 225 (cc. 103r-v); 226 (cc. 103v-104r); 227 (cc. 104r-v); 228 (c. 104v); 229 (cc. 104v-105r); 230 (c. 105r); 231 (cc. 105r-v); 232 (c. 105v); 233 (c. 106r); 234 (c. 106r); 235 (cc. 106r-v); 236 (c. 106v); 237 (c. 107r); 238 (cc. 107r-v); 239 (cc. 107v-108r); 240 (cc. 108r-v); 241 (cc. 108v-109r); 242 (cc. 109r-v); 243 (cc. 109v-110r); 244 (c. 110r); 245 (c. 110r); 246 (c. 110v); 247 (c. 110v); 248 (cc. 110v-111r); 249 (cc. 111r-v); 250 (c. 111v); 251 (cc. 111v-112r); 252 (cc. 112r-v); 253 (cc. 112v-113r); 254 (c. 113r); 255 (cc. 113r-v); 256 (cc. 113v-114r); 257 (cc. 114r-v); 258 (c. 114v); 259 (cc. 114v-115r); 260 (cc. 115r-v); 261 (cc. 115v-116r); 262 (cc. 116r-v); 263 (c. 116v); 264 (c. 117r); 265 (cc. 117r-v); 266 (cc. 117v-118r); 267 (cc. 118r-v); 268 (cc. 118v-119r); 269 (c. 119r); 270 (cc. 119r-v); 271 (cc. 119v-120r);

272 (cc. 120r-v); 273 (cc. 120v-121r); 274 (cc. 121r-v); 275 (cc. 121v-122r); 276 (cc. 122r-v); 277 (cc. 122v-123r); 278 (c. 123r); 279 (cc. 123r-v); 280 (cc. 123v-124r); 281 (cc. 124r-v); 282 (cc. 124v-125r); 283 (cc. 125r-v); 284 (cc. 125v-126r); 285 (cc. 126r-v); 286 (cc. 126v-127r); 287 (c. 127r); 288 (cc. 127r-v); 289 (c. 127v); 290 (cc. 127v-128r); 291 (c. 128r); 292 (cc. 128r-v); 293 (cc. 128v-129r); 294 (c. 129r); 295 (cc. 129r-v); 296 (cc. 129v-130r); 297 (cc. 130r-v); 298 (cc. 130v-131r); 299 (c. 131r); 300 (cc. 131r-v); 301 (c. 131v-132r); 302 (c. 132r); 303 (cc. 132r-v); 304 (cc. 132v-133r); 305 (c. 133r); 306 (cc. 133r-v); 307 (cc. 133v-134r); 308 (cc. 134r-v); 309 (cc. 134v); 310 (cc. 134v-135r); 311 (cc. 135r-v); 312 (cc. 135v); 313 (c. 136r); 314 (cc. 136r-v); 315 (c. 137r); 316 (cc. 137r-v); 317 (cc. 137v-138r); 318 (cc. 138r-v); 319 (cc. 138v-139r); 320 (c. 139r); 321 (c. 139v); 322 (cc. 139v-140r); 323 (c. 140r); 324 (cc. 140r-v); 325 (c. 140v); 326 (c. 141r); 327 (c. 141r); 328 (cc. 141r-v); 329 (cc. 141v-142r); 330 (c. 142r); 331 (cc. 142r-v); 332 (cc. 142v-143r); 333 (cc. 143r-v); 334 (cc. 143v-144r); 335 (cc. 144r-v); 336 (cc. 144v-145r); 337 (c. 145r); 338 (cc. 145r-v); 339 (cc. 145v-146r); 340 (cc. 146r-v); 341 (cc. 146v-147r); 342 (cc. 147r-v); 343 (cc. 147v-148r); 344 (c. 148r); 345 (cc. 148r-v); 346 (cc. 148v-149r); 347 (cc. 149r-v); 348 (c. 149v); 349 (c. 149v); 350 (cc. 150r-v); 351 (cc. 150v-151r); 352 (cc. 151r-v); 353 (cc. 151v-152r); 354 (cc. 152r-v); 355 (cc. 152v-153r); 356 (cc. 153r-v); 357 (cc. 153v-154r); 358 (cc. 154r-v); 359 (cc. 154v-155r); 360 (cc. 155r-v); 361 (cc. 155v-156r); 362 (cc. 156r-v); 363 (cc. 156v-157r); 364 (cc. 157r-v); 365 (c. 158r); 366 (cc. 158r-v); 367 (cc. 158v-159r); 368 (cc. 159r-v); 369 (cc. 159v-160r); 370 (cc. 160r-v); 371 (cc. 160v-161r); 372 (cc. 161r-v); 373 (cc. 161v-162r); 374 (cc. 162r-v); 375 (cc. 162v-163r); 376 (c. 163r); 377 (cc. 163r-v); 378 (cc. 163v-164r); 379 (cc. 164r-v); 380 (cc. 164v-165r); 381 (cc. 165r-v); 382 (cc. 165v-166r); 383 (cc. 166r-v); 384 (cc. 166v-167r); 385 (c. 167r); 386 (c. 167v); 387 (cc. 167v-168r); 388 (cc. 168r-v); 389 (cc. 168v-169r); 390 (cc. 169r-v); 391 (c. 169v); 392 (cc. 169v-170r); 393 (cc. 170r-v); 394 (cc. 170v-171r); 395 (cc. 171r-v); 396 (cc. 171v-172r); 397 (cc. 172r-v); 398 (cc. 172v-173r); 399 (c. 173r); 400 (c. 173v); 401 (cc. 173v-174r); 402 (cc. 174r-v); 403 (c. 174v); 404 (cc. 174v-175r); 405 (cc. 175r-v); 406 (cc. 175v-176r); 407 (c. 176r); 408 (cc. 176r-v); 409 (c. 176v); 410 (cc. 176v-177r); 411 (cc. 177r-v); 412 (cc. 177v-178r); 413 (cc. 178r-v); 414 (cc. 178v-179r); 415 (cc. 179r-v); 416 (cc. 179v-180v); 417 (c. 180v); 418 (cc. 180v-181v); 419 (cc. 181v-182r); 420 (cc. 182r-v); 421 (cc. 182v-183v); 422 (cc. 183v-184r); 423 (c. 184r); 424 (cc. 184r-v); 425 (cc. 184v-185r); 426 (c. 185r); 427 (c. 185v); 428 (cc. 185v-186r); 429 (cc. 186r-v); 430 (cc. 186v-187r); 431 (cc. 187r-v); 432 (cc. 187v-188r); 433 (cc. 188r-v); 434 (c. 188v); 435 (cc. 188v-189r); 436 (cc. 189r-v); 437 (cc. 189v-190r); 438 (c. 190r); 439 (cc. 190r-v); 440 (cc. 190v-191r); 441 (cc. 191r-v); 442 (cc. 191v-192r); 443 (cc. 192r-v); 444 (cc. 192v-193r); 445 (cc. 193r-v); 446 (c. 193v); 447 (c. 193v-194r); 448 (cc. 194r-v); 449 (cc. 194v-195r); 450 (cc. 195r-v); 451 (cc. 195v-196r); 452 (c. 196r); 453 (cc. 196v-197r); 454 (c. 197r); 455 (c. 197v); 456 (c. 198r); 457 (cc. 198r-v); 458 (cc. 198v-199r); 459 (cc. 199r-v); 460 (cc. 199v-200r); 461 (c. 200v); 462 (cc. 200v-201r); 463 (cc. 201r-v); 464 (cc. 201v-202r); 465 (cc. 202r-v); 466 (cc. 202v-203r); 467 (cc. 203r-v); 468 (cc. 203v-204r); 469 (cc. 204r-v); 470 (cc. 204v-205r); 471 (cc. 205r-v); 472 (cc. 205v-206r); 473 (cc. 206r-v); 474 (cc. 206v-207r); 475 (cc. 207r-v); 476 (c. 207v); 477 (c. 208r); 478 (cc. 208r-v); 479 (cc. 208v-209r); 480 (cc. 209r-v); 481 (c. 209v); 482 (cc. 209v-210r); 483 (cc. 210r-v); 484 (cc. 210v-211r); 485 (cc. 211r-v); 486 (c. 212r); 487 (c. 212v); 488 (c. 213r); 489 (cc. 213v-214r); 490 (c. 214r); 491 (cc. 214r-v); 492 (cc. 214v-215r); 493 (cc. 215r-v); 494 (cc. 215v-216r); 495 (cc. 216r-v); 496 (cc. 216v-217r); 497 (c. 217r); 498 (cc. 217r-v); 499 (cc. 217v-218r); 500 (cc. 218r-v); 501 (cc. 218v-219r); 502 (cc. 219r-v); 503 (cc. 219v-220r); 504 (c. 220r); 505 (c. 220v); 506 (cc. 220v-221v); 507 (cc. 221v-222r); 508 (cc. 222r-v); 509 (c. 222v); 510 (cc. 222v-223r); 511 (cc. 223r-v); 512 (cc. 223v-224r); 513 (cc. 224r-v); 514 (cc. 224v-225r); 515 (cc. 225r-v); 516 (cc. 225v-226v); 517 (c. 226v); 518 (c. 227r); 519 (cc. 227r-v); 520 (c. 227v); 521 (c. 228r); 522 (cc. 228r-v); 523 (cc. 228v-229r); 524 (cc. 229r-v); 525 (c. 229v); 526 (cc. 229v-230v); 527 (c. 230v); 528 (cc. 230v-231v); 529 (cc. 231v-232r); 530 (cc. 232r-233r); 531 (cc. 233r-v); 532 (cc. 233v-234v); 533 (cc. 234v-235r); 534 (cc. 235r-v); 535 (cc. 235v-236r); 536 (cc. 236r-237r); 537 (cc. 237r-v); 538 (c. 237v); 539 (cc. 237v-238r); 540 (cc. 238r-v); 541 (cc. 238v-239v); 542 (c. 239v); 543 (cc. 239v-240r); 544 (c. 240r); 545 (cc. 240r-v); 546 (cc. 240v-241r); 547 (cc. 241r-v); 548 (cc. 241v-242r); 549 (cc. 242r-v); 550 (cc. 242v-243r); 551 (cc. 243r-v); 552 (cc. 243v-244r); 553 (cc. 244r-v); 554 (c. 244v); 555 (c. 245r); 556 (cc. 245r-246r); 557 (c. 246r); 558 (cc. 246r-v); 559 (cc. 246v-247r); 560 (c. 247r); 561 (cc. 247r-v); 562 (cc. 247v-248r); 563 (cc. 248r-v); 564 (cc. 248v-249r); 565 (cc. 249r-v); 566 (cc. 249v-250r); 567 (cc. 250r-v); 568 (c. 250v); 569 (c. 251r); 570 (c. 251v); 571 (cc. 251v-252r); 572 (c. 252r); 573 (cc. 252r-v); 574 (cc. 252v-253r); 575 (c. 253r); 576 (cc. 253r-v); 577 (cc. 253v-254r); 578 (cc. 254r-v); 579 (cc. 254v-255r); 580 (cc. 255r-v); 581 (cc. 255v-256r); 582 (cc. 256r-v); 583 (cc. 256v-257r); 584 (cc. 257r-v); 585 (cc. 257v-258r); 586 (c. 258r); cc. 258v-259v: carte bianche.

**Bibliografia:** V. Rossi, «Il canzoniere inedito», 94-5, n. 2; Bertaccini, *Il canzoniere dello Strazzola*, 4-5; Brandolo, *Materiali per un commento*, II-XVIII; Grappolo, *Il Canzoniere dello Strazzola*, 5-6; D'Onghia, «Quattrocento sperimentale veneto», 85, n. 4; Pezzini, «“Piaghe franciose e buchi fistolati”», 93.

## 1.2 Manoscritti non autografi

### Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana, Chigi I.I.4 [Ch]

Cartaceo; sec. XV ex.; mm. 315 × 210; cc. III, 1-313 (le cc. 1-3 non sono originali). Autografo di Ugo Caleffini, da lui intitolato «Croniche». Presenza di due numerazioni nel margine superiore destro, sul recto delle carte. La numerazione originale a penna dimostra che all'inizio mancano 16 carte. Sul recto presenta una cartulazione moderna in basso a destra, timbrata e apposta dalla BAV, che considera anche le cc. di guardia e non tiene conto che nell'originale, tra le cc. 17-18 (le cc. 31-2 della numerazione antica), ne mancano due, da completare con il ms. conservato nell'Archivio di Stato di Modena, *Documenti spettanti a principi estensi regnanti*, busta 1 (le carte mancanti sono pubblicate da Chiappini, *Indagini attorno a cronache e storie ferraresi del sec. XV*, 26-31; l'informazione si ricava da una nota manoscritta in francese del 1954, incollata sul contropiatto anteriore del ms. Chigi I.I.4). La c. 4r (la numero 17r nella numerazione antica), con l'incipit della cronaca, porta in basso il timbro della BAV, preceduto dalle iniziali F.V. dell'archivista (non identificato). Sulla controguardia anteriore compare: «Cronica di Ferrara del Caleffini» (d'altra mano). Scrittura: corsiva umanistica; le carte hanno linee di scrittura molto varie e un *ductus* non compatto. Decorazioni: inchiostri diversi e rubriche in rosso. Il nome dell'autore della cronaca è a c. 4r «Croniche facte et scripte per Ugo Califfino notaro ferrarese». Legatura: in pergamena. Contiene le «Croniche» di Ugo Caleffini, un resoconto dei fatti storici di Ferrara dal 1471 al 1494.

**Antiche segnature:** sulla carta di guardia: antica 732, posteriore 985.

**Contenuto:** 587\* (c. 287r) adesposto.

**Bibliografia:** Petrucci, «Ugo Caleffini»; Cazzola in Caleffini, *Croniche*, XI-XIII.

### Budapest, Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár, 09/2690 (codice «Zichy») [Z]

Cartaceo; sec. XV ex. – XVI in., mm. 292 × 192, cc. 1-199 così numerate modernamente sul margine alto al centro (20 carte sono cadute: quelle segnate 12, 21, 32, 44, 47, 95-96, 109-10, 113-118, 143, 165-166, 192, 197); i numeri sono compresi in un cerchio; una cartulazione più antica, segnata entro una foglia, è disposta poco sopra quella moderna. Trascritto a Venezia in gran parte da Angelo del Cortivo (a c. 1v: «Noto chomo nasitte mi Anzelo Cortivo a dì 8 fevrer 1462 a ore 12. A dì 14 domenga ditto fo batizado a San Marchuola. Stagando in le chaxe de m(esser) Ant(onio) Venier compito ani 73 a dì 7 fevrer 1535»). Interventi di una seconda mano si notano al verso delle cc. 41-55. Legatura: in pergamena.

Il recto delle cc. 2-87 presenta disegni architettonici di diverso soggetto; sul verso delle stesse carte sono trascritti su due colonne versi volgari, adesposti sino a c. 60v, e poi da c. 61r attribuiti dal compilatore del ms. a Antonio Vinci da Pistoia, Quercento, Tebaldeo, Iacopo della Badia, Niccolò da Correggio, Timoteo Bendedei, Ludovico Sandeo, Giusto de' Conti, Gualtiero da Sanvitale, Panfilo Sasso, Antonio Pelloto, Benedetto Cariteo, N. Tossico, Pico della Mirandola, Bernardo Pulci; fra le rime adesposte si possono identificare testi di Marco Piacentini, Vincenzo Calmeta, G.B. Refriggerio, Andrea Michieli detto lo Strazzola, Iacopo Corsi, Serafino Aquilano, Andrea da Vigarano, Pietro Bembo, Luigi Lando, Matteo Maria Boiardo. Alle cc. 87-9, che continuano a ospitare disegni sul recto, si trova sul verso un alfabeto epigrafico greco-latino, attribuito a Urbano Bolzanio. In seguito (cc. 89v-196v) si leggono un trattato di geometria ed architettura (annunciato dalla prefazione a c. 1r), e altri versi.

**Contenuto:** 16 (c. 39v a); 7 (c. 39v a); 90 (c. 39v b); 559 (c. 39v b); 49 (c. 39v b).

**Bibliografia:** Zambra, «Il codice Zichy della Biblioteca comunale di Budapest»; Zambra, «Versi inediti di Tebaldeo»; Zambra, «Sonetti inediti di Nicolò da Correggio»; Zambra, «Rime inedite di Gualtiero da Sanvitale da Ferrara»; Agno, «Alcuni componimenti del Calmeta», 304; Boiardo, *Opere*, 330-1; Kristeller, *Iter Italicum*, 4, 288; Niccolò da Correggio, *Opere*, 535; Mazzella, *Per un'edizione*, 45-6; Tebaldeo, *Rime*, 1, 41; Pantani, «Tradizione e fortuna», 51-2; Quaquarelli, «Per l'edizione critica», 16; Malinverni, «Sulla tradizione del sonetto», 125; Duso, «Appunti», 64-5; Aquilano, *Strambotti*, 323; Boiardo, *Amorum libri* (ed. critica), xxxiii-xxxvi; Zanato, «Indagini sulle «Rime»», 148-50; Aquilano, *Sonetti e altre rime*, 453; Bembo, *Le Rime*, 566-7; Boiardo, *Amorum libri tres*, 25.

### Firenze, Biblioteca Nazionale Centrale, Magliabechiano VII 1125 [Mg]

Cartaceo; sec. XV ex. – XVI in.; cc. II, 73, I'; mm. 190 × 136 (130 × 90 alle cc. 1-40, ma con forti oscillazioni; ancora più variabile nel resto del codice: ca. 150 × 75 alle cc. 41-54 e 170 × 90 alle cc. 55-73); presenza di quattro mani: mano A, cc. 1r-40v e 41v-44v, forse anche cc. 61v-62r; mano B, c. 41r; mano C, cc. 45r-73r; mano D, c. 61r. Scrittura: mano A: bastarda con elementi mercanteschi (con alcune variazioni di tracciato, modulo e inchiostro; forse anche cc. 61v-62r, con ulteriore cambio di penna e modulo); mano B: mercantesca (probabile riempimento di una pagina rimasta bianca); mano C: con frequenti cambi d'inchiostro e vistose oscillazioni; mano D: del pieno sec. XVI (riempie uno spazio bianco). Le due mani principali (A e C) operano sostanzialmente in contemporanea, giacché la mano A (con qualche variazione di tratto) ricompare alle cc. 61v-62r, nel bel mezzo, cioè, della seconda sezione. Decorazione: iniziali

semplici; rubricato alle cc. 1r-38v. Legatura: in cartone con dorso in pergamena; sulla c. 11r si ha un'illustrazione a colori (figura maschile) ritagliata e incollata.

Le cc. 1r-44v contengono un'ampia miscellanea di rime dei secoli XIV e XV, soprattutto adespote; tra i rimatori identificati: Antonio Guazzalotri, Francesco Petrarca, Niccolò Cieco, Niccolò Malpigli, Buonaccorso da Montemagno il giovane, Antonio di Guido, Burchiello, Bernardo Cambini, Piero de' Ricci, Benedetto Accolti, Simone Serdini, Leonardo Bruni, ser Giovanni fiorentino, Luigi Pulci, Matteo Franco; mentre le cc. 45r-73r contengono un numero maggiore di componimenti inediti e verosimilmente non attestati altrove; gli autori indicati esplicitamente o identificati sono Lorenzo de' Medici, Francesco Cei, Serafino Aquilano, Luigi Pulci.

**Provenienza e segnature antiche:** biblioteca della famiglia Strozzi (antica segnatura «4°, 403», già «468»); Biblioteca Magliabechiana (poi Nazionale Centrale) dal 1786.

**Contenuto:** 125 (c. 53v) adespoto.

**Bibliografia:** Volpi, «Di Francesco Cei», 58-60; Salutati, *Epistolario*, 4, 2, 407-8, 480-3, 486-7; Landino, *Carmina*, XXI; Benedetto Accolti, *Rime*, 241; Burchiello, *Sonetti inediti*, 299-300; Bertaccini, *Il canzoniere dello Strazzola*, 2; Kristeller, *Iter Italicum*, 1, 131; Saviozzo, *Rime*, XXXIV; Buonaccorso da Montemagno, *Rime*, XXIV; Vecchi Galli, «Strambotti anonimi quattrocenteschi», 185, 192; Cei, *Canzoniere*, 9-10, 109; Grappolo, *Canzoniere dello Strazzola*, 7; Hankins, *Repertorium Brunianum*, 57; Tanturli, «Umanesimo civile», 367-77; Decaria, «Epitaffi», 98-100.

#### Milano, Biblioteca Ambrosiana, Ms. H 223 inf. [H]

Cartaceo; sec. XIV ex. – XVI in. (secondo Percopo in Pistoia, *Sonetti*, XVI-XVII) o tra il 1527 e il 1553 (secondo Olivastri, *Antonio Pistoia: The Poetic World of a Customs Collector*, 322-8, che propone una nuova datazione sulla base delle filigrane, cf. Briquet n. 3407: Bergamo 1527-36 e n. 3408: Udine 1531; Cremona 1550; Reggio Emilia 1553); mm. 316 × 223; cc. I, 1-288, I, tutte della stessa mano. Le cc. 14v, 30r e 210v sono bianche. Numerazione presente solo nel recto delle carte che sono riunite in senioni o quaternioni alternati, con richiami in senso verticale alla fine di ogni unità codicologica. Scrittura: tarda umanistica corsiva. Decorazione: i capilettera occupano due righe. Legatura: in pergamena, forse coeva, e in buono stato.

Sulla guardia anteriore, che fa da frontespizio, appare il titolo «Poesie di Antonio Vinci da Pistoia», scritto da un erudito del sec. XVIII che si firma B.O. (Baldassarre Oltrocchi, 1714-97, prefetto della Ambrosiana). Il manoscritto contiene il libro di rime di Antonio Vinci da Pistoia (autografo secondo Percopo in Pistoia, *Sonetti*; apografo secondo Olivastri, *Antonio Pistoia: The Poetic World of a Customs Collector*; C. Rossi, *Il Pistoia*). A c. 1r-v si ha una lettera in prosa per Isabella d'Este Gonzaga; alle cc. 1v-14r un dialogo in prosa; alle cc. 15r-283r 535 sonetti e sonettesse; mentre alle cc. 283v-288r una disperata. Alla c. 216r si legge una sonettessa (*Pistoia, il Gallo che stette gran tempo*) di Niccolò Lelio Cosmico, con rubrica «Cosmico del MCCCCLXXXV».

**Provenienza e segnature antiche:** il codice proviene dalla collezione del Cardinale Federico Borromeo. Segnatura antica S.O.D.VI.25 scritta da una mano del XX sec.

**Contenuto:** 125 (c. 215v) attribuito ad Antonio Vinci da Pistoia.

**Bibliografia:** Pistoia, *Sonetti*, XVI-XVII; Bertaccini, *Il canzoniere dello Strazzola*, 2-3; Grappolo, *Canzoniere dello Strazzola*, 7-8; Olivastri, *Antonio Pistoia*, 322-8; Ceruti, *Inventario*, 2, 389; C. Rossi, *Il Pistoia*, 77-8.

#### Milano, Archivio Storico Civico e Biblioteca Trivulziana, Trivulziano 979 [7]

Membranaceo; sec. XVI (1502, secondo Bologna, «I manoscritti italiani in rima del sec. XVI conservati alla Biblioteca Trivulziana di Milano», 196); mm. 250 × 150; cc. IV, 194, VIII; sei delle ultime otto carte di membrana contengono la tavola alfabetica compilata forse dal marchese Gian Giacomo Trivulzio (secondo C. Rossi) o da Carlo Trivulzio (secondo Bologna). Le pagine sono numerate sul recto e sul verso da mano posteriore (numerazione per pagine). Secondo Renier in Pistoia, *Sonetti trivulziano*, VIII ss., il ms. è esemplato da Niccolò da Correggio, mentre secondo C. Rossi, *Il Pistoia*, 78, 87 dal suo segretario Antonio Valtellina o Voltolina. Scrittura: scritto calligraficamente su pergamena finissima. Decorazione: senza ornamenti di miniature; in azzurro le lettere iniziali delle quartine e delle terzine dei sonetti. Legatura: in pergamena, del sec. XVIII, taglio colorato. Sul dorso ad inchiostro: «Vinci | Antonio detto | il Pistoia | Rime mss.».

Contiene 388 componimenti (uno per pagina) di Antonio Vinci da Pistoia.

**Provenienza e segnature antiche:** lo stemma che figura sul verso del piatto posteriore è di Gian Giacomo Trivulzio junior (1839-1902); probabilmente il ms. giunge nella biblioteca nel 1935 quando il comune di Milano acquista buona parte delle raccolte della famiglia Trivulzio. Antica segnatura: scaff. 84, palch. 2 (relativa alla sistemazione in casa Trivulzio).

**Contenuto:** 125 (c. 142r/p. 283) attribuito ad Antonio Vinci da Pistoia.

**Bibliografia:** Renier in Pistoia, *Sonetti trivulziano*, XXIX ss.; Porro, *Catalogo*, 457; V. Rossi, «Il canzoniere inedito», 177; Bertaccini, *Il canzoniere dello Strazzola*, 3; Bologna, «I manoscritti italiani», 169-71, 196-7; Grappolo, *Canzoniere dello Strazzola*, 8; C. Rossi, *Il Pistoia*, 78-9.

**Pistoia, Biblioteca Forteguerriana, C 219 [F]**

Cartaceo; sec. XVI; mm. 215 × 140; cc. II, 1-101, II'; presenza di più mani (e forse non coeve). Legatura: di restauro in pergamena che conserva il piatto anteriore di quella originale.

Codice composito che contiene vari testi attribuiti a Giovanni Rucellai, Francesco Maria Molza, Luigi Alamanni, Iacopo Sannazaro, Lodovico Martelli, Benedetto Varchi, Antonio Alamanni, Vincenzo Martelli, ma anche parecchi componimenti adespoti in prosa e in verso. Nella coperta si leggono (a stento) le seguenti parole: «secondo e 4° di vergilio | E uersi di piu persone | la difesa della lingua toscana con[trò?] | messer giangiorgio trisino per la giunta di una [lra] lettera | E dopo la tregedia di meser [G].<sup>ni</sup> rucel[lai] di Rosmunda | della grandezza di di[o] | E creare e nutrire tutti i uiuenti | El Petrarca | Quel che l mondo gouerna pur col ciglio | et quieta et conturba gli eleme[n]ti | ... el detto della speranza | ... dun sol dio uero | et none inuanita e la mia speme | Ne piu poxo sperare di quel chi spero». Come nota Volpi, «Una miscellanea di versi del Cinquecento», 234 «da questo guazzabuglio si ricava che il codice doveva anticamente contenere più scritture che non contenga ora e in un ordine diverso dall'attuale».

**Provenienza:** sul recto della coperta originale, in basso, si legge «Giovanni Franchini comprai» (il canonico Giovanni Maria Franchini-Taviani, morto l'11 maggio 1839, lasciò alla Biblioteca Forteguerriana vari volumi con il testamento del 23 febbraio 1837).

**Contenuto:** 125 (c. 46v) adespoto, ma nella rubrica si legge «Soneto posto in Roma a maestro Pasquillo».

**Bibliografia:** Mazzatinti, *Inventari*, 1, 258-9 (con tavola); Volpi, «Una miscellanea»; Percopo, *Antonio Cammelli*, 363, n. 3.

**Roma, Biblioteca Nazionale Centrale (Vittorio Emanuele II), Sessoriano 413 (2077) [S]**

Cartaceo; sec. XV ex. – XVI in. (post 1494); mm. 292 × 195; cc. [V], 1-508; numerate modernamente 1-496 saltando le pagine bianche; tracce di antica numerazione, comprendente i fogli bianchi, fino a 531. Una sola mano, con inserti di mani cinquecentesche: una alle cc. 32v-33v che scrive delle rime, su due colonne; un'altra alle cc. 176v-177v, con una lettera in volgare; una terza a c. 412v con una lettera in latino; una quarta alle cc. 453r-455v con un'orazione latina di Bernardo Giustiniano. Alle cc. [IV]r-[V]r (mano moderna): l'indice del contenuto. Legatura: in pergamena.

Contiene testi di Pier Candido Decembrio, Girolamo Cittadini, Gian Giorgio Trissino, Pietro Bembo, Galeotto del Carretto, Iacopo Sannazaro, Antonio Vinci da Pistoia, Baldassarre Taccone, Nicolò da Correggio, Cornelio Balbo, Bramante, Antonio Cornazano, Giovanni Orbo, «Hermes Junior.», Iacopo Corsi, Marchese di Mantova (son. al duca di Milano), Gaspare Visconti, A.P., Vincenzo Calmeta, Gio. Filippo Gambaloyta, Antonio Fregoso, Antonio Tebaldeo, Girolamo Benivieni, Lorenzo de' Medici, Giovanni Cavalletto, Guidotto Prestinari, Angelo Michele, Cariteo. Estratto da cronache. Rime adespote fra cui del Pistoia contro il Cosmico. Carmi latini fra le rime volgari: di Petrus Apollonius, Stephani, Io. Fernandus, Bassani mantuani, adespoti; traduzione volgare dei *Menaechmi*; commedia di Baldassarre Taccone. Contiene anche documenti in prosa latina e volgare di diversa natura.

**Provenienza e antiche segnature:** Gaspare Visconti, poi Monastero di San Pietro in Verzolo, Pavia (ante 1726), poi cardinale Gioacchino Besozzi, abate di S. Croce in Gerusalemme (dal 1726), poi Biblioteca dei Cistercensi di S. Croce in Gerusalemme, Roma (fino al 1885). Non appartenne al nucleo originario del fondo Sessoriano, raccolto da Ilarione Rancati (1594-1663). Antica segnatura: «Codex 241».

**Contenuto:** 125 (c. 173r) attribuito ad Antonio Vinci da Pistoia («A P.»).

**Bibliografia:** Spinelli, «Di un codice milanese»; Renier, «Poeti sforzeschi»; V. Rossi, «Il canzoniere inedito», 177; de' Medici, *Opere*, 339; Calmeta, *Prose e lettere*, xLi; Sannazaro, *Sonetti e canzoni*, 443; Age- no, «Alcuni componimenti del Calmeta», 303; Bertaccini, *Il canzoniere dello Strazzola*, 5; Kristeller, *Iter Italicum*, 2, 123; Niccolò da Correggio, *Opere*, 539; Vela, *La tradizione manoscritta*, 141; Visconti, *Canzonieri*, xxvi; Poliziano, *Rime*, 159; Ceruti Burgio, «Giovanni Cieco Parmense», 56; Palma, *Sessoriana, ad indicem*; Mazzella, *Per un'edizione*, 38-9; Minazzi, *Le "Rime" di Galeotto del Carretto*; Poliziano, *Orfeo*, 83; Zancani-Bruni, «Antonio Cornazano», n. 44; Danzi, «Girolamo Cittadini», 310; Tebaldeo, *Rime*, 1, 75-7; Grappolo, *Canzoniere dello Strazzola*, 8; Bembo, *Rime*, 627-8; Zanato, «L'occhio sul presente».

**Siviglia, Biblioteca Capítular y Colombina, 5.3.25 [Co]**

Cartaceo (prevalentemente); sec. XIV ex. – XVI in.; mm. 225 × 150 – 195 × 145, cc. 1-292. Il ms. presenta due numerazioni, una più antica, saltuaria e terminante alla fine di ogni unità codicologica, affiancata da una più recente, a matita, completa e continuativa (con però alcuni errori; per esempio manca la numerazione dopo le cc. 77 e 224). Le cc. 105-6 sono in pergamena con rubriche rosse e iniziali alternativamente rosse e turchine. Bianche le cc. 1v, 22-23, 32v, 69v, 70v, 75-76r, 115v-116r, 142r, 148v, 149v, 157r, 167-168, 181-182, 192, 210v, 220v-221, 243v-244, 266v-9, 274v-277r, 291v-2922. Sulle cc. 116v, 142v, 147v, 156v, 180v, 277v compaiono invece le sole note d'acquisto (di mano di Ferdinando Colombo). A c. 1r si trova l'indice iniziale compilato da un'altra mano. Si tratta di un codice composito, all'interno del quale Paola Vecchi



Galli («Strambotti anonimi quattrocenteschi», 193) ha individuato ben 19 mani tra copisti e autori (alcune opere hanno infatti tutto l'aspetto di essere autografe). Legatura: in pergamena con legacci di cuoio. Il ms. si compone di 22 sezioni, con testi volgari e latini. Le cc. 245-91 sono invece un confuso zibaldone di numerosi appunti e frammenti.

**Provenienza e antiche segnature:** il codice proviene dal fondo di Ferdinando Colombo; le note d'acquisto, apposte ai fascicoli di cui è formato il codice, ne determinano un profilo cronologico assai vario (compreso tra il 1520, nota d'acquisto alle cc. 142v e 180v, e il dicembre 1530, nota d'acquisto a c. 116v). Il dorso della legatura reca scritto: «N. 10 / Opuscola varia / Tom<sup>3</sup> 10», in alto è riportato il numero 122, mentre in basso il 25.

**Contenuto:** 262 (c. 70v), adespoto.

**Bibliografia:** Ewald, «Reise nach Spanien», 374; Pasquini, «Il codice di Filippo Scarlatti», 470; Delcorino Branca, «Canzoniere», 212; Vergerio, *Comedia Vergeria*, xxix-xli; Vecchi Galli, «Strambotti anonimi quattrocenteschi», 193.

### Venezia, Biblioteca Nazionale Marciana, Italiano IX 363 (= 7386) [Mc1]

Cartaceo; sec. XV ex; mm. 164 × 122; cc. II, 135, 4, II'; numerazione antica a penna (numerazione moderna sulle carte di guardia anteriori e posteriori). Autografo di Marin Sanudo. Intestazione: «Composizioni poetiche volgari e latine intorno le cose d'Italia sul finire del sec. XV». Legatura: moderna in cartone e pergamena.

Zibaldone di poesie e prose latine e volgari. I testi sono spesso adespoti. Gli autori a cui il compilatore attribuisce alcuni testi sono Andrea Michieli detto lo Strazzola (indicato sia come Strazzola sia come A. Squarzola), Panfilo Sasso, Girolamo Bellapiera, Girolama Ramos, Marin Sanudo, Alovisium de Canalem, Pythio, Georgius Summarippa, Nursii Veronensis, Tiberio Schiopi Veronensis, Marcus Antonius Aldegarius Mantuanus, Franciscum Campanatum, Bartolomeo Micheli, Sigismundus de Cabalis, Bernardinus Corsus, Paulus Ramusius, Ariminensis, Tybaldeo, Ponticus, Pomponius, Bartholameus Cendrata Veronensis, Andree Manii Lucii, Bartholomeus Bertoldus mantuanus, Hieronimi Bonini Tarvisani, Jacobi Pedemontani, Pilotum, Bassiani Vitelliani mantuani, Joannem Baptistam Palmarium, Quintii Myliani Cimbriaci, Petrus Mochius Senensis, Marcelus.

**Provenienza e antiche segnature:** il codice proviene da Girolamo Contarini. Precedenti segnature: «C.VII.5\*».

**Contenuto:** 125 (in doppia redazione; cc. 13v e 14r); 587\* (c. 74v) il testo è preceduto dalla rubrica «Responsio» ed è chiuso da «per Andream de Michaelis»; 229 (c. 83v); 264 (c. 121v); 265 (c. 122r); 141 (c. 122v); 194 (c. 123r); 588\* (c. 128r) il testo è datato «1499» ed è preceduto dalla rubrica «Ad fratres minores»; 589\* (c. 133r) il testo è preceduto dalla rubrica «Stramoto dil Strazzola fatto per el malfranzoso».

**Bibliografia:** D'Ancona, Medin, «Rime storiche» (tavola completa, il ms. è però erroneamente indicato come «36 cl. IX ital.»); V. Rossi, «Il canzoniere inedito», 93, n. 2, 177-9, 186-9; Bertaccini, *Il canzoniere dello Strazzola*, 6-7; Kristeller, *Iter Italicum*, 2, 277; Medioli Masotti, «Un «Praeceptor» a Venezia», 486; Grappolo, *Canzoniere dello Strazzola*, 6.

### Venezia, Biblioteca Nazionale Marciana, Italiano IX 369 (= 7203) [Mc2]

Cartaceo; sec. XVI – alcune rime hanno indicazione di data: il termine più alto è il 1512 (c. 57v), il più basso è il 1532 (c. 214r) –; mm. 199 × 142; cc. II, 1-35, 35bis-167, 167bis-234, I'. Bianche le cc. 6, 13r-4v, 16v, 18v, 20v, 22v-24v, 27r-28v, 33v-35v, 37v, 39v-43v, 52v, 62v, 68v-74v, 76v, 77v, 79v, 82v-84v, 86, 87v, 88v, 89v-90v, 93v-94v, 100v, 102, 106v-107v, 114v-119v, 123v, 124v, 131v-141v, 146r-147v, 153r-155v, 159v-160v, 166v, 167v, 167bisv, 173r-175v, 178v, 182v-185v, 186v, 189v-190r, 194v, 195v, 199v-206v, 207v, 208v, 216v, 217v, 219r-224v, 233r-234v. Intestazione: «Rime di diversi autori»; privo di tavola. Codice miscelaneo con numerazione a penna nel margine superiore esterno. È parzialmente autografo di Marin Sanudo, del quale si legge a c. 1r una nota di possesso («Est Marini Sanuti Lionardi filij»), ma sono chiaramente presenti altre mani, almeno due cinquecentesche (una calligrafica alle cc. 48r-53r, 157r-v e l'altra alla c. 187r). Scrittura corsiva non sempre chiara. Legatura: in mezza pergamena.

Rime di Antonio Salvazo, Francesco Aquilano, Benedetto da Cingoli, Giovanni Muzzarelli, Niccolò Amadio, Girolamo Quirini, Pietro Bembo, Pietro Contarini, Daniele Zon, Paolo Giustinian, Notturmo, Alvise Donato, Pietro Barignano, Giovanni Salvino, Bernardo Cappello, Pietro Aretino, Luigi Pulci, Giovanni Agostino Pantheo, Ciotti e adespote (tra cui Francesco Berni e Andrea Michieli detto lo Strazzola). È presente, inoltre, al termine del codice un saggio di bibliografia su poemi e romanzi cavallereschi.

**Provenienza e antiche segnature:** il codice proviene da Girolamo Contarini. Precedenti segnature: «CVII. 5». Nel 1843 è passato in eredità alla Biblioteca Nazionale Marciana.

**Contenuto:** 589\* (c. 65v) adespoto, il testo è preceduto dalla rubrica «al deto Polo Zicogna infrazozato»; 44 (c. 103v) adespoto.

**Bibliografia:** Paravia, «Discorso sui codici», 135-8 (il ms. è però erroneamente indicato come «lt. IX. 379»); Crescini, «Marin Sanudo precursore del Melzi»; Luzio, «Rime del Berni», 322-3; Luzio, *Pietro*

Aretino, 11, n. 2, 14, n. 3, 110; V. Rossi, «Il canzoniere inedito», 177, 188; Berni, *Poesie e prose*, 382-4; Bertaccini, *Il canzoniere dello Strazzola*, 7-8; Kristeller, *Iter Italicum*, 2, 274; Padoan, «La raccolta di testi teatrali», 181; Albini, «Rime», 87; K. Wagner, «Sulla sorte di alcuni codici manoscritti», 250-3; Albini, «La tradizione», 232; Scarpa, «Argo, Clemente VII e Pasquino», 262-3 (descrizione alla n. 10; tavola parziale, cc. 161r-177v, alla n. 11); Vela, *La tradizione manoscritta*, 129; Muzzarelli, *Rime*, 30; Marucci, Marzo, Romano, *Pasquinate romane*, 2, 983; Scarpa, «La corrispondenza burlesca», 111; Harris, «Marin Sanudo», 101-4; Grappolo, *Canzoniere dello Strazzola*, 6-7; Berni, *Rime*, 664-5; Bembo, *Rime*, 645-6; Pulci, *Sonetti extravaganti*, ciii; Cappello, *Rime*, 127-8.

#### Venezia, Biblioteca Nazionale Marciana, Italiano XI 66 (= 6730) [Mc3]

Cartaceo; sec. XVI (ante 1532); mm. 290 × 115, cc. [I], 1-380, [4], [II'], numerazione moderna a matita (tracce di varie numerazioni antiche, sino a 5 per carta, di cui una continua, con varie lacune, sino a 554). Le cc. 1-16 contengono un indice di mano di Marco Forcellini, segretario di Apostolo Zeno. Probabilmente una sola mano principale, a cui si affiancano, per giunte e integrazioni, altre mani. Bianche le cc. 17, 20r-21v, 52v, 61, 65r-66v, 81v, 85r, 115r, 144r-147v, 149v-150r, 155v-172v, 175v-178v, 191v, 194r-199v, 207v-210v, 212r-213v, 220r-223r, 226r-228r, 253v-258v, 262v-264v, 277, 280r-281v, 282v, 308v, 331v, 334v-335v, 337v-343v, 362v, 369v, 370r-372v, 381r-383v. Alcune carte sono scritte su due colonne. Titolo: «Prose e poesie dei secoli XIV, XV, XVI». Legatura: in mezza pergamena; restaurato nel 1982. Zibaldone di poesie e prose latine, volgari e dialettali; si leggono poesie latine di Francesco Petrarca, Girolamo Bongi, Marco Antonio Flaminio, T. Zenoteli da Feltre, Iacopo da Diacceto, Pasquale Maripetri, Angelo Poliziano, Francesco Veneto, Iacopo Sannazaro, adespote; rime di Giovanni Boccaccio, Leonardo Trevisan, Bernardo Bellincioni, Todaro, Antonio Vinciguerra, Francesco di Vannozzo, Pietro di Quaranta, Michele della Vedova, M. Busenello, Vincenzo Calmeta, Francesco Petrarca, Francesco Mantovano di Serravalle, Sante Barbarigo, Bernardo Accolti, Natal., Luigi Landi, Bernardino da Roaglia, Emilio da Brescia, Cino da Pistoia, Battiferro, Ettore Zon da Castelbaldo, Pietro Aretino, Francesco B., Alessandro Signorelli, Pietro da Serniga, Francesco de' Consorti da Lucca, Matteo da Rio padovano, Panfilo Sasso, Francesco Brochetto, Andrea Marro da Brescia, Pier Antonio da Brescia, G. da Valle, Giulio Campagnola, Giovanni Maria Piacentino da Castelfranco, Antonio Isidoro Mezzabarba, Luigi Pulci, Pietro Bembo, Antonio Tebaldeo, Niccolò da Correggio, Giacomo Barbo, Buffonello da Conegliano, Gerolamo Quirini, Baldassar Castiglione, Ludovico Ariosto, Francesco Maria Molza, Gerolamo Muzio, Da. Ga., Gerolamo Verità, Serafino Aquilano, Antonio Vinci da Pistoia, Gerolamo Ro«rario», Veronica Gamba, Pietro Barignano, Andrea Michieli detto lo Strazzola, adespote (tra cui di Simone Serdini detto il Saviozzo, Sanguinacci, Niccolò Malpigli, Antonio Beccari da Ferrara, Romanello, Narnese Romano, Marco Piacentini, Giovanni Muzzarelli, Emilio Emili, Panfilo Sasso, Antonio Tebaldeo, Curzio da Margnolle, Tifi Odasi, Serafino Aquilano, Andrea Michieli detto lo Strazzola, Dragonetto Bonifacio, Leonardo Trevisan, Antonio Vinci da Pistoia, Angelo Poliziano, Luigi Cassola, Marco Rosiglia, Iacopo Sannazaro, Gerolamo Verità, Galeotto del Carretto, Cariteo, Veronica Gamba, Andrea Navagero); prose varie e poesie in dialetto veneto e bergamasco; frammenti di sacre rappresentazioni; lettere varie, latine e volgari; profezie in latino; commedie e altre cose del Ruzante.

**Provenienza:** il codice proviene da Apostolo Zeno, n. 140, poi Convento dei Gesuati (dal 1750 al 1821).

**Contenuto:** 49 (c. 237r) adespote; 538 (c. 236v) adespote; 590\* (c. 355r).

**Bibliografia:** Cavassico, *Rime*, CXXIV, CCLII-CCLIII; V. Rossi, «Il canzoniere inedito», 180-1; Cristofari, *Il codice* (con tavola); Ariosto, *Lirica*, 346; Fatini, «Su la fortuna»; Branca, *Un primo elenco*, 281-2; Sannazaro, *Sonetti e canzoni*, 447; Ageno, «Alcuni componimenti del Calmeta», 302; Bertaccini, *Il canzoniere dello Strazzola*, 8; De Robertis, «Censimento», § 299; Kristeller, *Iter Italicum*, 2, 275-6; Saviozzo, *Rime*, LXXII; Niccolò da Correggio, *Opere*, 540; Filenio Gallo, *Rime*, 43; Balduino, «Petrarchismo veneto», 265 n. 38; Vela, *La tradizione manoscritta*, 132-4; Delcorno Branca, *Sulla tradizione*, 160; Padoan, «Primi appunti»; Negri, *Saggio di edizione critica e commentata*, 51-2; Ruzante, *I Dialoghi*, 26-7; Mazzella, *Per un'edizione*, 32; Minazzi, *Le "Rime" di Galeotto del Carretto*; Muzzarelli, *Rime*, 30-1; Marucci, Marzo, Romano, *Pasquinate romane*, 2, 983; Vela, «Luigi Cassola», 209-10, n. 63; Poliziano, *Orfeo*, 88-9; Romano, «Un inedito e due rari», 222-9; Romei, *Scritti di Pietro Aretino*, 9-32; Padoan, «Appunti su manoscritti»; Tebaldeo, *Rime*, 1, 88; Malinverni, *I sonetti di Panfilo Sasso*, LXVI-LXVII; Branca, *Un secondo elenco*, 63; Ianuale, «Per l'edizione», 173; Grappolo, *Canzoniere dello Strazzola*, 7; Bianco, «La tradizione», 84; Duso, «Appunti», 76; Malinverni, «"Lectiones faciliores" e varianti redazionali», 204; Castoldi, *Per il testo*, 95-6; De Robertis, *I documenti*, 816-17; Aquilano, *Strambotti*, 348; Bembo, *Rime*, 648-9.

#### Venezia, Biblioteca Nazionale Marciana, Italiano VII 230 (= 9217) [Mc4]

Cartaceo; sec. XV ex. – XVI in.; mm. 351 × 228; cc. I, 1-528, 528bis-534, 534bis-536, I'. Autografo di Marin Sanudo. Legatura: nuova, tavole con dorso in pelle, fermagli. Gli indici dei *Diarii* sono conservati alle cc. 2-7 del ms. Italiano VIII 375 (= 8954).



Il manoscritto fa parte dei *Diarii* e contiene le notizie registrate da Sanudo tra il 1° ottobre 1498 e il 30 settembre 1499. I *Diarii* sono conservati in 59 volumi, cf. Biblioteca Nazionale Marciana, ms. Italiano VII 228-86 (= 9215-73).

**Provenienza:** incamerati negli archivi del Consiglio dei Dieci poco dopo la morte di Sanudo, i manoscritti sono trasferiti a Vienna dopo il maggio 1805 e tornano alla Biblioteca Nazionale Marciana di Venezia il 31 ottobre 1866.

**Contenuto:** 588\* (c. 338v) adespoto; preceduto dalla rubrica «Soneto fato in questi tempi contra fra-ti quali doveriano andar in armada» (luglio 1499).

**Bibliografia:** Sanudo, *Diarii*, 2, col. 867; V. Rossi, «Il canzoniere inedito», 179; Zorzanella, *Inventari*, 88; Crifò, *I "Diarii" di Marin Sanudo*, 50-2.

#### Verona, Biblioteca civica, 1657 [V]

Cartaceo; 1494; mm. 330 × 220; cc. 1-20; autografo di Giorgio Sommariva. Le cc. 14 e 20 sono bianche. Legatura: recente in cartoncino.

Contiene le rime di Giorgio Sommariva.

**Provenienza:** le prime quattordici sono dono di mons. Giovan Battista Carlo Giuliani, le altre facevano parte dell'Autografoteca Scolari acquistata il 15 aprile 1885.

**Contenuto:** 125 (c. 10r) adespoto; sulla carta è riportata la scritta «Epygramma cuiusdam fugitivi ex Lugdunensi civitate confugientis ad Urbem Romam anno 1494 die primo maii et. c.».

**Bibliografia:** Biadego, *Catalogo*, 119-22 (con tavola).

## 2 Il ms. Italiano 384 = α.G.6.13


















































































### 2.1 Analisi della mano presente in E

Nella tavola si presenta un ampio campione delle lettere adoperate nel testo e nelle correzioni ('M' indica la lettera maiuscola, mentre 'm' la minuscola; sotto ogni lettera è segnalata la posizione all'interno di E; la barra obliqua è usata quando non ci sono esempi).

La mano che trascrive i testi è la stessa che interviene per correggerli, lo indicano sia il tipo d'inchiostrazione sia il *ductus* che rimane sostanzialmente immutato tra la fase di scrittura e quella di correzione – fatta salva l'ovvia riduzione della dimensione delle lettere quando queste sono riportate o in interlinea o tra due parole già scritte nel testo. I componimenti così come le numerose correzioni sono redatti con dell'inchiostro nero o grigio scuro in una tarda corsiva umanistica, tipica dell'area padano-veneta, che, nonostante conosca leggere variazioni lungo il codice a seconda del grado di diluizione dell'inchiostro, resta sostanzialmente la stessa dall'inizio alla fine del lavoro di trascrizione. Le iniziali, emarginate e semplici, sono rese con dell'inchiostro blu e rosso, alternato; mentre le rubriche con dell'inchiostro rosso. Lo scrivente dimostra una solida cultura grafica ed è probabile che si tratti di qualcuno che scrive anche per mestiere.

Tra le principali caratteristiche di questa scrittura ci sono la *a* minuscola di tipo corsivo; la *e* maiuscola aperta in due tratti oppure eseguita con un tratto solo come un *8* con una leggera apertura a sinistra; la *e* finale minuscola con uno svolazzo; la *c* maiuscola iniziale allungata verso il basso; la *g* minuscola corsiveggiante aperta verso il basso; la *m* e la *n* minuscole con l'ultimo tratto ricurvo; la *r* e la *s* minuscole eseguite in un solo tratto; la *t* maiuscola iniziale con l'asta verticale allungata verso il basso e leggermente inclinata a sinistra, e con l'asta orizzontale che presenta un leggero svolazzo verso il basso a sinistra e verso l'alto a destra; il *titulus* fatto da una breve arricciatura inclinata verso l'alto a destra; i numerosi legamenti (e in particolare quello di *ct*); il tratteggio leggermente inclinato verso destra.<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Cf. Petrucci, *Breve storia*, 174-8.

	Testo		Correzioni	
	M	m	M	m
A	 (c. 24v)	 (c. 24v)	/	 (c. 98r)  (c. 238v)
B	 (c. 30r)	 (c. 24v)	 (c. 168v)	 (c. 92r)
C	 (c. 24v)	 (c. 24v)	 (c. 84v)	 (c. 84v)
D	 (c. 24v)	 (c. 24v)	 (c. 238v)	 (c. 98r)
E	 (c. 24v)  (c. 55r)	 (c. 24v)  (c. 35v)	 (c. 104v)  (c. 130v)	 (c. 84v)  (c. 92r)
F	 (c. 18v)	 (c. 24v)	/	 (c. 82v)
G	 (c. 35r)	 (c. 24v)	/	 (c. 84v)  (c. 98r)
H	 (c. 24v)	 (c. 24v)	/	 (c. 206r)
I	/	 (c. 24v)	/	 (c. 98r)
J	 (c. 25r)	 (c. 15v)	/	 (c. 90v)
K	 (c. 71r)	/	/	/
L	 (c. 35r)	 (c. 24v)	/	 (c. 92r)
M	 (c. 24v)	 (c. 24v)	 (c. 212r)	 (c. 90v)
N	 (c. 24v)	 (c. 24v)	/	 (c. 77v)
O	 (c. 24v)	 (c. 24v)	 (c. 98r)	 (c. 77v)
P	 (c. 30r)	 (c. 30r)	 (c. 84v)	 (c. 65r)
Q	 (c. 24r)	 (c. 24v)	/	 (c. 98r)
R	 (c. 24v)	 (c. 24v)	/	 (c. 84v)  (c. 92r)
S	 (c. 30r)	 (c. 24v)  (c. 24v)	/	 (c. 98r)
T	 (c. 24v)	 (c. 31v)	/	 (c. 84v)
U/V	 (c. 24v)	 (c. 24v)	 (c. 77v)	 (c. 98r)
X	 (c. 36r)	 (c. 24v)	/	/
Y	/	 (c. 197r)	/	/
Z	 (c. 146v)	 (c. 19r)	/	/

La punteggiatura impiegata dalla mano principale comprende la *virgula* che distingue generalmente le proposizioni e i membri di un periodo (spesso due virgole racchiudono la *e*, 3<sup>a</sup> persona singolare dell'indicativo presente del verbo *essere*); i due punti; il punto interrogativo e le parentesi. È inoltre notevole la presenza del segno di intonazione del vocativo (una piccola *o* al di sopra della parola, con uno svolazzo a destra), che – secondo gli studi più recenti – discende probabilmente dal magistero di Guarino da Verona, e che, oltre a varie attestazioni in area settentrionale, è usato da Bembo nell'edizione del *De Aetna* – il tratto è però poi abbandonato e non si ritrova in altre opere.<sup>2</sup>

## 2.2 Correzioni

### 2.2.1 Forme linguisticamente inaccettabili

Gli interventi dedicati allo Strazzola si sono concentrati molto brevemente su *E*, i cui elementi materiali sono invece di grande importanza per determinare la lettura e l'interpretazione complessiva dell'opera. Si dedica perciò ora ampio spazio alla descrizione dei numerosi interventi correttori, essenziali innanzitutto per accertare la provenienza diretta del codice dallo *scriptorium* dell'autore, e successivamente per giustificare le modalità di costituzione del testo qui edito. Di seguito è fornito un elenco completo degli interventi correttori presenti in *E*. A sinistra si colloca il testo nella redazione definitiva, isolando in corsivo la porzione interessata dall'intervento correttore; a destra si colloca invece la lezione originaria. Quando un intervento comporta la modifica di una forma in rima, il numero del testo è preceduto da un +; nel caso in cui il verso prima della correzione sia ipermetro o ipometro si indica, tra quadre, il numero di sillabe eccedenti o mancanti (l'indicazione avviene solo nei casi in cui è manifesta la volontà di correggere la misura versale); si usa la *crux* † quando la lezione originaria risulta illeggibile; il punto interrogativo posto tra parentesi tonde (?) indica che la lettura della lezione originaria non è sicura; la barra obliqua, posizionata a sinistra, indica che la correzione ha eliminato l'elemento in corsivo riportato a destra; le abbreviazioni sono segnalate, con le parentesi tonde, solo nei casi in cui l'indicazione può avere una qualche utilità.

Oltre cento interventi registrati in *E* riguardano la correzione di forme linguisticamente inaccettabili (del tipo *nbroso*, *oghiom*, ecc.). Creati nel momento della copiatura dall'antigrafo, questi errori sono dovuti o ad aplografia, tipica di una scrittura frettolosa (il tipo *Jabo* per *Jacopo*, *auora* per *aurora*, ecc.), o a un'insoddisfazione rispetto all'esecuzione di un elemento grafico giudicato non chiaro, in quanto tracciato male (il tipo *ohe* per *che*, *dicecto* per *dilecto*, ecc.) – le corsive implicano non di rado delle forme approssimative di disegno dei grafemi. La correzione avviene di solito attraverso minimi interventi (spesso si ha la modifica di una singola lettera) ed è parecchio intuitiva in quanto non richiede quasi mai una comprensione attenta del testo che si sta controllando; di converso bisogna però anche notare che l'elevato numero degli interventi suggerisce quantomeno un'accurata revisione.

**6.17** *ché ombroso* e *giocator* non ha mai bene ] *nmbroso*; **14.7** *compravan* mendicando la *stacion* ] *compavan*; **14.8** *hora in costeta parte et hora in quella* ] *costeta*; **20.9** *io son rimasto smilcio e ogni hom mi adeta* ] *oghiom*; **22.4** perché il mio *batisteo* non fa *jabati* ] *bastisteo*; **28.5** *perfin che io trovi locho da sfocarme* ] *co*; **+39.3** *la iniquitate mia certo conosco* ] *nasconosco*; **60** *rubr. domino Jacobo* ] *Jabo*; **+66.11**

<sup>2</sup> Cf. Richardson, «Dalla metà del Quattrocento alla metà del Cinquecento» (in generale sulla punteggiatura), mentre sulla *o* del vocativo si veda Baldassari in Amico del Boiardo, *Canzoniere Costabili*, 100, n. 15.

non te meravigliar s'io ti rifiuto] *futo*; **67.13** che insegna a chi non sa fugir inopia] *ohe*; **+68.7** tanto sto solo et senza alchun dilecto] *dicecto*; **79rubr.** ad *lectores* de clara meretrice dicta Pasiphe] *eectores*; **82.12** da l'*aurora* a l'ocaso constante] *auora*; **+89.5** i mei denar son aspri e maledi] *maeedi*; **+91.11** nihil occultum che non vengha a luce] *lauce*; **+96.8** manducarmi i coglion sencia rumore] *rumvore*; **102.16** quinci lontan sotto la parte australe] *parcte*; **112.3** cimici ho in copia pulici e pedocchi] *ciminci*; **115.5** ognun sa de' bevagni che sei un succiolo] *beveagni*; **115.9** non ti bisogna usar qui modi novi] *nbisogna*; **119.1** eli è opra di pietà patron mio charo] *ej li*; **+126.1** sacrato monsignor questo plebano] *plenano*; **128.2** proverbio qual vagina tal cortelo] *prover*; **137.7** cusi a l'*aratro* il bue il cavallo al freno] *abratro*; **143.16** lasso haver posto il negro sopra il bianco] *spra*; **147rubr.** Stracciola a Pietro Paulo da Lecce] *Pietr*; **164.1** Griffio se 'l tuo priapo è lieto e sano] *pripo*; **+173.8** perché tal festa sempre hebi in disgracia] *digracia*; **177.7** e se 'l Mentio e 'l Quarner com'è dinoto] *Quarnal*; **+188.8** quanto sia bon l'estate il polastrello] *poslastrello*; **189.6** che da tutt'hore balccate il contorno] *baccate*; **195.8** dicen-  
do vade et amplius non peccare] *valde*; **202.11** scavazar non vi fate il culaturo] *scactizar* (?); **223.2** cia-  
schun cestar con filo del tagliante] *figlo*; **+228.6** per rinovar la sancta Eucharistia] *Euchiarista*; **229.1** Heridano di sangue veder parme] *Rioano* (?); **243rubr.** Lorencio spiciaro di Papa] *jbiciaro*; **244.3** cum dete 'lo' facendoti figura] *faceneoti* (?); **246.6** conosco aperte tue promesse fente] *pomesse*; **252.10** e tre teghe di faba di malvatica] *ni*; **+260.9** dunque lassato havendo de le tre] *toe j* (?); **275.9** ché rotte son le tregue e facto ha sia] *regue*; **278rubr.** Stracciola non essendo exaudito dal Diavolo] *exaudoto*; **+283.7** fa che più del dover sul cavacial] *cavalcial*; **285.2** che fan che per suo' azari ogni hor mi secchi] *oghni*; **286.6** altro non posso darte che parole] *ltro*; **287.5** fugi sua compagnia fugi sue trame] *fugio*; **294rubr.** contra detractori e maldicenti] *maldicendi*; **298.9** non che cumular voglia gran ricchezza] *nin* (?); **304.6** tumefar si comincia inver la targa] *tumerfar*; **314.4** per radoppiari di borsa i suoi marchetti] *adoppiar*; **318.13** ch'un tempo andasse teco praticando] *um*; **+320.4** per il giocho straccioso andando medito] *me dicto*; **320.12** per il giocho son facto quasi un ettico] *im*; **323.8** la voglia è prompta ma la carne è stanca] *a*; **329.1** tempo sarebbe hormai lassar questa ira] *tempe*; **335.11** facendoti im-  
mortale ai tempi nostri] *immortalei*; **339.16** castigat e non dargli tanti guai] *castegate*; **341.7** invi-  
ta il Zara e tutta la brigata] *nvita*; **346rubr.** Stracciola essendo preso da amore] *aamore*; **357.16** d'a-  
ste de tappi farsetti et corsieri] *b*; **+361.12** troverai il cesto anchora essergli allato] *esser Gjallato*; **369.11** andar per piacce cum l'ichese in faccia] *andan*; **372.6** solo di ciance vi pascete e giocho] *ct*; **375.10** nè vogliate mostrar quel che non sete] *nos*; **385.1** meser mio char la mia sfogliosa è tale] *sfo-  
gliasa*; **+385.13** de vintuni ma mi sa pegio assai] *assasi*; **389.15** deh aldi s'egli è potente] *adi*; **390.1** maraveglia non è se quattrocento] *no èn*; **391.2** al presente non fa per te il chiarire] *a*; **409.4** per non  
haver più d'haste che non hai] *p*; **411rubr.** tante sue vigilie et fatiche] *viglie*; **411.2** guarda quel che  
a mie' giorni ho guadagnato] *gouarda*; **+421.16** e vidili salire in fisolera] *filsolera*; **+444.16** va' brava e  
fagli filo col tuo soffio] *soffeo*; **+445.5** corri che anchor le sbottege desmonta] *ljsmonta*; **447.8** ma pe-  
gio anchor che son da lor desdecto] *dallor*; **449.5** il mastro non è morto hora sappiate] *no èn*; **+452.1**  
a questi pedantucci per le spese] *ssese*; **455.1** più volte il mento per subsidio è corso] *pjiù*; **460.12** e  
che se pinger tu vôi elephante] *cu*; **462.3** ch'un beverà ribuola e malvasia] *l'hum* (?); **+462.13** denanti  
al Contarin mio mecenate] *mececeenate*; **466.9** e ch'el sia ver sier Fava Scarpelata] *es*; **+471.1** son di-  
sposto cantar di la Cervata] *Cevata*; **474rubr.** per causa de repletion] *pletione*; **476rubr.** Lelio sepol-  
to suo epitaphio] *Lesio*; **+476.5** da troppo bere essendo assediato] *asseniato*; **477.5** onde che di co-  
testo assai ne rise] *nde*; **+484.1** tanto fu la letitia che heri accolsi] *accosi*; **485.1** Ombron se sei crudel  
verso colei] *Ombon*; **486.10** nè anchor caparre col suo mantelaccio] *caparri*; **486.13** ma filando d'in-  
trar in carcer strette] *†*; **486.16** cerchar quanto che Italia cinge atorno] *quano*; **491rubr.** scrive l'auctor  
ad uno suo amico non troppo] *trppo*; **+491.4** dicendo ecco ecco il ghiottoncello] *ghittoncello*; **492.11**  
non trovando a scacciarli alchun partito] *jon*; **505.12** feriti sbarattoe e gran beccharia] *sbarattoo* (?);  
**505.16** no 'l so ma anchor s'avanta ch'una fiata] *co 'l* (?); **+510.1** dovendomi ritrar Vector Scarpaccio]  
*Scapaccio*; **+511.9** unde che l'à giurà su un vernical] *venical*; **+522.20** che 'l càncaro ti rodi la corata]  
*corala* (?); **+529.9** va adonque et sona alle oche et giente sciocha] *siiioche*; **533.9** questo s'intende per  
la colazione] *qoesto*; **550.19** dirò l'altre vostre negromantie] *derò*; **552rubr.** oppresso grandemente]  
*oppresco*; **555.7** e per escar in sua barcha persone] *ascar* (?); **565.8** a saturar il suo ventraccio insano]  
*ventrace*; **+568.8** chi harà denari gente e obedientia] *†*; **576.11** per trapassarli un giorno il pectoral]  
*er*; **578rubr.** capana de San Zorzi Mazore] *do*; **583.5** son certo che 'l mio solfar comprenderete] *sn*;  
**584.20** e l'altro spuma d'ogni gran poltrone] *spum*; **584.26** col falcion atorno maniche affilato] *otorno*

### 2.2.2 Forme contestualmente inaccettabili, ma linguisticamente corrette

Si registrano qui una sessantina di casi in cui la correzione riguarda una forma che, sebbene sia accettabile all'interno del sistema fonomorfologico di *E*, è incongruente nel contesto in cui si trova.

**1.2pros.** costumi ornato et de' virtuosi cultore ] *virtuoso*; **53.10** non menò *tanti* nè il Carthaginese ] *tanto*; **75.4** prova sta *fiata* se tu sai far sencia ] *fiate*; **106.9** però *fa* c'habia alhor prompta la mane ] *far*; **107.6** un fu *infoelice* e l'altro fu beato ] *foelice*; **125.12** la quarta *tutti* mette in signoria ] *tutta*; **+138.10** gioco soletto le sperance *sole* ] *fole*; **170.1** si carne mangio in questi giorni sancti ] *di*; **171.3** conforme a stampa del paterno ceffo ] *e*; **180.5** poco ne giova *alhora* humilità ] *l'ora*; **181.4** perché a noi *altri* dà exemplo e misura ] *altro*; **188.10** tanto più abonda *Lelio* tua eloquentia ] *Lelo*; **189rubr.** essendo stà taglià la manica *da uno* mariolo ] *d'uno*; **189.13** patir non volse che *fussi* robato ] *fosse*; **194.8** el ghe stà ben ch'el n'ha ni fe' ni le' ] *nel*; **199.15** e se *le* mandi notale ] *la*; **205.3** sotto de *chi* fue già hosto al Pavon ] *che*; **205.6** che ti dirà te via col suo baston ] *tu*; **208.7** il love Santo di sacrestia in canton ] *dil*; **242.1** sendo stà *scavalcato* da un morlaccho ] *cavalcato*; **276.8** huom *scandoloso* e vaso d'ogni errore ] *scandolo* [-1]; **292.8** *fai* conto ch'abbi a lupi predichato ] *fan*; **298.1** o *manifesto* a noi mortali exemplo ] *manifesta*; **298.15** per non provar il stento ] *io*; **316.17** ché chi *dà* botta ciuccola riceve ] *di*; **320.6** per il giocho impegnato ho fin el lecto ] *al*; **323.3** nè ti varà gettarti al femminile ] *†*; **323.5** però mentre che sei fra puerile ] *†*; **334.17** tutte ti mostra il tuo lassato pegnio ] *tutti*; **337.6** *mia* campana non tien di tal metallo ] *mie*; **345.2** vedendomi *togato* cum furore ] *togati*; **348rubr.** Stracciola manda il presente *stramoto* ] *soneto*; **360.2** che se non fusse il *nido* c'hai trovato ] *nidi*; **373.12** et da usurari ho hauto tante botte ] *et a*; **375.1** questa *n* è de salir al ciel la via ] *m'è*; **376.6** alhor ti mostra *benigno* e constante ] *benigna*; **382.8** a cui si pente degli errori andati ] *ma*; **444.1** hor che provisto son de bon pelame ] *a*; **460.8** squarciato e lordo, da *bon* saccomano ] *son*; **463.20** che son *facte* d'argento overo arancie ] *facto*; **467rubr.** mandali cum questo i soprascripti ] questo *a* i; **467.6** l'animo e 'l spirto e ogni altra fantasia ] *in*; **471.16** che par sue dita panochie di sorgo ] *dite*; **472.2** ma dubito ti *tengha* il dobro vin ] *vengha*; **477.8** tutti tre in scripto e a te me ricomando ] *tutte*; **488.15** *alhora* *dissi* spaccia ] *disse*; **495.13** uno appetito ingordo et un co-cente ] *una*; **504.5** poi sulevavi li merdosi panni ] *le*; **505.4** et *quanto* i paladini al mondo fece ] *quanti*; **+531.10** diceva lascial dir l'è pur *Triphone* ] *poltrone*; **533.14** durengo *fructo* e più sorte confecto ] *fructe*; **536.7** ma virtute et *costumi* humili et piani ] *costume*; **539rubr.** desse favor a *farli* haver una lectura ] *farlo*; **+540.7** euro austro nè zèphyro nè *dura* ] *non cura*; **540.14** dove che de *fagiani* è la derata ] *fagiana*; **545.1** quel'Antonio *Sandel* che si arrogante ] *Sandal*; **553.13** vi *serve* e questo non vi è cosa nova ] *servi*; **560.5** e se ben vi *va* anchor quella chatena ] *vive*; **569rubr.** compar gli disse le *formal* parole ] *formar*; **578.17** ch'el mi volesse *aprir* neanche ascoltare ] *aprir* [+1]; **579.12** siché *intendete* ogni mio canto e metro ] *intendente*; **+579.13** come non voglio in alchuna *manera* ] *moneta*; **584.15** a capo merciarìa ] *o*

### 2.2.3 Anomalie nello schema rimico

Si registrano qui una cinquantina di anomalie all'interno dello schema rimico che sono di solito corrette tramite la sostituzione della vocale finale. In rari casi il ripristino della rima comporta un intervento all'interno al verso e quando questo avviene è indizio di un'attenta revisione. Si veda +226.8 «orecchie, nè sborsate *mei marcelli*» in cui si ha la sostituzione di *mei marcelli* con *alchun marcello*, ma anche 459.14 «benché non habiamo *desiderii eguali*» in cui la forma *desiderii eguali* è rimpiazzata da *desiderio eguale*, ma qui rimane – come nella lezione originaria – l'ipermetria dovuta alla forma *habiamo* in luogo di *habian* (corretta poi nel testo critico). Altre volte, ma gli esempi sono pochi, servirebbe una correzione più ampia, ma l'intervento si limita alla parola in rima e suggerisce una correzione rapida e non sempre attenta (le forme interne al verso sono corrette durante l'allestimento del testo critico). Si veda +252.4 «precisamente, sencia alchuno *errore*» in cui *errore* è corretto in *errori* per esigenza di rima, ma l'aggettivo *alchuno* rimane immutato, ma anche +575.13 «come vil feminella, e più a suoi *danni*» in cui *danni* è corretto in *danno*, ma l'aggettivo *suoi* è mantenuto a testo. Nell'esemplificazione proposta qui di seguito, accanto alla lezione originaria si indicano, tra

parentesi tonde, le forme in rima; si adopera la sottolineatura per indicare quelle forme che sono lasciate a testo nonostante siano diventate errate dopo la correzione in punta di verso.

**+20.9** io son rimasto smilcio e ogni hom mi *adeta* ] *adita* (: *civeta* : *moneta*); **+48.2** di dua fachin doveano esser *distesi* ] *disteso* (: *spesi* : *accesi* : *appesi*); **+52.19** che adesso viene il modo a le *evangiele* ] *evangelie* (: *budele*); **+53.3** una nocte dal vino *morto* e stracco ] e stracco e *morto* (: *Marco* : *macho* : *Bacho*); **+67.16** insegnava Epycuro a' suoi *discipoli* ] *discipuli* (: *testicoli*); **+70.1** se Cacatolle non prende *partito* ] *partita* (: *arostito* : *somodito* : *ficto*); **+114.2** andava intorno intorno al *monesterio* ] *monestiero* (: *vituperio* : *cimiterio* : *desiderio*); **+119.3** e però essendo colmo et pien d'affanno ] *affanni* (: *hanno* : *anno* : *stanno*); **+143.10** d'altre tue truffe natte e *bararia* ] *bararie* (: *agiontaria* : *via* : *Quia*); **+148.8** audacia prese sen-  
cia alchun *terrori* ] *terrore* (: *doctori* : *ambasatori* : *honori*); **+148.14** spianatela siché qui ognun la *sen-*  
*te* ] *senta* (: *mente* : *onnipotente* : *prudente*); **+159.2** dal suo Geber da Codro e da *Cupido* ] *Cupito* (: *fido* : *confido*, ma: *uscito*); **+162.8** e poi per l'aër saxi andar *volanti* ] *volando* (: *passavolanti* : *avanti* : *distan-*  
*ti*); **+168.2** seminator de scandoli e *heresia* ] *heresie* (: *Maria* : *via* : *fantasia*); **+174.14** ma per diversi viciè e  
ingorde *pappoli* ] *pappole* (: *scappoli*, ma: *furattole*); **+189.10** quando che 'l poggio andò al *maneghoto* ]  
*maneghetto* (: *divoto* : *botto* : *noto*); **+197.14** per affrontarsi han già impegnato i *vari* ] *varo* (: *azari* : *scola-*  
*ri* : *pari*); **+198.17** che sol per quello voi *comprendereti* ] *comprenderete* (: *marchetti*); **+226.8** orecchie nè  
sborsate alchun *marcello* ] *mei marcelli* (: *anello* : *penello* : *bello*); **+229.1** Heridano di sangue veder *parme*  
] *parmi* (: *Alarme* : *consolarme*); **+243.8** poi gli convien o fuger o *stentari* ] *stentare* (: *speciari* : *chiari* : *ca-*  
*legari*); **+244.6** come son io nè far che mi *desdegna* ] *desdegni* (: *ceгна* : *indegna*); **+252.4** precisamente  
sencia alchuno *errori* ] *errore* (: *minori* : *bevatori*, ma: *costoro*); **+255.2** veni de la promessa a *contentarme* ]  
*contentarmi* (: *delegiarne* : *farme*); **+257.1** meser Phylippo io sto mal a *danare* ] *danari* (: *despegnare* : *pre-*  
*gare* : *fare*); **+293.4** in tappi e basti gli hagio *dispensate* ] *dispensati* (: *circundate* : *pensate* : *sparagniate*);  
**+345.5** dicendo certe siamo *bertigiati* ] *bertigate* (: *sbeffati* : *stracciati* : *zendadi*); **+350.2** malvatico chia-  
mato come *sai* ] *sei* (: *guai* : *farai* : *scapolerai*); **+353.14** nel petiglione onde restai *smarito* ] *smarita* (: *invi-*  
*to* : *lito* : *Vito*); **+359.16** fa cognoscer l'error suo a sto *ignorante* ] *ignoranti* (: *pedante*); **+378.9** perché oltra  
poi pia cosa voi *fareti* ] *farete* (: *hareti*, ma: *sarete*); **+378.10** ad ogni impresa quanto fia più *grande* ] *gra-*  
*to* (: *grande* : *bande* : *vivande* : *spande*); **+378.11** sempre obligato per servo mi *hareti* ] *harete* (: *fareti*, ma:  
*sarete*); **+428.2** homo degno e eccellente a nostra *etate* ] *etade* (: *adornate* : *lacte* : *suavitae*); **+442.11** se  
pettinato ha bever non *senti* ] *sente* (: *denti* : *presenti*); **+442.13** e se obstinato non fusse al *presenti* ] *pre-*  
*sente* (: *denti* : *senti*); **+449.6** ch'el n'è per tutti voi dunque *arbasciati* ] *arbasciate* (: *franciosati* : *gloriat* :  
*pregati*); **+459.2** e cum tue ciance farte *cavalieri* ] *cavaliere* (: *lavorieri* : *bichieri* : *Sextieri*); **+459.14** benché  
non habiamo *desiderio eguale* [+ 1] ] *desiderii eguali* (: *pale* : *ale*); **+464.16** in queste rime altrui recchie *ri-*  
*porti* ] *riporte* (: *morti*); **+488.2** più tristo coscho non vidi *giamai* ] *giamai* (: *sbregà* : *briga* : *ma*); **+490.2**  
fu turiaca il famoso *Giani* ] *Giane* (: *venetiani* : *Lauredani*); **+498.6** et io povero più che non so *diri* ] *dire*  
(: *suspiri* : *martyri*); **+507.13-14** ma veni su quel ponto qual hom morto | onde stipato fui da giente *spesse* ]  
onde stipato fui da giente *spesse* | ma veni su quel ponto qual hom morto; **+508.13** in affanni in angoscie  
e in *martyre* ] *martyri* (: *fugire* : *desdire*); **+550.1** dimmi Matana mio perché ti *avante* ] *avanti* (: *piante* : *Le-*  
*vante*, ma: *davanti*); **+554.6** habia più volte so il *comprendereti* ] *comprenderete* (: *sonetti* : *streeti* : *effec-*  
*ti*); **+562.16** sclerità che dir giamai si *pole* ] *pote* (: *sole*); **+575.13** come vil feminella e più a *suoi danno* ]  
*danni* (: *affanno*); **+581.11** de molti laici al mondo e *frate e preti* ] e *preti e frate* (: *lieti*, ma: *comprende-*  
*re*); **+584.9** vero è il proverbio che per tutto *spande* ] *spando* (: *bande* : *vivande*)

## 2.2.4 Ipermetrie

In *E* una settantina di versi sono ipermetri e raramente vengono corretti (per le correzioni adottate nel testo critico cf. § 2.3.1). Negli esempi qui riportati l'ipermetria è dovuta alla presenza di una vocale soprannumeraria che si è probabilmente creata nel momento della copiatura dall'antigrafo (in cui la voce era invece scritta correttamente) e che ora viene eliminata tramite apocope o sincope (segnalate nel codice da un'asticella verticale).

**3** I versi sono invertiti tramite l'aggiunta a lato di *b* e *a*. L'intervento serve a ripristinare l'ordine CD nelle rime (in luogo di DC).



**56.9** e questo afferma *mastro* Gioan Battaglia ] *maestro* [+ 1]; **106.1** tu c'hai tolto questa *opra* ad exemplare ] *op(er)a* [+ 1]; **114.12** cusì noi *passarem* la fantasia ] *passaremo* [+ 1]; **194.13** mò charo i *compraran(n)* lo lardo in trappoli ] *compraran(n)o* [+ 1]; **298.8** disposto *son* sì de tua virtù mi empio ] *sono* [+ 1]; **515.13** in *delphin* son conversi e son marini ] *delphini* [+ 1]

Meno di una decina sono anche i casi nei quali l'ipermetria è corretta tramite una cassatura di una parola. Dato che la parola cassata non si trova all'interno del verso e neanche nei versi vicini (non si ha dunque un'errata ripetizione di una voce), si può supporre che l'ipermetria sia già presente nell'antigrafo (è invece poco probabile che la voce sia aggiunta nel momento della copia e sia in seguito cassata).

**10.14** e cusì / ti potrai far cives Rome ] cusì *tu* ti [+ 1]; **160.6** / tu pôi saper come io sto per il fredo ] e tu [+ 1]; **176.3** però che questo / è caso criminale ] *n'*è [+ 1]; **122.14** che ce ritorni / a pristina amicitia ] ritorni *presto* a [+ 2]; **187.5** Non cerco cosa / sia contra il tuo honore ] cosa *che* sia [+ 1]; **195.3** forcia è n'havendo / penitentia facto ] *fo* penitentia [+ 1]; **223.15** Ben / sei di poltron spima ] Ben *che* sei [+ 1]

## 2.2.5 Posizionamento errato

Si registrano qui i casi in cui si ha la modifica o la soppressione di una parola che si trova in una posizione sbagliata all'interno del verso. Il posizionamento errato può essere dovuto sia alla ripetizione di una parola già scritta in precedenza sia all'anticipazione di una parola che è presente nella parte del verso non ancora copiata (il secondo tipo d'errore si spiega ipotizzando che la mano che trascrive i testi abbia davanti a sé l'antigrafo e dunque veda il componimento nella sua interezza). Queste correzioni hanno un'importanza quasi nulla ai fini ecdotici in quanto sono probabilmente effettuate già durante la trascrizione dei componimenti: lo suggeriscono tutti quei casi in cui la parola eliminata non è scritta ancora completamente, ma anche quei casi nei quali la parola aggiunta dopo la parte cassata non è scritta più in piccolo e/o a ridosso di altre parole (situazione che si crea quando l'inserimento avviene in un secondo momento).

**6.5** da amici *et* da parenti abandonato ] *ed*; **27.7** purché / in sta vita non vadi stendendo ] purché *vao* in; **28.3** hor cerco / solitario lontanarme ] cerco *lont* solitario; **+93.11** o in due mura finir la / vita mia ] finir la *mia* vita; **102.17** chi taia in proprio non fa / ben nè male ] *nè* ben; **115.11** terra e locho che / *vai* usa che trovi ] locho che *trovi*; **130.11** vostra è la / vita mia col corpo il core ] la *m* vita; **144.5** / se *da* maggior di questa l'alma è venta ] *o* se *de* (?); **153rubr.** ad un suo amico denotandoli / lui ] denotandoli *denotandoli*; **154.17** li dissi non maschar ché l'è una / ossella ] una *pe* ossella; **164.7** / ché se al ben proprio ponerai fitura ] *p* ché; **169.4** con mastro Nicoletto / qui a la tore ] *p* qui; **184.3** contra natura è l'andar de / riopo ] de e riopo; **209.7** nè più il Vostro / Factor tenete a bada ] Vostro *tener* Factor; **213.19** varia / sempre si trova in tua botega ] varia *si* sempre; **242.8** come / disùtel pasciuto di maccho ] come *passuto* disùtel; **267.15** / hor anchor te replico ] *hor a* hor anchor; **271.9** qui / certo non ti leva scusa alchuna ] qui *no* certo; **300.17** questa / virtù gl'insegna li poncioni ] questa *g*; **372.12** questa patre mio char / credo che sia ] char *do* credo; **398rubr.** Stracciola / scrive a certo rilievo ] Stracciola *a* scrive; **405.11** / l'uno con l'altro ride a boccha aperta ] / l'uno; **443rubr.** considerando il / sporcho suo vivere ] il *s* sporcho; **470rubr.** dica di questo cosa / ad altrui ] cosa *cosa*; **475.3** / gli è che 'l spirito di Lelio vien portato ] e gli; **486rubr.** riccho d'ogni disagio ] *di*; **505.5** ma tutto nulla fu alle gran *mattece* ] *s* (lunga); **505.17** col pugno fracassoe una celata ] *s* (?); **528rubr.** milia / benché ] milia *ji* benché; **531rubr.** e conoscendo poi i ciaffi lui non / esser quello ] non *essendo* esser; **548.2** voi / volete ch'io mora in gelatia ] voi / volete; **549.15** *che* s'el piovesse olivo ] *chel*; **574.6** vol che servi cum / fede e cum liancia ] cum *cum* fede

Agli esempi precedenti si può aggiungere anche il caso di

**76.16-18** hosti nè ciaffi e non voler giocare | / | se ho fabricato non descalcinar | la fin vogli pensare ] hosti nè ciaffi e non voler giocare | *la fin vogli pensare* | se ho fabricato non descalcinar | la fin vogli pensare

in cui il correttore interviene, cassando un verso (che è stato erroneamente anticipato durante la copia dall'antigrafo), per ripristinare l'ordine endecasillabo + endecasillabo + settenario.

## 2.2.6 Cambio del progetto iniziale in corso d'opera

Si discutono ora i casi in cui la parola cassata non è né anticipata né ripetuta nel verso. Analogamente agli esempi appena presentati, è probabile che anche qui si abbia che fare con delle correzioni che avvengono in corso d'opera, lo suggerisce di nuovo il fatto che la parte eliminata non è quasi mai scritta per intero. Questi interventi si prestano però ad alcune ulteriori riflessioni. Si prenda per esempio il caso di 39rubr. «Stracciola scrive al suo fratel che lo vogli tuor in casa e non lassarlo andar più ramengho *per*» in cui la cassatura di *per* può essere dovuta ad almeno tre motivi: (1) la parte cassata può essere un banale errore della mano che sta trascrivendo il testo (non ci sono però *per* nelle vicinanze che potrebbero favorire lo sbaglio); (2) il *per* può essere l'inizio di una frase presente nell'antigrafo, che chi trascrive ha scelto consapevolmente di omettere; (3) la parte cassata può essere l'inizio di una frase che non si trova nell'antigrafo e che inizialmente chi trascrive il testo voleva aggiungere. Se si accolgono le interpretazioni (2) o (3), questi interventi sono da ricondurre all'autore – ovviamente anche un copista potrebbe decidere *motu proprio* di intervenire e modificare il testo, ma correzioni di questo tipo presuppongono un copista attivo, attento e meticoloso, un'ipotesi contraddetta dai numerosi errori presenti in *E*.

**39rubr.** e non lassarlo andar più ramengho / ] ramengho *p(er)*; **174.7** e spero / bersagliarte alla giornata ] spero *ch*; **194.5** ello / ne creea pia co lo so re ] ello *l'ha san ne*; **292.2** venga im pregion / presso gli altri infelici ] pregion *co(n)*; **350.15** starano / maravegliati ] starano *n*; **356.10** del suo principio / non retengon stame ] principio *io*; **396rubr.** occorsi in sua calamitade / ] calamitade *no*; **483rubr.** concludendo che / molto meglio sarebbe goderli ] che è; **501.9 (glossa)** / in musica ] *di* in musica; **556.7** / me offerisco doman a compieta ] *io o me*

## 2.2.7 Varianti formali

Si registrano qui una cinquantina di correzioni formali che non hanno quasi alcuna importanza ai fini ecdotici e che non presentano tendenze unitarie (alle volte si ha per esempio la sostituzione di una forma dialettale con una forma toscana, ma altre volte si verifica la situazione contraria).

**+43.4** ma colmato di summa *poltroneccia* ] *poltroneza*; **60.6** over tante *anguille* in pescaria ] *anguelle*; **71.11** anci da tutte *l'hore* molestato ] *ora*; **+72.17** quanto elephanti temon le *senciale* ] *sencale*; **+72.9** D'altra merce horamai la mente ho *carcha* ] *carca*; **106rubr.** scriptor de questa *operra* ] *opera*; **134rubr.** podestà *alhora* di Noal ] *alora*; **137.2** pieno di *guelosia*, pien di suspecto ] *gelosia*; **142.4** et altri crede ch'io sia *afaturato* ] *faturato*; **150.4** non bastarebe ogni chiaraetto o tromba ] *e*; **+167.6** la trama ordita, io non stimo un *pello* ] *pelo*; **174.4** però, se scrocco, il fo *com'homo* acceso ] *comm'omo*; **187rubr.** Stracciola *Bactilu(s)* ] *Batilu(s)*; **190.1** *vjn* marchiano gonfia e fa saciare ] *vin*; **192.8** sempre serà ch'alhor mi delegiasti ] *alor*; **196.2** che già xxx *annj* non si ha confessato ] *anni*; **204.1** Thomasso Barilar, tristo e doglioso ] *Tomasso*; **224.17** e chi facea *prodecce* col becciero ] *prodece*; **250.6** Lelio *cha* 'l tabaron suo hagio spogliato ] *ca*; **254rubr.** l'arsalto tercio del suo amato adversario ] *asalto*; **256.1** Per fossi e *ciese* andar ben pol sicura ] *cese*; **267.11** che non ti mancarà *de vituaglia* ] *di (?)*; **277.20** è questa, et s'el si fa, *gli* è mancho errore ] *gl è*; **283.7** fa che più *del* dover sul cavacial ] *che 'l*; **286.1** Quanto mi doglia di la tua *pregione* ] *Quando*; **296rubr.** Contra uno *hypocrita* ] *ypocrita*; **293.16** venga spontoni, *quattro tre* o sei assi ] *43*; **313.11** che cornigiava luntan *miglia* mille ] *millia*; **314.4** per radoppiar di borsa i suoi marchetti ] *e*; **320.3** per il *giocho* a' parenti io son dispecto ] *gioco*; **+332.11** Ben san ch'io so che sai se è ver mia *scripta* ] *scrita*; **+338.11** voi mio benefactor, mio *mecenate* ] *moecenate*; **339.3** odendo che ogni *nocte* a l'hostaria ] *note*; **354.5** S'el paresse ad *alchun* opere magne ] *alchuno*; **+362.15** lo hagio una *carretta* ] *caretta*; **364.18** che piacendoti il giocho ] *chi*; **369.11** andar per piace cum l'*ichese* in faccia ] *x*; **427glos.** *Moe(cenate)* ]

*Mec(enate)*; **423.1** Tu pur me *dici* che non vuoi negotta ] *dice*; **433.11** credendo vincer da *autorità* il gio-  
cho ] *otorità*; **438.8** con mille usure e *i(n)illiciti* rampini ] *illiciti*; **445.3** *Giroli*, cento al soldo, hormai ti affronta ] *Girole*; **447.10** mi son disposto cum la mente *et* core ] e 'l; **+454.14** come un arfile over cavallo o *ro-cho* ] *roco*; **468.2** da scriver in sonetto al signor mio ] *de*; **+469.7** de rivelar altrui l'altrui *secretho* ] *secreto* (?); **480.8** ivi calcava *tut'hore* il terreno ] *tut'hora*; **489.6** non ti pensar che *questo* habbia mangiato ] *que-  
sti*; **510.16** meno in facti *che* nelle parole ] *cha*; **525.4** non si ode più de' *solaccianti* il motto ] *sollaccian-  
ti*; **529.7** per farmi intrar in *dancia* over ballasse ] *dancie*; **568.2** alchuni *temen* de l'imperatore ] *temon*;  
**+585.8** continuo in locho fra Venere e *Bacco* ] *Baccho*; **586.5** tu *m'hai* dato promesse sencia efecto ] *m'ai*

## 2.2.8 Inserimento (dall'antigrafo) della parte mancante

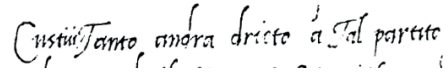
Un altro tipo d'intervento ricorrente all'interno di *E* (oltre 50 casi) è l'inserimen-  
to in interlinea, alle volte con l'aggiunta di un triangolino di richiamo nel punto  
dell'inserzione, di una parola tralasciata durante la fase di trascrizione. Se è vero  
che da un lato la spesso palese ipometria del verso rende manifesta la caduta di  
una parte della frase (e dunque segnala alla mano che trascrive e corregge i testi  
la necessità di intervenire), dall'altro bisogna però anche notare che le numerose  
aggiunte sono sempre puntuali e presuppongono perciò, oltre alla comprensione  
del testo, anche un confronto diretto e costante con l'antigrafo (in cui è probabile  
che il verso fosse scritto correttamente).

**14.7** compravan mendicando *la* stazione [- 1]; **51.4** che se ge fussi io cercarei scampar [- 1]; **52.16** e  
con bon *indi* far parte vendecta [- 2]; **+59.8** fra ' vermi el saria già in un *monumento* ] *momento* [- 1];  
**62.9** giunti alla carcer Figato *a* me sora; **63.5** ma i' non *mi* pùti cusì ben schermire [- 1]; **82.24** ma *a'*  
giorni hora presenti; **91.26** che *tu* di foco e lui di forza è degno [- 1]; **93.2** come è caduca breve e fugiti-  
va; **121.20** persiche quattro al soldo *se dà se dà* in piaccia [- 2]; **146rubr.** Stracciola duolse haver *ser-  
vito* et esser; **148.12** et egli a lui *non* per Dio onnipotente [- 1]; **149.12** ch'anchor del sangue suo tincta  
è la via; **156.6** però che avanti a te fu' *a* trista scola; **161.11** e hor tu sei gargiato *unto* e lordo [- 2]; **178.7**  
pictore egregio a cui li altri se inchina (il v. è aggiunto in interlinea); **180.3** o come presto è l'hom pre-  
cipità; **184.1** natural cosa fu sempre *il* rutare; **192.9** lassiamo *andar* ste favole di piaccia [- 1]; **196.13**  
come *m'insegna* Ragion naturale [- 1]; **197.16** *a* cui dà Dio ventura e a cui ventriera; **199.6** et ogni cibo  
*al bere* incitatissimo [- 2]; **211.12** per alphabeto *ho* tutti i vicii to'; **213.16** o vogli altronde ovunque si  
sia (il v. è aggiunto in interlinea); **227.14** scoppiando e infin si scopre le magagne; **236.2** e gracia doni a  
cui in te crede e spera; **250.5** ma se per mia Fortuna e per mia Sorte [- 1]; **283rubr.** in una corte *de* pe-  
tegole; **287.1** del smilcio che *ti* dica dammi dammi [- 1]; **297.9** et se pur non potrò cum fiamme dan-  
no [- 1]; **320.12** per *il* giocho son facto quasi un ettico [- 1]; **347.10** pensier *io* ti farò morir di doglia [-  
1]; **360.11** e il tempo da tutt'hore esser mutabile; **371.1** havendo rotta *a* la Matre di Gratia; **382.9** e non  
guardar che sei stata putana [- 1]; **389rubr.** Alvise *B(onifacio)* iactatore; **405.3** andando a dua *a* dua  
in su e in giù [- 2]; **427.14** che gran stomaco harei in fé *de* Dio [- 1]; **439rubr.** Stracciola *irato* contra fa-  
chini; **442.6** *finché* non rompe gotto over piatello ] *fin* [- 1]; **454.5** tanto più è fuor di ciaschun natura-  
le; **466.8** che hai *più* del paccio che non hai monete [- 1]; **471.12** ver è ben ch'ella ha *la* più bella mano  
[- 1]; **471.14** che nectigiasse il stallò *a* alchun troiano; **472rubr.** tal vitam *ma* che si debba rimover da  
quella; **473.4** e di l'haver sempre aperto *ha'* il sacchetto [- 1]; **488.5** *quivi* non ci è armario nè creden-  
cia ] *qui* [- 1]; **496.6** carcer terrestre e a tal gloria salita; **502.2** a quel ch'io *vidi* far a Burlamachi [- 2];  
**513.20** quel che se *ha* acquistato de azontaria; **516.8** al cui per troppo *ber* gli occhi gli cola [- 1]; **524.5**  
e quando ho ben cerchato in ogni varcho [- 1]; **541.2** stipato quando *mi trovo* ai Fra' Minori mi trovo [+ 1]

### 2.2.9 Varianti d'autore

Decisamente più interessanti ai fini ecdotici sono alcune varianti testuali che possono essere ricondotte solo all'autore o a un copista da lui direttamente controllato. Per ogni esempio, si trova una riproduzione fotografica e una possibile spiegazione dell'intervento.

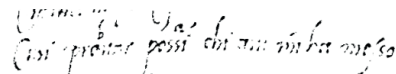
**101.16** *custui* tanto andrà dietro a tal partito ] *cusì*



(c. 56r)

Il dimostrativo *costui* indica in maniera esplicita «Cacatole», il personaggio a cui è rivolto il testo.

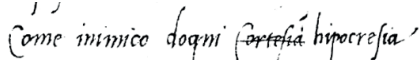
**112.4** *cusì possi provar* chi qui mi ha messo ] *provar possi*



(c. 59v)

Il nuovo ordine (verbo modale + infinito) modifica l'accento principale del verso (da un'accentuazione di 4ª si passa a una di 6ª).

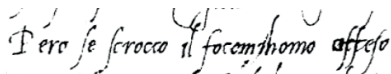
**+126.14** come inimico d'ogni *hipocresia* ] *cortesia*



(c. 65r)

La variante rende più lineare il finale del testo, giacché la voce *cortesia* (che potrebbe comunque essere un errore) andava intesa con il valore antifrastico di 'ipocrisia'.

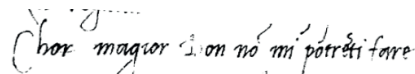
**+174.4** però se scrocco il fo com'homo acceso ] *offeso*



(c. 82v)

Si ha così una rima identica tra i vv. 4 («però, se scrocco, il fo com'homo acceso») e 8 («contra di te cusì son de ira acceso»).

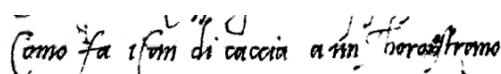
**257.8** ch'or maggior don non mi *potresti* fare ] *potreti*



(c. 114r)

Si sostituisce una forma veneziana di 5ª persona dell'indicativo futuro (-eti) con una 5ª persona del condizionale (la 5ª persona è modellata sulla 2ª).

**+269.17** como fa i can di caccia a un thoro nostrano [+1] ] *strano*



(c. 119r)

L'aggettivo *nostrano* rispetto al suo contrario *strano* 'estraneo' è forse usato per rendere l'immagine più familiare e, in un certo senso, più vicina ai lettori (l'autore sta infatti dicendo che i poliziotti gli sono vicini come i cani ai tori nostrani). La correzione rende però il v. ipermetro.

**320.17** gli donarei *gran* parte del mio officio ] *una*

*Gli donarei <sup>gran</sup> ~~una~~ parte del mio officio*

(c. 139r)

L'aggettivo qualificativo *gran* sottolinea maggiormente l'entità del dono che il poeta è disposto a fare al medico che lo potrà guarire (cf. 320.15-17 «ma s'io trovassi un medico | che guarir mi volesse di tal vicio, | gli donarei gran parte del mio officio»); la lezione iniziale (*una*) non rende il verso ipometro se si ipotizza una sinalefe tra *donarei^una*.

**321rubr.** Stracciola scrive ad *cinedum communem* ] *cinediculus unius*

*St. scrivo ad <sup>medicu</sup> ~~unum~~ comune*

(c. 139v)

L'intervento rende più universale il discorso dello Strazzola, che ora si rivolge a un cinedo comune (e infatti nel testo si parla a tutti i cinedi: cf. 321.1 «Cinedi transitorii, non pensate»).

**328.8** cusì vedessi di te l'ultimo exitio [+ 1] ] di te vedessi [+ 1]

*Cusì di te vedessi <sup>l'</sup>ultimo exitio*

(c. 141v)

Si ha il ripristino dell'accento di 4ª (in questo modo il v. conserva entrambi gli accenti principali di 4ª e di 6ª), ma il v. rimane ipermetro.

**470.2-3** di quattrocento carte o meno o tante | che alchuna volta havendo ello davante ] che alchuna volta havendo ello davante | di quattrocento carte o meno o tante

*b che alchuna volta haviendo ello davante  
A Di quattro cento carte o meno o tante*

(c. 204v)

L'inversione non è richiesta né dallo schema metrico, né dal contenuto, ma rende la sintassi più lineare.

**251.1** a sancio mi affronti cum Lelio Amai ] al parasito [+ 1]

*A <sup>sancio</sup> ~~parasito~~ mi affronti cu Lelio ama*

(c. 111v)

**447.17** ma i' più non presto s'i' non ho il cane ] presto il piscio [+ 2]

*Ma i' più nò presto ~~il piscio~~ si nò ho il cane*

(c. 194r)

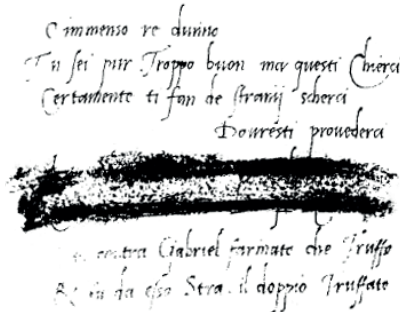
Negli ultimi due casi, osservando la lezione iniziale si nota che l'errore è di natura strettamente concettuale e non riguarda gli aspetti morfologici e sintattici del testo: nel primo esempio la forma *parasito* si spiega in quanto si tratta del comune epiteto ingiurioso rivolto a Lelio Amai (350rubr. «Lelio Amadi, bibace parasito», 456rubr. «il parasito Lelio Amai», ecc.), mentre nel secondo l'aggiunta di *il piscio* rende ancora più fantasioso il finale probabilmente osceno. Con buona probabilità si tratta di errori d'autore, già presenti nell'antigrafo, il cui riconoscimento e la successiva correzione richiedono o l'intervento dell'autore o di un copista da lui direttamente controllato.

## 2.2.10 Cassature

In *E* appaiono anche delle cassature parecchio estese, eseguite in quattro diversi modi (la parte eliminata va da due versi a quasi un intero componimento e alla cassatura non fa seguito l'inserimento di una nuova porzione di testo).

(1) Tramite raschiatura (in questi casi non è ovviamente possibile sapere chi abbia eseguito l'intervento).

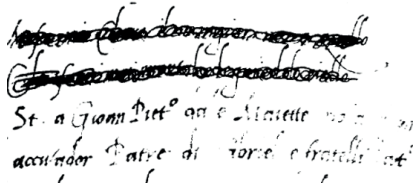
**83.19-20** dovresti provederci || || dovresti provederci | † | †



(c. 49r)

(2) Tramite l'aggiunta di cerchi, uniti tra loro, sopra la parte che si vuole cassare.

**170.16-17** hor questo è il mio latino | m ... llo | et ... llo ] hor questo è il mio latino | † | †



(c. 81v)

(3) Tramite l'aggiunta di una lunga riga orizzontale (in alcune parti composta da più tratti) sulla parte che si vuole eliminare.

**237.7-8** / / ] mentre potiamo vivamo in gioglia e festa [+ 1] | ché sempre il meglio passa e 'l pegio resta;  
**419rubr.** Stracciola scrive al suo meser Alvise Contarinide le condicion del presente seculo e maxime de le condition se usa universalmente al mondo / ] Stracciola scrive al suo meser Alvise Contarini de



le condicion del presente seculo e maxime de le condition se usa universalmente al mondo *et maxime nella viciosiss(im)a corte romana fedata d'ogni turpitudine*

~~Mentre potremmo curare in giochia e fona  
Che sempre il meglio passa al peggio volta  
Passato i giorni Sardi impone il presente~~

(c. 107r)

(4) Tramite l'aggiunta di asticelle verticali che dal margine alto della lettera scendono quasi fino a toccare il rigo inferiore.

**493.1-23** /// sia come hai narrato | friger io ti farò cum tua medolla | ma mi conforto d'una cosa sola  
/// poltron se non ti menti per la gola | di quel che contra  
me hai straparlatto | che megia lana io sia come hai narrato | friger io ti farò cum tua medolla | ma mi  
conforto d'una cosa sola | che più rasembro a cui t'ha generato | che tu ghiotto imbrocchio scostuma-  
to | come la fama per Venetia vola | specchiati un pocho e guardati il frontaccio | di asino orecchie e vi-  
so de pincone | cossa di forcia di taccargli un laccio | ge sei arrogante in man di marangone | paccio  
dissoluto e sfondradaccio | Giuppa fu quel ti ruppe il postirone | però sfaccià ghiottone | sputar a tor-  
to non dovei nel poccio | dove beveti che 'l capo te sia chioccio | animal brutto e soccio | bastardaccio  
sei a chi che lo discerne | degenerando alle virtù paterne | covelle di taverne | guardati un'altra volta  
quando ciarli | che contra il sangue tuo più non straparli

~~MA mi conforto d'una cosa sola  
che più rasembro a cui t'ha generato  
che tu ghiotto imbrocchio scostumato  
come la fama per Venetia vola  
SPECCHIATI un pocho e guardati il frontaccio  
di asino orecchie e viso de pincone  
Cossa di forcia di taccargli un laccio  
ge sei arrogante in man di marangone  
paccio dissoluto e sfondradaccio  
Giuppa fu quel ti ruppe il postirone  
però sfaccià ghiottone  
sputar a torto non dovei nel poccio  
dove beveti che 'l capo te sia chioccio  
animal brutto e soccio  
bastardaccio sei a chi che lo discerne  
degenerando alle virtù paterne  
covelte di taverne  
guardati un'altra volta  
quando ciarli  
che contra il sangue tuo più non straparli~~

(c. 215r)

L'inchiostro con cui sono effettuati gli interventi (2)-(4) è il medesimo con cui sono scritti i componimenti. Difficilmente imputabili a un copista, questi interventi avvengono spesso per ragioni che non sono ricostruibili con sicurezza. La rubrica del componimento 419 è forse accorciata, poiché contiene una critica troppo diretta alla corte papale (tuttavia in *E* sono comunque presenti altri testi che hanno come bersaglio polemico Roma e il Papa). Il testo 493 è probabilmente eliminato in quanto rivolto al nipote del poeta (ma nel testo 478, lo Strazzola si rivolge a suo nipote con toni altrettanto duri). Le asticelle verticali adoperate per cancellare il testo sono un espediente grafico decisamente poco frequente – alcune analogie si ritrovano in certe sottoscrizioni dei *colophon*, in cui delle asticelle verticali servono a evidenziare il nome dello stampatore. A differenza degli altri interventi, la rimozione del testo non avviene completamente giacché il componimento risulta ancora facilmente leggibile (le asticelle verticali partono spesso da metà o dal fondo della lettera); inoltre l'incipit del testo (*Poltron se non ti menti per la gola*) è mantenuto nell'indice presente nel ms. estense. Forse più che di un intervento correttorio finalizzato alla reale rimozione del testo si tratta di una 'cancellatura comica' (del tipo

‘vedo-non vedo’), che indica il componimento come un prodotto *off-limits* dal quale l'autore finge di dissociarsi. La rubr. del testo 73 *St(racciola) ad fr(atr)em execrabilem*, riportata in calce alla c. 44r e poi completamente cassata, è in realtà la rubr. del testo 75 (qui nella forma *Ad fr(atr)em execrabilem*), che si trova in calce alla c. 44v. Chi ha trascritto la rubr. *St(racciola) ad fr(atr)em execrabilem* alla fine della c. 44r ha probabilmente copiato, da un antigrafo impaginato come *E*, una parte di testo che avrebbe dovuto trovarsi alla fine della carta successiva.

### 2.2.11 Altri interventi

In meno di una decina di versi avviene la separazione di parole mediante una o più asticelle verticali:

**II.13pros.** *de ritornarmi al mio nativo albergo* ] *deritornarmi*; **350.5** *de la tua vita non darei un lupin* ] *latua*; **390rubr.** *ferito e sbaratato* ] *esbaratato*; **445.7** *corri che questa si è la tua ventura* ] *siè*; **455.7** *la qual più è in lui tanto meravigliosa* ] *piùèin*; **459.2** *et ne è già scripta a capi de' Sextieri* ] *neègià*; **469.15** *et è sententia facta* ] *etèsententia*; **471.12** *ver è ben ch'ella ha la più bella mano* ] *verèben*

In un caso si ha l'unione, tramite una barretta orizzontale, di due parti di una parola:

**149.12** *alhor ciuffossi la pedonaria* ] *pedo naria*

Rimane non chiaro, invece, quest'ultimo caso, in cui una parola successivamente erasa (e non più leggibile) è aggiunta sopra *cui*:

**485.3** *contra di cui non vedesti giamai*

### 2.2.12 Disegni

Pur non trattandosi di interventi correttori, si registrano qui i casi in cui la mano che sta copiando (e correggendo) il testo aggiunge un disegno: dei dadi (uno o tre), delle fiche, un Leone di San Marco, una forca e una faccia che sputa. La funzione di questi disegni è notevole in quanto non si limitano a decorare il codice, ma forniscono delle informazioni supplementari che non sono altrimenti ricavabili dalla lettura dei componimenti. Si prenda come esempio 270.12-13 «perché conosco ormai la sbirra setta | di cor crudel, più che adamante duro, | che se questo n'havea, l'andava netta»: il poeta dopo aver dichiarato di conoscere ormai gli sbirri veneziani e la loro crudeltà, afferma che senza *questo* sarebbe stato catturato. Il significato del verso è chiarito grazie al disegno posto di seguito al pronome dimostrativo *questo*: un piccolo Leone di San Marco, che rappresenta il bollo apposto sulla cambiale, in possesso del poeta, che certifica il tempo a lui concesso per poter saldare i debiti. Dato che queste informazioni difficilmente possono essere note a un copista, l'origine dei disegni è da attribuire all'autore (inoltre, complice la natura piuttosto dilettantesca delle immagini, è poco probabile che siano inseriti in *E* da un copista).

a) Dado: **159.3** quanto io da questo ladro in cui me fido; **159.12** e pur sta maledecta calamita

*Quanto io da questo ladro in cui me fido*

(c. 76v)

b) Tre dadi: **5.15** questa è la calamita; **6.16** però remetti e da questi ti tiene; **20.17** ché mai non lasse-  
rò questo solaccio; **51.14** e soprattutto il gioco del triosso; **107.8** non si farà che questi me la piante-  
no; **108.2** sti dati, nè di lor più te fidare; **142.8** purché questi mi desse un dì victoria; **166.6** tutto sba-  
ragliarei per via de sto osso; **285.9** questi sono cagion ch'io non rifonda; **285.12** questi fur causa che  
tolesse a impresti

*Pero remetti e da questi ti tiene*

(c. 20r)

c) Due fiche: **54.7** lasso do par de fiche per convento; **78.2** cacciassi queste fiche in le pupile

*Poter patirne avarizia  
Lasso do par de fiche per convento  
A dio che spregan p' l'anima mia  
E mi Lancitor struccola a Marco sutal b.*

(c. 36v)

d) Leone di San Marco: **270.14** che se questo n'havea l'andava netta

*Che se questo n'havea l'andava netta  
Jo faria già In distreda*

(c. 119v)

e) Forca: **294.8** per premio del mal dir gli dono questa

*No fimo detractor che mi m'offa  
Per premio del mal dir gli dono questa*

(c. 129r)

f) Faccia che sputa: cf. **435.17** costui che vien per far di me vendecta

*Costui che vien p' far di me vendecta*

(c. 189r)

## 2.3 Errori

La tradizione quasi completamente unitestimoniale dei testi dello Strazzola complica l'individuazione degli errori e invita alla cautela nel proporre emendamenti. Se le ipometrie, le ipermetrie e alcune distrazioni della mano che trascrive il testo sono errori che è facile rilevare e correggere (e l'intervento è più che giustificato in quanto l'errore si è probabilmente creato nel momento della copia, frettolosa, dall'antigrafo), altri rimangono emendabili con difficoltà e persino il concetto di errore non è sempre chiaro. Il forte ibridismo linguistico del nostro autore (che adopera una lingua in cui concorrono esiti settentrionali, forme toscane e spiccati latinismi) e una sintassi a volte un po' zoppicante, oltre a suggerire una certa cautela negli emendamenti, fanno supporre che nel codice si annidino sicuramente altri errori più sottili che non è stato possibile identificare. Si segnalano di seguito gli interventi (raggruppati per categorie) che si sono resi necessari per correggere gli errori sicuri. A destra è fornita in corsivo la lezione errata, mentre a sinistra, quando possibile e sempre in corsivo, l'emendamento che si propone nel testo critico. Si adoperano i simboli già usati in precedenza.

### 2.3.1 Ipermetrie

Le ipermetrie presenti in *E* sono da dividere in due gruppi. Nel primo gruppo (ca. 50 esempi) rientrano tutte quelle ipermetrie che si possono facilmente correggere (troncamento delle vocali soprannumerarie; sostituzione delle preposizioni semplici con quelle assimilate; sincope della -v- nelle uscite dell'indicativo imperfetto; eliminazione delle congiunzioni superflue; ecc.) e che probabilmente si sono create durante l'atto frettoloso e poco attento della copia dall'antigrafo. Solo una decina di versi ipermetri sono corretti dalla mano che interviene in *E* e tutti appartengono a questo primo gruppo (cf. § 2.2.4).

**24.1** o vos omnes qui transitis per / via ] *la* [+ 1]; **26.5** più parenti non *vol* esser pregati ] *volgion* [+ 1]; **48.12** / quanti se trova in questa vil genia ] *e* [+ 1]; **53.6** per smaltir quel che *havea* bibuto a macho ] *haveva* [+ 1]; **53.24** cotesto *n'è* gran facto ] *non è* [+ 1]; **55.17** *bei* poco col malan che Dio te dia ] *bevi* [+ 1]; **59.4** *Gioan* Barbier vostro ognun riman scontento ] *Giovan* [+ 1]; **65.16** *pel* presente lator la fida adorna ] *per il* [+ 1]; **72.8** che quanti grossi e pivi me / monstrate ] *ne* [+ 1]; **73.4** como che *mertan* lor taciti effecti ] *meritan* [+ 1]; **73.12** a oportet *creder* non serò subiecto ] *credere* [+ 1]; **112.9** / vo da piasencia quanto mi è possibile ] *i'* [+ 1]; **118.14** / fan per tema cessar ogni diffecto ] *e* [+ 1]; **169.8** de / Quaresima mangi due galline ] *la* [+ 1]; **173.3** *domin* presente dodese altri in piaccia ] *dominio* [+ 1]; **210.3** de' *pan* Checho Bignol non facea stima ] *panni* [+ 1]; **211.13** nel cor l'offesa *sculta* portarò ] *scolpita* [+ 1]; **248.1** tempo è da *coglier* non da seminare ] *cogliere* [+ 1]; **256.4** dil resto *n'ho* pensier ch'alchun mi fura ] *non ho* [+ 1]; **256.16** *presso* gli amici e 'l vino e la farina ] *apresso* [+ 1]; **269.5** / dilli che per fugir de' ciaffi rete ] *e* [+ 1]; **269.15** como fa i can di caccia a un *thor* nostrano ] *thoro* [+ 1]; **274.3** *sendoli* per Stracciola dimostrato ] *essendoli* [+ 1]; **291.7** redde quod debes / s'io dico Pacientia ] *e* [+ 1]; **319.11** io / son disposto a domandarvi aiuto ] *mi* [+ 1]; **323.1** pensa priapo a diventar più humile ] *de* [+ 1]; **332.16** drieto a fanciulli col baston in mano ] *con un* [+ 1]; **350.15** *staran* maravegliati ] *starano* [+ 1]; **352.11** d'un *medesimo* animal sencia peccato ] *medesimo* [+ 1]; **355.8** / s'io potesse trovar qualche saluto ] *e* [+ 1]; **367.9** le moglie non si menano a *sparvieri* ] *sparavieri* [+ 1]; **377.7** onde temendo i *spirti* la brigata ] *spiriti* [+ 1]; **394.12** come el tallo e i coglion / sonno asidrati ] *mi* sonno [+ 1]; **396.4** talché non osso parer più fra gente ] *la* [+ 1]; **406.17** che in parte se *no* in tutto io sia contento ] *non* [+ 1]; **426.6** / se advien che soni poi ter morderai ] *e* [+ 1]; **434.6** che in tutto il mondo non c'è / più perfecta ] *la* [+ 1]; **437.17** viemi a soccorrer in su lo *extrem* giorno ] *extremo* [+ 1]; **449.10** / vi so ben acertar che giorno e nocte ] *io* [+ 1]; **454.13** un *piccholo* pedon in sul finire ] *una picchola pedona* [+ 1]; **479.8** / però non gli pagate avanti tratto ] *E* [+ 1]; **486.12** / tornarebbe a Venecia il tristo paccio ] *e* [+ 1]; **486.17** *nè* trovar miglior pan del vostro forno ] *mai non* [+ 1]; **493.9** specchiate un pocho e guardati il frontaccio ] *voi* [+ 1]; **495.12** questo vostro non è se non / furore ] *un* [+ 1]; **514.9** / cussì far si dovrebbe a sto poltrone ] *E* [+ 1]; **516.3** intrar non debbe alchun se *n'ha* gran sete ] *non ha* [+ 1]; **532.6** 'ciaffi vivono sol di mangiaria ] *I* [+ 1]; **532.13** / tenendo

ladri per guardia a ogni passo ] e [+ 1]; **580.8** nè more in fuoco chi se diè anegare ] dice [+ 1]; **580.12** ma fate l'*anim* costante e virile ] *animo* [+ 1]; **583.5** son certo che 'l / solfar comprenderete ] *mio* [+ 1]

Il secondo gruppo riguarda invece i versi in cui l'ipermetria non è sanabile senza un intervento rilevante all'interno della struttura del verso (ca. 20 esempi); in due casi (241.10 e 522.8) l'ipermetria potrebbe essere evitata con una sistole, ma non si interviene giacché lo spostamento dell'accento non ha altre attestazioni. Dato che in questi casi l'ipermetria probabilmente si trova già nell'antigrafo ed è forse voluta (o almeno ammessa) dall'autore, si è scelto di non correggere (ci si limita a segnalare accanto al verso il numero di sillabe eccedenti). Inoltre, si è scelto di non intervenire se l'ipermetria è sanabile producendo un endecasillabo con un'accentazione non canonica (che è comunque attestata alcune volte nello zibaldone strazzoliano: per questo motivo si evitano correzioni del tipo **393.16** da Fortuna *Povertà* e Malatia ] *Povertate* [+ 1]).

**193.20** in contradictorio poi seremo avante [+ 1]; **208.7** il love Santo di sacrestia in canton [+ 1]; **241.5** tu trippa te sera' pien de vicii e tristo [+ 1]; **241.10** sì come ella porcaccia fu scartarà [+ 1] (: *sbara* : *impara*; ma anche *taratantarà*); **243.7** ogni pedon vol esser arfile e roco [+ 1]; **239.1** peccavi Domine misere mei [+ 1]; **328.8** cusi vedessi di te l'ultimo exitio [+ 1]; **377.14** l'asma ch'è assai peggio che febre quartana [+ 1]; **393.16** da Fortuna *Povertate* e Malatia [+ 1]; **400.5** perdesti meco il sparvier onde dovete [+ 1]; **434.8** ché destinato è lasù che te la petta [+ 1]; **522.8** che ti farò guarir la insania grancia [+ 1] (: *usancia* : *arrogancia* : *avancia*); **525.2** vedova è venuta e par un molin rotto [+ 1]; **526.15** perché dei gratia divina [+ 1]; **531.5** Gaspar dai sinici Galiner chiamato [+ 1]; **552.1** Vergine bella di crudeltà inimica [+ 1]

### 2.3.2 Ipometrie

Decisamente meno frequenti sono invece i casi di versi ipometri. Analogamente a quanto fatto per le ipermetrie, anche i versi ipometri sono divisi in due gruppi. Il primo contiene i casi in cui l'ipometria si è probabilmente creata durante la fase di copiatura dall'antigrafo (11 esempi) – spesso l'ipometria è dovuta all'assenza dei capilettere che sono riprodotti in *E* in un secondo momento con un'inchiostrazione colorata. Contrariamente a quanto succede con i versi ipermetri, quelli ipometri sono di solito corretti dalla mano che interviene in *E* tramite l'aggiunta della parte mancante del verso (cf. § 2.2.8).

**9.12** e sentendomi dir su spaccia spaccia [- 1]; **10.15** ma sì si voglia come [- 1]; **129.9** *i'* so ben che sino a qui tante marcelle ] *io* [- 1]; **208.16** donanci *horamai* nostro tributo ] *hormai* [- 1]; **256.9** il basto non ribella ma è fidele ] *'l* [- 1]; **265.5** nel *core* più ch'altro tel sta possanza ] *cor* [- 1]; **272.13** quisquis est in futundo non experto [- 1]; **322.5** però mentre *tu* sei afactionato [- 1]; **355.9** *et* chi fusser di quelli d'Inghilterra ] *t* [- 1]; **447.2** non trovo amico che *mi* si' larghaccio [- 1]; **455.4** *anci* sempre al bisogno fu soccorso ] *nci* [- 1]

Il secondo gruppo riguarda invece i versi in cui l'ipometria non è sanabile senza un intervento rilevante all'interno della struttura del verso (2 esempi); in un caso (397.6) l'ipometria potrebbe essere evitata con una diastole, ma non si interviene giacché lo spostamento dell'accento non ha altre attestazioni. Dato che in questi casi l'ipometria probabilmente si trovava già nell'antigrafo e potrebbe essere voluta (o almeno ammessa) dall'autore, si è scelto, analogamente a quanto fatto con i versi ipermetri, di non correggere (ci si limita a segnalare accanto al verso il numero di sillabe mancanti).

**397.6** mostrando rotta fronte col zoccuol [- 1] (: *cestaruol*); **443.8** al muro più spongià di pennello [- 1]

### 2.3.3 Aplografia

In una ventina di casi si hanno sia delle parole che sono prive di una o più lettere, sia dei numeri a cui è caduta una cifra; si tratta di un errore facilmente emendabile, dovuto alla velocità con la quale il testo è copiato dall'antigrafo.

**+44.13** che fame fuoco e ferro ve *disfacia* ] *difacia*; **48.5** Dio sa *quanto* gli porto affection ] *qanto*; **99.1** se al vilanello il sterile terreno ] *sel*; **115.7** sappi qui non se *vende* a bocaletto ] *vede*; **175.22** il tuo di me mal dire *castra* e menda ] *casta*; **181.7** el vecchio in una casa è un splendore ] *vecchi*; **292rubr.** Stracciola essendo *strasinato* ] *stasinato*; **220.7** un *brevesin* da' vermi e dato quel ] *bevesin*; **292rubr.** gli fu risposto dai ciaffi ] *risposo*; **+384.1** Chi me vol far cantar di berta in *trescha* ] *tescha*; **372.10** una bona *vernaccia* o malvasia ] *venaccia*; **390rubr.** 400 homini ] 40; **410rubr.** Battylo essendo stà retenuto per una *bargamina* sentencia ] *bagamina*; **438rubr.** ad *Augus(tum)* Georgii ] *Agus(tum)*; **444rubr.** scrive a Zanico non lo *stimando* più per esser fornito ] *stimano*; **449.12** hor diriciate ad orandum le gotte ] *ho*; **463rubr.** rechiedendoli *soccorso* de qualche denar ] *socco*; **479.9** *bisognia* subvenirli a pico a pico ] *isognia*; **511.13** *mentre* c'hai il modo ripara a sto mal ] *entre*; **532.5** *sti* ciaffi a' mariol' danno favore ] *ti*; **552.15** *ma* perché tu sei matre figlia e sposa ] *a*

Invece, in una decina di casi a non essere trascritto dall'antigrafo è un monosillabo (queste lacune non rendono però il verso ipometro). Nonostante la forte aleatorietà della correzione, si è comunque scelto di intervenire così da permettere una maggiore comprensione del passo interessato.

**12rubr.** *ma* per l'immenso peccato del Fioravanti paricida; **32rubr.** da poi ch'el *non* trova altra via; **58rubr.** qui scrive Stracciola *al* bisto suo; **87rubr.** Stracciola essendo *in* debito scrive; **167.17** ché preda *non* son io de' vostri laci; **349.4** per tua cagione al bordello è arivata; **404.6** nè in bever nè in mangiar nè *in* far letitia; **449.11** ad alta voce cantare *ha* la cola; **457.16** tutto consuma a te è conveniente; **494.17** fugito è a Rodi come vil putana

A questi esempi se ne possono aggiungere altri tre in cui a cadere è un intero verso (250 ABABAB[A]B, 287 ABABABC[C] e 479 ABBA ABBA CDD C[D]D dEE).

### 2.3.4 Mancata comprensione del testo o trascrizione veloce?

Si registra qui una nutrita serie di passi guasti (più o meno 80 esempi) di non immediata interpretazione. Premesso che tutte le forme di seguito riportate sono grammaticalmente sbagliate, si ha il dubbio se questi errori nascano dalla cattiva comprensione di quanto si sta trascrivendo (un atteggiamento che non si può ricondurre all'autore) o se siano dovuti a una trascrizione veloce, magari collegata a una mano stanca in ragione della notevole lunghezza del codice che si sta ricopiando (come già ricordato, la grafia corsiva implica spesso delle forme approssimative di disegno dei grafemi). L'ipotesi più verisimile pare però la seconda, in quanto a suggerire che gli errori siano riconducibili a un autore piuttosto disattento e a una scrittura veloce sta il fatto che essi nascono praticamente sempre dall'equivocazione di una singola lettera o tutt'al più di alcuni gruppi di lettere che facilmente si prestano a una trascrizione errata (si pensi per esempio a 192rubr. *nonibolo* per *nómbolo*; 295rubr. *albatti* per *abbatti*; 551.3 *oristola* per *aristola*; 580.7 *logagnia* per *magagnia*; ecc.). Le correzioni più problematiche sono discusse negli apparati in calce ai testi.

**2.17** *sencia* cui il mio saper nè scia nè pole ] *il cui*; **6rubr.** per la sua mala vita tenuta *con* giocho ] *ciò*; **8.11** pentito *s'è* di me ogni polpa e nervo ] *c'è*; **14.17** ché di acqua un schiantelin da me n'harete ] *chi*; **35.6** pegio mi *fa* che Morte non mi tole ] *sa*; **52.2** nato forse *dal* seme de Sinone ] *del*; **81.4** in modo che non c'è *chi* a te sia pare ] *che*; **97.15** hor *poi* veder suo error ] *voi*; **114.11** in *freta* anchora con mestrino arto-ne ] *freda*; **117.6** *pregato* vi ho che non siate avaro ] *pregate*; **162.10** quando *le* pietre se percooteranno ]



*de*; **170.12** nè credo a *starli al* ponto vicino ] *stra lial*; **192rubr.** uno facioleto cum un *nómbolo* ] *nonibolo*; **211.11** l'harrai *experti* da te il saperò ] *experte*; **216.18** mal fa *chi* tardo pente ] *che*; **220rubr.** manda a far a sapere a *Brognolo* ] *Brogiuolo*; **247.5** di *promesse* largaccio e liberale ] *poromesse* [+ 1]; **+260.16** che l'hom quando l'ha ben facto di sera ] *fera*; **272.10** che 'sancti n'*habian* tal iurisdictione] *habiam*; **285.6** idol gentil *riffondere* di specchi ] *riffonderai*; **288.10** e se *la* donna nomen a donando ] *le*; **295rubr.** Gioan Barbier mio *abbatti* Christo tosto ] *albatti*; **308.13** porger aiuto a tanto *suo* diffecto ] *tuo*; **317.14** e gli detti speranza di alto ascendere ] *a*; **321.12** e se negando *vorete* che accoglia ] *norete*; **321.13** dī vostri fruti vi *darò* tal pianto ] *farò*; **331.4** noto da' barri a Bragola San Gioanne ] *e*; **331.9** qui volge gli occhi *al* suo padre Leneo ] *il*; **331.14** *vinca* el vin puro mundi omnes thesauros ] *inea*; **351.8** come già fece *al* mio tempo oportuno ] *il*; **359.6** contener non si puol *che* con furore ] *chi*; **359.9** *ma* la sublime et eccellente mano ] *da*; **362.4** che assai più *bello* è d'un brutto animale ] *belbo*; **365rubr.** a suo fratello *il* qual li persuadeva ] *li*; **+370.13** e lor le taglieranno da *dovere* ] *davere*; **373.4** apena una casetta *ho* già acquistato ] *ha*; **376.8** prometto di *donarlo* al ruffo ardente ] *donarli*; **386.4** *facti* darera non stanciarli a lato ] *facta*; **387.8** che non fa a Roma il vicioso clero ] *chi*; **396.11** et hora ch'io mi *trovo* de vintiuno ] *trova*; **401.3** chiuso et coperto dentro e fuor di boscho ] *el*; **421.18** *Dio* fe' grande la terra ] *Doi*; **422.14** a *ingiuriarlo* colera ti monta ] *iingiuriarlo*; **422.8** che a ciò pensando *mi* prendo transtullo ] *ni*; **425.8** *ma* si corrumperà l'aera stellifera ] *mai*; **426.8** tolle grabatum e sveglia hormai i sensi ] *en*; **432.10** *falsifichan* ogni altra merchantia ] *falsifichar*; **441.6** per questa *rima* t'el faccio sapere ] *prima*; **442.13** e se obstinato non fusse al presenti ] *a*; **443.1** *de* Ombrone sul colare del mantello ] *Se*; **450.8** ciaschuno hormai di tua *pictinaria* ] *pictimaria*; **452.6** di *farli* a le sue nocce convitare ] *farlo*; **455.17** *risoneran* le voce fin le stelle ] *risoneram*; **459.14** benché non *habian* desiderio eguale ] *habiamo* [+ 1]; **460.17** al mondo *n'è* di te il più poveretto ] *n(n)'è*; **464rubr.** L'auctor scrive contra alchuni *calumniatori* ] *calum(m)niatori*; **+471.17** la palma e 'l dorso di bordacchio *ingorgo* ] *imgorgo*; **472.9** non *vieto* che per una sol del giorno ] *vietu*; **+488.9** sonno certe cavalle hormai *dismesse* ] *disinesse*; **+503.14** e poi esser tractato da una *battola* ] *brattola*; **506.17** ché ogniun *che* sa ti tien peggio che un'ocha ] *chi*; **513rubr.** dialogo *interloquotori* Gian Polito et Alvixe Dreccia ] *interloquontori*; **531.3** quando *da* ciaffaria ardità e prava ] *la*; **534.7** però che scrinci non *ge* beccheria ] *de*; **545.6** *ma* dal mio serenissimo et lucente ] *del*; **546rubr.** a sua cugiada *la* qual li havea lassata ] *a la qual*; **550.17** come di Botenigo gli *asini* il sanno [+ 1] ] *osini* [+ 1]; **+551.3** di frittole et confecto piena et *aristola* ] *oristola*; **551.8** et alla sposa di tre *libre* un cerio ] *libri*; **551.9** ed i' che mi alegro *sian* pacificati ] *siam*; **562.8** *detti* repulsa de subito ad elli ] *dette*; **563.12** *ma* tu compagno mio tua lieta fronte ] *sa*; **575.7** discordia e simonia nova rapina ] *a*; **+580.7** far suol la morte sua dentro *magagnia* ] *logagnia*; **583.7** et cavato *de* quel che vi ha piaciuto ] *da*; **584.26** col falcion atorno *in* *man* affilato ] *maniche* [+ 1]

### 2.3.5 Dittografia

Si hanno nove casi di dittografia (tranne che a 431rubr. e a 492rubr., le due parole ripetute si trovano sempre una accanto all'altra).

**49.8** vituperando ognihom mi / mostra a deto ] mi *mi*; **363rubr.** che era non / molto distante ] non *non*; **364.16** o sciochio ingegno / o femina da broco ] ingegno *ingegno*; **372.6** solo di ciance vi pascete / e giocho ] vi pascete *vi pascete*; **431rubr.** St(racciola) al suo mag(nifi)co m(eser) A(lvise) C(ontarini) / / de la physonomia ] *mis(er) de*; **443rubr.** Stracciola havendo / hauto praticata ] havendo *havendo*; **469rubr.** però che / 'frati ] che *che*; **492rubr.** che li vogli mandar un gatto suriano et uno cotegeo over ratera per esser assediato da moltitudine de sorgi, / dormando e mangiando e studiando ] *che* dormando; **558.17** al mal despecto / del nimico azaro ] despecto *despecto*

### 2.3.6 Errori di posizionamento

In due casi si ha un errato posizionamento della congiunzione *e/et* (nel secondo si tratta di un'anticipazione per omoteleuto).

**362rubr.** lingua / maldicente e non si guardava ] lingua e maldicente; **368rubr.** la casa Bonifacia / fu nobile sempre *et* fu scacciato] la casa Bonifacia *et* fu nobile sempre / fu scacciato

### 2.3.7 Correzioni incomplete e provvisorie

Le correzioni incomplete sono rare. A sinistra si riporta, in corsivo, la forma adottata nel testo critico, mentre a destra si hanno, nell'ordine, la forma finale presente in *E*, una freccia orientata e la forma iniziale presente in *E*.

**121.20** persiche quattro al soldo *se dà in piaccia* ] persiche quattro al soldo *se dà se dà in piaccia* ← persiche quattro al soldo in piaccia; **189.6** che da tutt'hore *balcate* il contorno ] che da tutt'hore *balccate* il contorno ← che da tutt'hore *baccate* il contorno; **194.13** mò charo i *compraran* lo lardo in trappoli ] mò charo i *compraran(n)* lo lardo in trappoli ← mò charo i *compraran(n)o* lo lardo in trappoli; **+252.4** precisamente sencia *alchun errori* ] precisamente sencia *alchuno errori* ← precisamente sencia *alchuno errore*; **263.1** hormai *la tua* ] hormai *tua* la ← hormai la; **438.8** con mille usure e *i(n)liciti* rampini ] con mille usure e *i(n)illiciti* rampini ← con mille usure e *illiciti* rampini; **541.2** stipato quando / ai Fra' *Minor* mi trovo ] stipato quando *mi trovo* ai Fra' *Minori* mi trovo [+ 4] ← stipato quando ai Fra' *Minori* mi trovo [+ 1]; **+575.13** come vil *feminella* e più a *suo danno* ] come vil *feminella* e più a *suoi danno* ← come vil *feminella* e più a *suoi danni*

### 2.3.8 Latino

Alcune volte non sono rispettati i casi nelle parti latine presenti nelle rubriche. Questo avviene di solito con *ad* + accusativo, una situazione in cui lo Strazzola alterna forme latine accusative con forme in *-o* (196rubr. «St(racciola) ad reverendissimo domino fraterem Franciscum», 197rubr. «ad domino I(acobo) Contareno suum», 198rubr. «ad dominum Ludovicum Contareno patronem sum colendissimo de paupertate», ecc.). Si tratta probabilmente di un uso voluto dal poeta (altrove lo Strazzola dimostra di conoscere discretamente il latino), che trova comunque alcuni antecedenti, tra i quali il burchiellesco 17 «*Quem queritatis*» *vel vellere in toto*, che, oltre a giocare sul *non-sense* accostando una serie di affermazioni sconclusionate, è scritto in un latino alquanto approssimativo, in cui non vengono rispettati i casi. Si è scelto perciò di mantenere a testo l'alternanza, ma si correggono solo due evidenti errori di trascrizione (rimane dubbio il secondo caso che potrebbe essere invece un bisticcio patronastico antisemita, cf. 209, 366):

**198rubr.** ad dominum Ludovicum Contareno *patronem suum* ] *patranem sum*; **502glos.** nomina *hebrorum* ] *hebreorum*

## 2.4 Sulla probabile autografia del ms. Italiano 384 = α.G.6.13

### 2.4.1 Gli studi precedenti

Tutti gli studiosi che si sono interessati al codice estense hanno sempre sostenuto la sua autografia. Benedetto Bacchini,<sup>4</sup> bibliotecario ducale dal 1697 al 1700 alla Biblioteca Estense di Modena, nel catalogo dei manoscritti da lui compilato ritiene *E* un manoscritto «originale».<sup>5</sup> L'autografia appare, secondo Rossi, «dall'età – i primordi del Cinquecento – della nitida scrittura, da alcune correzioncelle, che hanno tutta l'aria d'essere autografe, da certi disegni a penna che appaiono qua e là ad illustrazione del testo, da tutto l'assetto generale del manoscritto».<sup>6</sup> Altresì

<sup>4</sup> Cf. Golinelli, *Benedetto Bacchini*.

<sup>5</sup> Bacchini, *Inventario autografo dei Mss. Estensi*, Camera Ducale, Amministrazione della casa, Biblioteca, filza 2, fasc. 23, n. 523.

<sup>6</sup> V. Rossi, «Il canzoniere inedito», 94.

Bertaccini è dello stesso parere e porta a sostegno dell'autografia i casi nei quali la mano che interviene in *E* cancella o inserisce interi versi: «un copista non avrebbe cancellato di propria iniziativa quartina, terzine e code, e se la soppressione fosse già stata presente nella fonte da cui egli attingeva, avrebbe sicuramente evitato di copiare il sonetto».<sup>7</sup> A rafforzare la tesi dell'autografia concorrono, secondo la studiosa, «anche i disegni [...] che non hanno intento ornamentale, come forse avrebbero avuto se fossero stati di mano di un copista, ma soltanto lo scopo di illustrare e commentare il testo».<sup>8</sup> Inoltre, per Bertaccini «anche il criterio a grandi linee cronologico, secondo il quale la raccolta sembra ordinata», può essere considerato un'ulteriore prova dell'autografia del codice. La studiosa nota però che alla presunta autografia «sembrano invece opporsi alcuni componimenti che fanno pensare all'esistenza di un copista»,<sup>9</sup> anzi, di un frate copista (106rubr. «Quivi l'auctor finge el suo mecenate mandar lo infrascripto sonetto al scriptor de questa opera [...]», 479rubr. «Stracciola manda il presente sonetto al suo meser Alvise Contarini del frate scriptor de l'opra sua mai non vegniva ad alchun effecto de compir dicta opera» e 514rubr. «Stracciola scrive al suo magnifico meser Alvise Contarini vogli far che 'l frate compia a dita opera et manacialo»). Tuttavia, secondo Bertaccini il copista (o i copisti) menzionati in *E* potrebbero essere i trascrittori di altri «libretti» di cui si ha notizia dallo stesso canzoniere e che possono essere estranei alla raccolta Estense.<sup>10</sup> Anche D'Onghia, da ultimo, ha toccato tangenzialmente la questione dell'autografia del codice che, secondo lo studioso, «giusta una serie di correzioni certo non imputabili a un copista, andrà ritenuto fino a prova contraria un autografo o un idiografo».<sup>11</sup>

#### 2.4.2 Conclusioni

I dati raccolti nei precedenti paragrafi (cf. §§ 2.1; 2.2; 2.3) permettono una serie di valutazioni sulla presunta autografia di *E*. In primo luogo, si è constatato che la mano che trascrive i testi è la medesima che interviene per correggerli (cf. § 2.1). Si è poi notato che gli interventi correttori possono essere distinti in due grandi categorie, la prima composta da correzioni meccaniche che non esigono un'attenta comprensione del testo che si sta correggendo, la seconda invece composta da correzioni riconducibili a una precisa volontà autoriale. Nel primo gruppo rientrano le correzioni di forme linguisticamente inaccettabili (cf. § 2.2.1), il ripristino dello schema rimico (cf. § 2.2.3), le correzioni delle ipermetrie (cf. § 2.2.4), le correzioni in corso d'opera che servono a evitare posizionamenti sbagliati (ripetizione o anticipazione) di parole (cf. § 2.2.5) e le varianti formali (cf. § 2.2.7). Gli interventi meno sistematici che si sono registrati nel § 2.2.11 non permettono invece particolari riflessioni sulla loro paternità. Nel secondo gruppo rientra innanzitutto la correzione di forme contestualmente inaccettabili ma linguisticamente corrette (cf. § 2.2.2): una tipologia di intervento che esige una comprensione attenta del testo. Il ripristino dello schema rimico (cf. § 2.2.3) è un intervento meccanico, ma nei rari casi in cui richiede una correzione più ampia (un intervento interno al verso) indica una certa attenzione da parte del correttore. Riconducibili a una precisa volontà autoriale sono anche i casi di cambio, in corso d'opera, del progetto iniziale (cf. § 2.2.6), in cui una parola, probabilmente presente

<sup>7</sup> Bertaccini, *Il canzoniere dello Strazzola*, 13.

<sup>8</sup> Bertaccini, *Il canzoniere dello Strazzola*, 14.

<sup>9</sup> Bertaccini, *Il canzoniere dello Strazzola*, 15.

<sup>10</sup> Bertaccini, *Il canzoniere dello Strazzola*, 16.

<sup>11</sup> D'Onghia, «Quattrocento sperimentale veneto», 85, n. 4.

nell'antigrafo, inizia a essere copiata, ma poi è consapevolmente cassata da chi trascrive il testo, o in cui la parte espunta è l'inizio di una frase che non si trova nell'antigrafo e che inizialmente si è pensato di aggiungere. La presenza dell'autore è altresì visibile dal frequente inserimento della parte mancante di un verso (cf. § 2.2.8), che presuppone sia un'accurata lettura dei componimenti, sia un attento confronto con l'antigrafo (in cui è probabile che il verso sia scritto senza errori). Infine, tra gli interventi autoriali rientrano, ovviamente, le varianti d'autore (cf. § 2.2.9), le numerose cassature che vanno da uno/due versi a un intero componimento (cf. § 2.2.10) e i disegni, piuttosto dilettoneschi, che non si limitano a decorare il manoscritto, ma forniscono informazioni supplementari che non sono altrimenti ricavabili dalla lettura dei componimenti (cf. § 2.2.12). Se gli interventi che si sono inseriti nel secondo gruppo presuppongono una chiara volontà autoriale e depongono a favore della presunta autografia di *E*, a differenza di Bertaccini non si considera utile alla dimostrazione dell'autografia il «criterio a grandi linee cronologico, secondo il quale la raccolta sembra ordinata».<sup>12</sup> Se da un lato questo ordinamento è certamente autoriale, nulla vieta però che esso sia presente nell'antigrafo e venga semplicemente riproposto da un eventuale copista.

Nella valutazione della presunta autografia di *E* bisogna però anche considerare i circa 200 errori (su oltre 70.000 parole e ca. 300.000 caratteri) che si sono trovati nel codice (cf. § 2.3). Si è visto come più o meno un terzo degli errori è sicuramente dovuto alla velocità con la quale si trascrive il testo, alla sua lunghezza e all'uso di una scrittura corsiva che può facilmente implicare delle forme approssimative di disegno dei grafemi: si pensi ai rari versi ipometri (molti dei quali presumibilmente si sono creati durante la trascrizione dall'antigrafo, cf. § 2.3.2, gruppo I), ai casi di aplografia (cf. § 2.3.3) e a quelli di dittografia (cf. § 2.3.5), agli errori di posizionamento (cf. § 2.3.6), alle correzioni incomplete e provvisorie (cf. § 2.3.7). Il secondo terzo degli errori è costituito da versi ipermetri che nella maggioranza dei casi si possono facilmente correggere (cf. § 2.3.1, gruppo I) e che dunque è probabile che si siano creati durante l'atto frettoloso e poco attento della copia. Probabilmente invece i restanti versi ipermetri (cf. § 2.3.1, gruppo II), che non sono sanabili, si trovavano già nell'antigrafo in quanto voluti (o almeno ammessi) dall'autore (un discorso analogo si può fare anche per i rarissimi casi di ipometria raccolti nel § 2.3.2, gruppo II). Sebbene possa sembrare dovuto alla mancata comprensione di quanto si sta trascrivendo, l'ultimo terzo degli errori è probabilmente da ricondurre a una trascrizione veloce e approssimativa, giacché riguarda solo la realizzazione problematica di una o due lettere e mai di intere parole (cf. § 2.3.4). Questi casi si spiegano anche ipotizzando che l'autore non abbia rivisto (o abbia controllato solo in parte) alcune zone del manoscritto; infatti, pur essendo presenti in tutto il codice gli errori diventano *grosso modo* il doppio nella sua seconda metà (a partire dal testo 300, cc. 131r-v), allestita forse da un autore ormai stanco – in questa sezione del codice, sembrano più frequenti, benché in maniera meno marcata, anche le altre tipologie d'errore.

Da questa disamina risulta che tutti gli errori discussi nel § 2.3 sono generalmente riconducibili sia a una trascrizione rapida e poco sorvegliata, sia a disattenzione dovuta magari a stanchezza o a noia per quanto si sta ricopiando, ma non presuppongono mai banalizzazioni e fraintendimenti di intere parti del testo (errori propri dei copisti). Si tratta, quindi, di errori legati all'esecuzione – tipici di un autore che è anche copista di sé stesso – e non alla scarsa competenza scrittoria di una mano che sta ricopiando un testo non suo.<sup>13</sup> Tenendo dunque conto delle acquisizioni dei

<sup>12</sup> Bertaccini, *Il canzoniere dello Strazzola*, 15.

<sup>13</sup> L'assunto che un autografo debba essere esente da errori è oggi inaccettabile – si pensi, giusto per fare un esempio noto, alle «centinaia di lacune, di errori, di sviste, di aplografie e dittografie, di trascorsi di penna» (Branca, *Un secondo elenco*, 339) presenti nella copia autografa del *Decameron*, Berlino, Staatsbibliothek,

§§ 2.1 e 2.2 e di quanto osservato nel § 2.3, il codice estense può dunque essere ritenuto con buona probabilità un autografo.

Da escludere è anche l'ipotesi dell'idiografia. Supporre che ci sia un copista sorvegliato a vista dall'autore è problematico, in quanto da un lato sia il copista sia l'autore risultano piuttosto frettolosi e approssimativi (difficile, ma certo non impossibile) – il primo commettendo gli errori discussi al § 2.3 e il secondo non accorgendosi nel momento del controllo –, dall'altro però le correzioni discusse al § 2.2 per poter essere eseguite da un copista richiedono il controllo diretto e costante di un autore attento e presente. Se poi dal dato filologico si passa a una valutazione della copia come prodotto culturale, è anche problematico immaginare come lo Strazzola potesse avere presso di sé un copista e come potesse costantemente controllarlo (i modi e tempi sarebbero tutti da definire). Si è già detto come la produzione comico-satirica sia primariamente un prodotto letterario, ma non bisogna dimenticare che un po' di vita quotidiana filtra qua e là nei testi degli autori e se è improbabile che il Michieli passasse tutte le sue giornate a «biscazza[re] e fonde[re] la sua facultade» è altrettanto improbabile che nello *scriptorium* dell'autore ci fossero uno o più copisti alle sue dipendenze. La menzione dei copisti all'interno dei componimenti (cf. 106, 479 e 514) non fornisce materiale utile a valutare la loro reale presenza, giacché il riferimento a un frate copista, che dev'essere ammonito, castigato e persino brutalmente bastonato perché ha copiato male i testi del poeta, non è altro, infatti, che uno dei numerosi motivi comico-satirici dello zibaldone strazzoliano e si lega alla polemica aperta con i coevi copisti, secondo un *topos* umanistico che si ritrova forse per la prima volta in Francesco da Barberino, poi, fra gli altri, in Petrarca e Salviati.<sup>14</sup>

### 3 Analisi della tradizione

#### 3.1 La tradizione extravagante

La tradizione manoscritta delle rime dello Strazzola non fornisce abbondante materiale di studio. 586 testi (a cui si aggiungono due lettere in prosa) su un totale di 590 sono traditi da *E*. Dal censimento dei manoscritti risulta però che 18 testi dello Strazzola (14 a lui attribuiti da *E*, mentre 4 da altri testimoni) si trovano anche in 13 manoscritti non autografi (sempre senza le rubriche presenti invece in *E*). Si riporta una tavola [tab. 1] in cui lungo l'asse delle ordinate si hanno, in ordine alfabetico, le sigle dei codici extravaganti, mentre lungo l'asse delle ascisse sono indicati, adottando la numerazione seguita in quest'edizione, i testi dello Strazzola (i testi non traditi da *E* sono tenuti distinti e sono indicati con un asterisco posto in apice al numero del componimento).

Escludendo per ora sia la complessa situazione del testo 125, che si discuterà in seguito (cf. § 3.3), sia i testi assenti da *E* (cf. § 3.4), si può notare che *Co*, *Mc1*, *Mc2*, *Mc3* e *Z* contengono 13 testi traditi anche da *E* (7, 16, 44, 49, 90, 141, 194, 229, 262, 264, 265, 538 e 559), ma tra questi codici unicamente *Mc1* attribuisce 5 testi (141, 194, 229, 264 e 265) allo Strazzola (negli altri testimoni i componimenti sono infatti sempre adespoti).

---

Hamilton 90. Sulla valutazione di quali errori siano compatibili o meno con l'autografia si vedano Avallé, *Principi di critica testuale*, 34-5; Agno, *L'edizione critica dei testi volgari*, 34-7; Reeve, "Errori in autografi"; un'originale introduzione al problema degli errori d'autore si ha anche nel celebre libro di Sebastiano Timpanaro, *Il lapsus freudiano: psicanalisi e critica testuale*.

<sup>14</sup> Cf. Pierro, *Stampa meretrix*.

	7	16	44	49	90	125	141	194	229	262	264	265	538	559	587*	588*	589*	590*
Ch															x			
Co										x								
F						x												
H						x												
Mc1						x	x	x	x		x	x			x	x	x	
Mc2			x														x	
Mc3				x									x					x
Mc4																x		
Mg						x												
S						x												
T						x												
V						x												
Z	x	x		x	x									x				

**Tabella 1** Distribuzione dei testi all'interno dei manoscritti non autografi

3.2 I rapporti tra *E* e i manoscritti non autografi

Nelle tavole che seguono si confrontano le lezioni dei testimoni non autografi con quelle di *E* (senza eventuali correzioni che si sono introdotte nel testo critico). L'apparato è di tipo misto, tendenzialmente negativo. In linea di massima le varianti sono indicate con il minimo di mezzi e sono date nell'apparato in questo ordine: a sinistra la lezione di *E* (e degli altri eventuali testimoni con la medesima lezione), a destra le eventuali lezioni divergenti. La freccia orientata serve a indicare il rapporto tra due lezioni (per esempio *guacetto* [*< sachetto*] significa che *sachetto* è corretto nel ms. in *guacetto*). La *crux* † indica che una lettera non è leggibile.

a) *E* e *Co*

Testo 262 ( <i>E</i> , cc. 116r-v; <i>Co</i> , c. 70v)	
VARIANTI FORMALI	VARIANTI SOSTANZIALI
1. letitia ] letizia <i>Co</i>	2. è ] ha <i>Co</i>
1. melenconia ] meling<o>nia <i>Co</i>	4. secreto ] sepulto <i>Co</i>
2. fuor ] for <i>Co</i>	7. vada il viver mio come ] si' la vita mia quel
4. ch' ] che <i>Co</i>	che <i>Co</i>
6. pol ] pò <i>Co</i>	8. verà ] sarà <i>Co</i>

Già Vecchi Galli nota che «i due manoscritti, l'Estense composto attorno al 1503, ed il più antico fascicolo Colombino, non sono tra loro saldabili da alcun anello 'tradizionale', volto a chiarirne il grado di reciproca affinità. Si converrà dunque che le varianti di C[o], orientate per lo più su scelte sinonimiche [...], potrebbero addirittura risalire, oltre che ad un intervento di copisti, ad una precedente elaborazione d'autore».<sup>15</sup>

<sup>15</sup> Vecchi Galli, «Strambotti anonimi quattrocenteschi», 180. I vv. 1-2 e 4 del testo dello Strazzola ricordano i vv. 1-2 e 4 di uno strambotto toscano anonimo antologizzato da Giuseppe Tigri nella seconda edizione dei suoi *Canti popolari toscani* (Firenze, 1860), n. 572: «Allegro in fronte, e in cor malinconioso | Dentro la guerra, e di fuor la pace; | Nessun l'animo mio lo può sapere, | Scrivere non si può quel che si tace. | Gli occhi, la lingua mia posson tenere, | Ma non già il cor ch'io non vi voglia bene. | Gli occhi, la lingua mia posson privare, | Ma non il cor, ch'io non vi voglia amare». Non disponendo di informazioni sulla fonte a cui ricorre Tigri, il rapporto tra i tre testi non è chiaro; forse all'origine della versione tradita dai due mss. ci può essere una redazione popolare del testo, ma è solo un'ipotesi che non può, per ora, essere dimostrata.



## b) E e Mc1

Il confronto è possibile per 5 testi (141, 194, 229, 264 e 265).

Testo 141 (E, cc. 70r-v; Mc1, c. 122v)	
VARIANTI FORMALI	VARIANTI SOSTANZIALI
1. Gallo ] Galo <i>Mc1</i>	1. se ragiona ] che ragiona <i>Mc1</i>
2. piace] piace <i>Mc1</i>	
3. Alphonso ] Alfonxo <i>Mc1</i>	
4. giornata ] zornata <i>Mc1</i>	
5. et che ] e che <i>Mc1</i>	
5. anchor ] ancor <i>Mc1</i>	
6. Bellona ] Belona <i>Mc1</i>	
7. in ponto cum ] im ponto con <i>Mc1</i>	
8. et che per filo ] e che per fillo <i>Mc1</i>	
9. et che ] e che <i>Mc1</i>	
10. sotto la Francia ] soto la Franza <i>Mc1</i>	
11. et che 'l Roi ] e che 'l Roy <i>Mc1</i>	
12. ciancia ] zanza <i>Mc1</i>	
13. audirà ] udirà <i>Mc1</i>	
14. possancia ] possanza <i>Mc1</i>	
15. dancia ] danza <i>Mc1</i>	
16. venga ] vegna <i>Mc1</i>	
17. il Gallo ] el Galo <i>Mc1</i>	
17. il cuccurucù ] el cuqurucù <i>Mc1</i>	
Testo 194 (E, cc. 89v-90r; Mc1, c. 123r)	
VARIANTI FORMALI	
2. alle agniele ] a le agnele <i>Mc1</i>	
2. havemo pur rotto ] avemo pur roto <i>Mc1</i>	
3. sotto ] soto <i>Mc1</i>	
4. cusì ] cussì <i>Mc1</i>	
5. ello ] elo <i>Mc1</i>	
5. creea pia co lo so ] crea pia cho lo so <i>Mc1</i>	
6. corotto ] coroto <i>Mc1</i>	
7. hosto e l'oltra el ghiotto ] osto e l'altra el gioto <i>Mc1</i>	
8. ghe ] ge <i>Mc1</i>	
9. saesè gramo co' ] saessè gramo cho' <i>Mc1</i>	
10. Nichetto ] Nicheto <i>Mc1</i>	
11. ghe se ] ge xe <i>Mc1</i>	
12. franciosetto ] franzioseto <i>Mc1</i>	
13. charo i compraran ] caro i cumpreran <i>Mc1</i>	
13. trappoli ] trapoli <i>Mc1</i>	
14. che scoerà ] chi scharà <i>Mc1</i>	
14. despecto ] dispeto <i>Mc1</i>	
15. francioso maleetto ] franzoso meletto <i>Mc1</i>	
16. nicolotto ] nicholeto <i>Mc1</i>	
17. tutta Francia con lo Ferarese ] tuta Franza con lo Ferrarese <i>Mc1</i>	
Testo 229 (E, cc. 104v-105r; Mc1, c. 83v)	
VARIANTI FORMALI	
1. Heridano ] Eridano <i>Mc1</i>	
1. parme ] parmi <i>Mc1</i>	
2. correr ] corer <i>Mc1</i>	
3. tutta ] tua <i>Mc1</i>	
6. sottosopra ] sotosopra <i>Mc1</i>	

Testo 264 (E, c. 117r; Mc1, c. 121v)	
VARIANTI FORMALI	
1. Gallo mostro come è ] Galo monstro come he Mc1	
2. de Christo ] di Cristo Mc1	
3. luochò ] luoco Mc1	
4. habbi ] habi Mc1	
4. anchor digiuno ] ancor dizuno Mc1	
5. alchuno ] alcuno Mc1	
6. loco ] luoco Mc1	
7. ghiesia hospitale ] chiesa hospitali Mc1	
7. o argento ] e argento Mc1	
8. il fa nemico a ciascheduno ] el fa inimico a zaschaduno Mc1	
9. heretico ] heretycho Mc1	
10. de ] di Mc1	
11. anci ] anzi Mc1	
11. Attila ] Atyla Mc1	
12. il ] el Mc1	
12. anci ] anzi Mc1	
14. ha interdecta ] a interdeta Mc1	
15. peregrino ] pelegrino Mc1	
16. ceppo di Francia ma di beccar ] ceppo di Franza ma di bechar Mc1	
Testo 265 (E, cc. 117r-v; Mc1, c. 122r)	
VARIANTI FORMALI	VARIANTI SOSTANZIALI
1. cum sua francha lancia ] con sua francha lanza Mc1	1. però ] spero Mc1
3. defensor de ] difensor di Mc1	
6. intero ] intiero Mc1	
9. aspectate aspectate ] aspetate aspetate Mc1	
11. Stracciola ] Strazuola Mc1	
12. mon foi ] non foy Mc1	
12. grottole ] grottole Mc1	
14. noctole ] notole Mc1	
15. frottole ] frotole Mc1	
17. et ] e Mc1	

Nel testo 141, a parte la variante sostanziale *che* (ma se *E*), *Mc1* presenta solo alcune varianti formali, orientate verso delle scelte grafiche settentrionali: scempiamenti (*Belona*, *Galo*), ipercorrettismi (*fillo*), *z* in luogo di *c* e *g* toscane (*Franza*, *zor-nata*), ecc. Nel testo 194, l’elevato numero di varianti formali che presenta *Mc1* è forse riconducibile all’uso della lingua nicolotta o mazorbese (varietà linguistiche delle isole di Burano e di Mazzorbo e della zona periferica di San Nicolò dei Mendicoli). Nel testo 229, *Mc1* presenta solo alcune varianti formali, che riguardano soprattutto scempiamenti di tipo settentrionale (*corer*, *tuta*, *sotosopra*). *Mc1* ha al v. 1 la forma *parmi* che si ha anche in *E* prima d’essere corretta in *parme* per il rispetto della rima (cf. § 2.2.3). Anche negli ultimi due testi, 264-265, non si hanno varianti sostanziali; da notare solo le numerose varianti formali presenti in *Mc1*, che riguardano soprattutto scelte grafiche settentrionali: scempiamenti (*aspetate*, *frottole*, *Galo*, *grottole*, *notole*, ecc.), *z* in luogo di *c* e *g* toscane (*dizuno*, *lanza*, ecc.), ecc. A 265.12, leggendo *Non foy* in luogo di *Mon foi*, *Mc1* banalizza una probabile parodia glossolalica del francese.

### c) E e Mc2

Il confronto è possibile solo per il testo 44.

Testo 44 (E, cc. 31v-32r; Mc2, c. 103v)	
VARIANTI FORMALI	VARIANTI SOSTANZIALI
2. calcagnianti ] calchagnanti Mc2	2. seguaci ] sagazi Mc2
4. abundantia ] abundantia Mc2	2. avari ] bari Mc2
5. Matre ] Madre Mc2	3. sciugar ] sgrafar Mc2
6. il mio parlari ] el mio parlare Mc2	4. ove è ] di Mc2
7. andari ] andare Mc2	7. possi io ] possa Mc2
8. ramenghi ] remengi Mc2	10. ché ] perché Mc2
8. schiatta giudia ] schiata Judea Mc2	10. quelli han l'haste infecta ] havete moneta Mc2
9. cum ] con Mc2	12. ay rapace, poltrona e iniqua ] ai sedola crudel perversa Mc2
13. fuoco ] focho Mc2	13. e ferro ] al fine Mc2
13. ve difacia ] vi disfazia Mc2	14. acqua, infine, vi sumerga ] morbo anchor che vi s'annodola Mc2
14. netta ] netti Mc2	15. subdola e ] canaglia Mc2
15. maledecta ] maledetta Mc2	16. gran mal ] male Mc2
17. il càncaro ] el càncaro Mc2	17. roda ] venga Mc2

Oltre a diverse varianti formali presenti in Mc2, dal confronto ne emergono alcune sostanziali (in particolare ai vv. 2-4, 10, 12-15 e 17), di però difficile interpretazione. Tra le forme più notevoli di Mc2 vi sono *sagazi* al v. 2 (forse banalizzazione di *seguaci*) e *moneta* al v. 10 (in luogo della voce furbesca *haste* presente in E). Orientate però perlopiù su scelte sinonimiche, le altre varianti potrebbero essere dovute o all'intervento di copisti e/o a una precedente elaborazione d'autore (un'ipotesi, quest'ultima, che sembra più probabile, soprattutto considerando i vv. 2, 3, 12 e 14).

### d) E e Mc3

Il confronto è possibile per due testi (49 e 538). Il testo 49 è tradito anche da Z (cf. *ultra*).

Testo 538 (E, c. 237v; Mc3, c. 236v)	
VARIANTI FORMALI	VARIANTI SOSTANZIALI
1. simuccia ] samuzza Mc3	4. a cui le pietre intaglia il bon ] a quel che schaglia pietre il suo Mc3
3. forfe aguccia ] forfa aguzza Mc3	6. amazza ] schanna i Mc3
5. a ] a la Mc3	7. ma chi è ] solo al Mc3
5. la rocca in scaramuccia ] rocha in scaramuzza Mc3	
6. ch' ] che Mc3	
8. cesto con il sacco ] sachò con el cesto Mc3	

Oltre a diverse varianti formali, che riguardano soprattutto scelte grafiche settentrionali - scempiamenti (*rocha*, *sachò*), *z* in luogo di *c* toscana (*scaramuzza*), ecc. -, Mc3 presenta alcune varianti sostanziali ai vv. 4, 6, 7 (per le quali valgono le osservazioni espresse sopra); da notare anche al v. 8 l'inversione dei due sostantivi (*sachò* e *cesto*).

e) E e Z

Il confronto è possibile per 5 testi (7, 16, 49, 80 e 559). Il testo 49 è trådito anche da *Mc3* (cf. *ultra*).

Testo 7 (E, cc. 20r-v; Z, c. 39v a)	
VARIANTI FORMALI	VARIANTI SOSTANZIALI
1. n'haver ] non aver Z	3. haver ] poder Z
2. gli homini ] l'omeni Z	7. 'l can n' ] alcun non Z
3. è dura cosa il non ] he dura cossa ha non Z	7. è invano ogni tuo ] apprezzo a Z
3. soffrire ] sofrire Z	10. ch'avanti ] nanzi che Z
4. gli homini busari ] l'omeni buzari Z	13. ch'agio sonato e me nutrico ] ch'io ò sonato e me consumo Z
5. alli ] a li Z	16. se tu hai il ] chi a el Z
6. e ] che Z	17. provar sì amara ] patir disagio in Z
9. ciaschedun ] a ciascun Z	
10. spenda ] spendi Z	
10. bagatino ] bagattino Z	
11. che lo ] ch'el Z	
11. volte assai ] volti asai Z	
12. et che non facci ] e non fazi Z	
14. mi ] me Z	
16. portali riverentia ] li porti reverenzia Z	
17. penitentia ] penitenzia Z	
Testo 16 (E, c. 24r; Z, c. 39v a)	
VARIANTI FORMALI	VARIANTI SOSTANZIALI
1. fidele ] fidel Z	2. a l'haste ben adatta ] mia quando cui feratta Z
2. è la ] è lla Z	3. più ] algun Z
3. chi ] che Z	4. alli ] più a Z
3. dica ] dichia Z	5. bisogna ] convien Z
4. bisogni non si acatta ] bisogno non se achata Z	6. se lo precatta ] sempre la catta Z
5. farmi ] farme Z	8. mai non se riscatta ] iamai non requista Z
5. come la formica ] como formicha Z	
6. mangiar ] manzar Z	
7. fatica ] faticha Z	
8. il ] el Z	
Testo 90 (E, c. 51v; Z, c. 39v b)	
VARIANTI FORMALI	VARIANTI SOSTANZIALI
1. bisogno suol cacciar ] bisogno suol chazar Z	4. nol ] vuol Z
2. bisogno ] bisogno Z	6. chi ghe n'ha mi ] chi l'à provato sol me Z
3. bisogno ] bisogno Z	7. ho incathenato ] son tornato Z
3. putana ] puttana Z	8. l'anel vostra è la colpa e mio il peccato ] un dà colpa et io solo dpttasto [disperato?] Z
4. bisogno ] bisogno Z	
5. bisogno è dura cosa et ] bisogno è dura cossa e Z	
6. bisogno ] bisogno Z	
7. dunque se per bisogno ] doncha se per bisogno Z	
Testo 559 (E, cc. 246v-247r; Z, c. 39v b)	
VARIANTI FORMALI	VARIANTI SOSTANZIALI
2. nelle cui regnia summa ] ne la cui regna suma Z	1. canaglia ] cagna Z
3. vi ] ti Z	2. poltroneccia ] poleruneza [poltroneza?] Z
4. viltate cum mia gentileccia ] viltà con mia zentileza Z	4. vostra ] tua Z
7. sappi ch'io non te ] sapi che io non ti Z	6. verità è morta e men fede se apreccia ] l'amor la fede mia per te si spreza Z
8. assai val più virtù ch'ogni richeccia ] asai più val virtù c'ogni richeza Z	

I testi 7, 16, 90 e 559 traditi da Z presentano, oltre a numerose varianti formali settentrionali – scempiamenti (*achata, asai, richeza*, ecc.), ipercorrettismi (*bagatino, cossa*, ecc.), *z* in luogo di *c* e *g* toscane (*chazar, spreza, zentileza*), ecc. –, anche parecchie varianti sostanziali. In particolare per il testo 7 si vedano i vv. 1, 3, 7, 9-10, 13, 16-17; per il 16 i vv. 2-6, 8; per il 90 i vv. 6-8 (e qui si ha anche un probabile guasto alla fine dell'ultimo verso); per il 559 i vv. 1, 4, ma soprattutto il v. 6, che presenta una lezione in tutto discordante da *E* (si noti inoltre che al v. 2 c'è un guasto nell'ultima parola del verso). Nel testo 7, diverse lezioni di Z riproducono versi ipometri e ipermetri. Anche per questi testi, le varianti sostanziali riguardano perlopiù scelte sinonimiche e potrebbero essere dovute o all'intervento di copisti e/o a una precedente elaborazione d'autore.

f) *E*, *Mc3* e *Z*

Il confronto è possibile solo per il testo 49.

Testo 49 ( <i>E</i> , c. 34r; <i>Mc3</i> , c. 237r; <i>Z</i> , c. 39v b)	
VARIANTI FORMALI	VARIANTI SOSTANZIALI
1. il gioco maledecto ] el gioco maledeto <i>Mc3</i> , el gioco maledetto <i>Z</i>	1. tallo ] cazzo <i>Mc3</i> , manca la voce <i>Z</i>
2. han di ] ha de <i>Mc3</i> , a de <i>Z</i>	2. monello ] manca la voce <i>Z</i>
2. monello ] monelo <i>Mc3</i>	4. hagio ] ò <i>Z</i>
3. unde ] onde <i>Mc3</i> , <i>Z</i>	7. nè ] non <i>Mc3</i> , <i>Z</i>
3. ch'io n'ho ] non ho <i>Mc3</i> , che n'ò <i>Z</i>	10. alchuna ] qualche [< alcuna] <i>Mc3</i>
4. talché più in borsa ] tale che in borsa più <i>Z</i>	17. no no non ge ] non mi venga a <i>Mc3</i>
4. hagio un marchetto ] agio un marcheto <i>Mc3</i>	18. è horma' ] homo <i>Mc3</i>
5. col ] chol <i>Mc3</i> , con el <i>Z</i>	
5. poveretto ] povereto <i>Mc3</i> , <i>Z</i>	
6. tacito e solo ] tacito solo <i>Mc3</i>	
6. cum faccia smarrita ] con facia smarita <i>Mc3</i> , con faza smarita <i>Z</i>	
7. che a' ] ch'a' <i>Mc3</i> , che a' <i>Z</i>	
7. me aita ] m'aita <i>Mc3</i> , <i>Z</i>	
8. vituperando ognihom mi mi ] vituperato ognun mi <i>Mc3</i> , <i>Z</i>	
8. deto ] detto <i>Z</i>	
9. affronto alchun ] afronto algun <i>Z</i>	
9. sensaro o mercadante ] sanser o marcadante <i>Mc3</i> , sansar o marchadante <i>Z</i>	
10. alchuna mercantia ] alguna marchanzia <i>Z</i>	
11. alchun di ] alcun de <i>Mc3</i> , algun di <i>Z</i>	
12. Ciascun ] Zascun <i>Z</i>	
13. procede ] prociede <i>Mc3</i> , <i>Z</i>	
13. nate ] natte <i>Mc3</i>	
14. c'hagio operato ] che agio operate <i>Mc3</i> , c'hazo operate <i>Z</i>	
14. diverse ] diversa <i>Mc3</i>	
15. Tut'homo ] Tutt'homo <i>Mc3</i> , Tuto omo <i>Z</i>	
16. odendomi ] hodendomi <i>Z</i>	
16. cum voce e grido ] con voce e chrido <i>Mc3</i> , con voce e chrido <i>Z</i>	
17. ch'io ] che <i>Mc3</i> , <i>Z</i>	
17. me ] mi <i>Mc3</i>	
18. Stracciola ] Strazuola <i>Mc3</i> , <i>Z</i>	
18. è horma' ] è ormai <i>Z</i>	
18. bianchido ] imbianchido <i>Mc3</i>	
19. l'à ] l'ha <i>Mc3</i>	
19. casson ] chason <i>Z</i>	
19. casa carcho ] chaxa charcho <i>Z</i>	

In *Mc3* al v. 1 si ha *cazzo* in luogo della variante gergale *tallo* (*Mc3* mantiene però al v. 2 la voce gergale *monello*); al v. 10 la forma *alcuna* (lezione iniziale di *Mc3* che si ritrova anche in *E*) è sostituita da *qualche*; al v. 17 si ha *non mi venga a Mc3* in luogo di *no no non ge E*; al v. 18 si ha *homo Mc3* in luogo di *horma' E*. Le varianti sostanziali sembrano orientate perlopiù su scelte sinonimiche e potrebbero essere dovute o all'intervento di copisti e/o a una precedente elaborazione d'autore. In *Z* ai vv. 1-2 le parole gergali (*tallo* e *monello*) presenti in *E* non sono riportate (forse perché sconosciute al copista) e al loro posto è lasciato uno spazio bianco. Le diverse varianti formali sia di *Mc3* sia di *Z* riguardano soprattutto scelte grafiche settentrionali: scempiamenti (*marcheto*, *povereto*, ecc.), *z* in luogo di *c* e *g* toscane (*faza*, *hazo*, ecc.), ecc. Sebbene l'assenza di errori significativi non permetta di stabilire quali siano i rapporti di derivazione reciproca fra i testimoni, le varianti sostanziali accolte da *Mc3* ai vv. 1, 10, 17 e 18 (assenti in *Z* che propone, invece, un testo più vicino a *E*) fanno pensare che *Mc3* faccia capo a una redazione diversa da quella che ha alimentato *E* e *Z*.

### 3.3 *Da Lion vengo, là si fa banchetto*: un testo di dubbia attribuzione

Il testo 125 *Da Lion vengo, là si fa banchetto* si trova nei seguenti testimoni: *E* (c. 64v), *Mc1* (in doppia redazione: *Mc1 b* alla c. 13v e *Mc1 a* alla c. 14r), *V* (c. 10r), *S* (c. 173r), *Mg* (c. 53v), *F* (c. 46v), *H* (c. 215v) e *T* (c. 142r); i mss. *E*, *Mc1 a* lo attribuiscono allo Strazzola; *S*, *H* e *T* al Pistoia; il testo è adespoto in *Mc1 b*, *Mg*, *V* (qui con la rubrica «Epygramma cuiusdam fugitivi ex Lugdunensi civitate confugientis ad Urbem Romam anno 1494 die primo maii et. c») e *F* (con la rubrica «Sone-to posto in Roma a maestro Pasquillo»). Preliminarmente alla questione della paternità del componimento, si procede con la collazione di tutti gli otto testimoni.<sup>16</sup>

<sup>16</sup> La questione attributiva è anticipata in Pezzini, «Attribuzioni contese» (con anche alcune riflessioni metodologiche che qui sono tralasciate).

## Testo 125

### VARIANTI FORMALI

1. Lion ] Leon *H, T*
1. vengo ] vengho *S, Mg, T*
1. là ] e lì *Mc1 a, Mc1 b*, e lì *Mg*, et là *F*, e là *H, T*
1. banchetto ] bancheto *Mc1 a, Mc1 b*
2. e mandano ] et mandon *F*
2. Napoli ] Napoli [< Napulì] *T*
2. a sacco ] et sachò *F*, a sachò *Mc1 a, Mc1 b, V, Mg*, saccho *S, T*
3. il re Alphonso ] il re Alphonxo *Mc1 a, Mc1 b*, Alfonso *S*, e rre Alphonxo *Mg*, il re Alfonso *H*
3. han vincto, preso e stracco ] preso e stracho *Mc1 a, Mc1 b*, han preso, vinto e stracho *V*, han preso, vinto e straccho *T*, è vinto e preso non che straccho *S*, à vinto e stracho *F*, han vinto, preso e stracco *H*
4. e legato ] e ligato *Mc1 a, Mc1 b, V*, e llegato *Mg*, legato à *n F*, e legatol *H*, e ligatol *T*
4. per piè ] pei piè *V, H, T*, pei piei *S*, pe piè *Mg*
4. come ] com *S*, chome *Mg*
4. capretto ] capreto *Mc1 a, Mc1 b*, caprretto *V*
5. vien ] ànno *F*
5. decto ] deto *Mc1 a, Mc1 b*, detto *V, S, Mg, F, H, T*
6. che 'l re ] ma il re *Mc1 b*, che rre *Mg*, che il re *T*
6. di ] de *S, Mg*
6. Francia ] Franza *Mc1 a, Mc1 b, V, S, Mg, H*
6. il ] el *Mc1 a, V, Mg*
6. vol ] vuol *H*
6. gir ] ir *S, H, T*
6. sacco ] sachò *Mc1 a, Mc1 b, V, Mg*, saccho *T*
7. di ] da *Mc1 a, Mc1 b, V, S, Mg, F, H*
7. e Bacco ] e Bachò *Mc1 a, Mc1 b, F*, et Bachò *V*, Bachò *Mg*, e Baccho *T*
8. la Italia ] l'Italia *Mc1 b*, Italia *S, Mg*
8. è tutta posta in ] han tuta posta in un *Mc1 a*, è tuta posta in *Mc1 b*, àn posta tutta inn *Mg*
8. guacetto ] guazeto *Mc1 a, Mc1 b*, guazetto *V, S, F*, guazzetto *T*
9. taccia ] taza *Mc1 a, S, F, H*, tazza *V*, tazza [< tazia] *T*
9. passa ] pasa *F*
9. in Monsenese ] el Monsenese *Mc1 a*, Monsenese *V, S*, il Monsanexe *F*, il Monsanese *H*, il Monsenese *T*
10. naviga ] navicha *Mc1 a, V*
10. seconda ] secunda *V*
10. Lombardia ] Lumbardia *V*, Lonbardia *F*
15. io ] l' *Mc1 a, F*
15. son ] sum *V*, sono *F*
16. in soppa ] suppa *Mc1 a*, in suppa *V, S, H, T*, in zuppa *F*
17. ch'ognun ] che ognun *Mc1 a*, che ognun *V, H*, ch'ogniun *S*, che ogniun *F*, che ogn'hom *T*
17. potendo ] potando *Mc1 a, V, H, T*
17. la sua ] la suo *F*
17. amaccia ] amaza *V, S, F*, amazza *H, T*
18. Fra ] Tra *Mc1 a, V, H, T*
18. i poli ] i polli *Mc1 a, V*, polli *S, H, T*
18. i se ] si *Mc1 a, F, H, T*, se *V, S*
18. stramaccia ] stramaza *Mc1 a, S, F*, stramazza *V, H, T*
19. A la ] Alla *H*
19. ciappa ] zappa *Mc1 a, V, S, H, T*
19. perché io ] perché *V*, perch'io *S, H, T*
20. i Galli ] 'l Gallo *S, H*, 'l Gallo [< i Galli] *Mc1 a*, il Gallo *T*
20. stan ] sta *Mc1 a, V, S, H, T*



## Testo 125

### VARIANTI SOSTANZIALI

2. mandano ] mettono *Mg*
2. ogni dì Napoli a ] Lonbardia a fuoco *F*
3. il re Alphonso ] e hanno il re Alphonxo *Mc1 a, Mc1 b*, l'exercito spagniuolo *F*
3. preso e ] preso non che *S*
5. molte cose anchor vien ] in questi giorni assai s' à *Mc1 a*, a questi giorni assai s' à *Mc1 b*, in questi giorni assai se ha *V*, in questi giorni assai s' è *H*, in questi giorni assai s' è *S, Mg, T*, là molte cose àno *F*
6. 'l re di Francia il vol far gir col sacco ] 'nsieme cone erre Alphonxo attaccò *F*
6. vol far gir col ] meterà in un *Mc1 b*, metterà inn un *Mg*
7. Cerere ] Venere *Mc1 a, Cesare Mg*
7. son pieni ] son presi *Mc1 a, Mc1 b, V, S, F*, ei son presi *H, T*, fu prexo *Mg*
7. quando ] come *Mc1 b*, chome *Mg*, tanto *F*
8. la Italia è tutta posta ] che ancor fi†††ze [firenze?] àn mexo *F*
8. guacetto ] guacetto [< satchetto] *H*
9. la prima taccia passa in Monsenese ] quei che non son mai stati in Lombardia *Mc1 b*, que' che non son mai stati in Llonbardia *Mg*
10. naviga la seconda in Lombardia ] nè san quel ch'è passar il Monsanese *Mc1 b*, non san quel ch'è passare el Monsanexe *Mg*
11. la tercia assedia qui tutto il paese ] han già del regno tuo la signoria *Mc1 b*, egl' àn de regno ga la signoria *Mg*
12. la quarta tutti mette in signoria ] e guasto e dissipato il tuo paese *Mc1 b*, e ghuasto e disertato àno el paexe *Mg*
12. tutti mette in ] dona loro la *S*, dono lor [< loro] la *H*, dona lor la *T*, dona a tutti *F*
13. la quinta tutte dà le terre prese ] dal detto al facto è una longa via *Mc1 b*, dal detto al fatto è una lungha via *Mg*
13. tutte dà ] donna *F*
13. le terre prese ] le terre tutte prese *F*
14. la sexta fa tuo questa è questa è mia ] un dì di Franza val per più de un mese! *Mc1 b*, un dì di Franza vale per più d' un mexe *Mg*
14. tuo questa è questa ] qui è tua et qui *F*
15. io son fugito via ] o quante vane imprese *Mc1 b*, o [< e] quante vane spexe *Mg*, io mi son tolto via *S, H, T*, i' mi sono tolto via *F*
16. sol per n'entrar in soppa in una taccia ] si fanno là di lanze e di cavalli *Mc1 b*, s' è fatto là di lance e di chavagli *Mg*
16. sol per n'entrar ] per non andar *Mc1 a, V, T*, per non andare *S, H*
17. ch'ognun, potendo, la sua parte amaccia ] ma nulla fra i Falcon possono i Galli! *Mc1 b*, ma nnula cho' Falchoni possono e Ghalli! *Mg*
17. potendo ] bevendo *S*, beve da *F*
17. amaccia ] avanza *Mc1 a*
18. fra i poli i se stramaccia! ] manca il verso *Mc1 b, Mg*
18. i poli ] fiaschi *F*
19. a la ciappa, soldati, perché io trovo ] manca il verso *Mc1 b, Mg*, così bevendo affermo con furore *F*
20. che i Galli stan gran tempo a far un ovo! ] manca il verso *Mc1 b, Mg*, presto i lor re d' Italia sia singore *F*

Complice anche la dimensione ridotta del testo, dalla collazione non emergono errori significativi, sicché non è possibile stabilire quali siano i rapporti di derivazione reciproca fra i testimoni e le uniche osservazioni possibili riguardano la tipologia delle varianti sostanziali.

Dal loro regesto risulta che *Da Lion vengo...* presenta una tradizione attiva o caratterizzante, che consiste in ampi rifacimenti di interi versi, orientati soprattutto su scelte sinonimiche che non modificano il senso generale del componimento (si veda per esempio *re Alphonso E, Mc1 a, Mc1 b, V, S, Mg, H, T* ] *l'exercito spagniuolo F; paese E, Mc1 a, V, S, F, H, T* ] *signoria Mc1 b, Mg*; ecc.) e che potrebbero risalire, oltre che a un intervento di copisti, a una precedente elaborazione d'autore. Dall'analisi della *varia lectio* risulta che le varianti adiafore si distribuiscono in tre 'gruppi' fissi di testimoni (che si indicano con  $\alpha$ ,  $\beta$  e  $\gamma$ )<sup>17</sup> e nasce così il sospetto

<sup>17</sup> Il termine non va inteso come 'gruppo' o 'famiglia' di manoscritti appartenenti a un ramo dello *stemma codicum* (accezione che è possibile solo in presenza di errori congiuntivi), ma come 'gruppo' di codici

che esse siano delle varianti d'autore. Lo stato  $\alpha$  si legge in *E*, *Mc1 a* (in entrambi i mss. il testo è attribuito allo Strazzola; nel secondo con la rubr. «Aliud alio modo»), in *H*, *T* e *S* (nei tre mss. è attribuito al Pistoia) e in *V* (con il titolo «Epygramma cuiusdam fugitivi ex Lugdunensi civitate confugientis ad Urbem Romam anno 1494 die primo maii et. c.»). Lo stato  $\beta$  si trova in *Mc1 b* (il testo è adespoto e con la rubr. «Soneto») e in *Mg* (adespoto). Lo stato  $\gamma$  si ha solo in *F* (con il titolo «Soneto posto in Roma a mastro Pasquillo»). Gli stati  $\alpha$  e  $\beta$  sono uguali fra loro nelle quartine (con pochissime varianti sostanziali), mentre  $\gamma$  presenta un testo diverso. Nelle terzine e nella prima coda gli stati  $\alpha$  e  $\beta$  divergono, mentre  $\gamma$  si avvicina in parte ad  $\alpha$ , sebbene presenti comunque alcune varianti sostanziali. La seconda coda si trova solo in  $\alpha$  e  $\gamma$  che presentano però un testo tra loro diverso. La situazione che si delinea è dunque la seguente:

vv. 1-8:	$\alpha = \beta$	$\alpha \neq \gamma$	$\beta \neq \gamma$
vv. 9-14:	$\alpha \neq \beta$	$\alpha \approx \gamma$	$\beta \neq \gamma$
vv. 15-17:	$\alpha \neq \beta$	$\alpha \approx \gamma$	$\beta \neq \gamma$
vv. 18-20:	$\alpha \neq \gamma$		

Nella sua edizione dei sonetti del Pistoia, Renier affidandosi a *T* attribuisce *Da Lion vengo...* al pistoiese, ma pubblica anche terzine e coda dello stato  $\beta$  contenuto adespoto in *Mg*, segnalando che «è da avvertire che mentre le due quartine concordano, assai diverse sono le terzine e la coda».<sup>18</sup> Lo stesso anno, il già ricordato D'Ancona e Antonio Medin stampano la tavola di *Mc1*, ma i due studiosi non avendo sott'occhio che i capoversi delle poesie ivi racchiuse annotano sotto il primo testo (*Mc1 b*, c. 13v) «del Pistoia», rinviando all'edizione curata da Renier; sotto il secondo testo (*Mc1 a*, c. 14r):

ecco giustificata la doppia redazione di questo sonetto: lo Strazola (probabilmente pseudonimo d'un veneto, come Squarzola era quello di A[n]drea de' Michieli) trasse argomento dal sonetto del Pistoia per dettarne un secondo sullo stesso tema, togliendo a prestito le due quartine.<sup>19</sup>

Quasi un decennio più tardi, Rossi nel suo studio sulle rime dello Strazzola ritorna sulla questione attributiva di *Da Lion vengo...*, che lui conosce nelle versioni di *Mc1 a*, *Mc1 b*, *T*, *S*, *Mg* ed *E*. Sebbene non proceda a una collazione dei testimoni, lo studioso ritiene che esistano due stati del testo (da lui chiamati A e B); i testimoni *E*, *Mc1 a*, *T* e *S* contengono lo stato A, mentre *Mc1 b* e *Mg* lo stato B. Inoltre, Rossi evidenzia una serie di fraintendimenti compiuti da D'Ancona e Medin (primo tra tutti il ritenere lo Strazzola una persona diversa da Andrea Michieli) e conclude sostenendo che

di chiunque sia B, la lezione A è certo opera dello Strazzola, e nel codice trivulziano si intromise solo come proposta del sonetto *Di Francia torno e là vidi in effetto*, che il Pistoia condusse sulle medesime rime».<sup>20</sup>

Lo studioso non poteva ancora sapere che, come proposta di *Di Franza torno e là vidi in effetto*, il testo si trova anche in *H* (codice ritrovato da Percopo nell'aprile

accumunati da una serie di varianti adiafore che non si ritrovano in altri testimoni.

<sup>18</sup> Renier in Pistoia, *Sonetti trivulziano*, xvii.

<sup>19</sup> D'Ancona, Medin, «Rime storiche», 20.

<sup>20</sup> V. Rossi, «Il canzoniere inedito», 167-8, n. 2.

del 1893, ma reso noto solo nel 1908 con la pubblicazione dei sonetti del pistoiese).<sup>21</sup> In *H* tra i due testi è però inserito anche il componimento *Pistoia, il Gallo che stette gran tempo* attribuito a Niccolò Lelio Cosmico.<sup>22</sup> Recuperando le rime e il principio di *Da Lion vengo...*, il testo del Pistoia (125a) si presenta come una risposta al nostro componimento. Il poeta pistoiese,

come lo Strazzola, diceva di venir di Francia; ma lì, soggiungeva, non avea visto dei soldati, ubbriachi e millantatori, papparsi l'Italia in un 'guazzetto'; sì bene un re deciso, ad ogni costo, di calare in Italia, come 'un braccio' all'odore della selvaggina, e armato di quel bastone, 'con cui Ercole uccise Caco'. [...] Sì, i soldati francesi banchettavano, ma 'a spese' dell'Italia; e le lor tazze non contenevan zuppe, ma 'veneno' e 'bombarde' pei tiranni italiani. Così che quelle cose ch'essi dicono, non son fanfaronate, ma sante verità! Essi saran subito fra noi, ché dall'uovo del gallo è veramente nato un terribile serpente.<sup>23</sup>

Invece, il componimento di Niccolò Lelio Cosmico (125b) non riprende le rime di *Da Lion vengo...*, ma a questo risponde partendo dall'immagine che lì è proposta nella coda: «A la ciappa, soldati, perché io trovo | che i Galli stan gran tempo a far un ovo!» (vv. 19-20) diventa nella versione del padovano «Pistoia, il Gallo che stette gran tempo | a far quel'ovo, hora ha prodotto un serpe» (vv. 1-2). Il Cosmico scegliendo la forma singolare «Gallo» - in luogo di «Galli» (Strazzola) - si avvicina a tutti i testi dello stato  $\alpha$  che attribuiscono *Da Lion vengo...* al Pistoia (S, H, T) in cui si ha sempre la forma singolare «Gallo» (nella versione di *Da Lion vengo...* attribuita allo Strazzola contenuta in *Mc1 a*, Sanudo corregge «Galli» in «Gallo»). Si ha inoltre una certa somiglianza (casuale?) tra il v. 26 del componimento del Cosmico («barrattorno i capon grassi per galli») e il v. 17 dello stato  $\beta$  di *Da Lion vengo...* («ma nulla fra i Falcon possono i Galli») *Mc1 b* e «ma nnula cho' Falchoni possono e Ghalli!» *Mg*). Rivolgendosi all'amico Pistoia,<sup>24</sup> Cosmico dice:

che il Gallo aveva già fatto quell'uovo, che, secondo lo scrittore veneziano, dovea tanto tardare a venire; e l'uovo del gallo (secondo una vecchia credenza) avea 'prodotto' una serpe che veniva a lacerare, forse troppo tardi, i tiranni d'Italia: la 'folle vantatrice e sciocca' che non avea mai creduto alla spedizione di Carlo VIII e che, 'in quattro giorni', s'era 'data in preda' ai Francesi! E quei Fiorentini che fidavan tanto in 'Piero armato'! A Roma, poi, tutt'i cardinali si vedranno andare, in abito da penitenti, al conquistatore francese, implorando da lui che faccia pagare ad Alessandro VI tutte le sue colpe ed i peccati commessi.<sup>25</sup>

<sup>21</sup> Cf. Percopo in Pistoia, *Sonetti*, xvi-xvii, n. 1. Lo studioso condivide la ricostruzione proposta da Rossi (vedi Percopo in Pistoia, *Sonetti*, 596-7, n. III e Percopo, *Antonio Cammelli*, 363-4, n. 3).

<sup>22</sup> Oltre che in *H*, il testo è attribuito al Cosmico anche nel ms. Ferrara, Biblioteca Ariostea, I 408 (N.D.3), (c. 85v); ma non si trova invece nel suo canzoniere autografo, il ms. Venezia, Biblioteca nazionale Marciana, Italiano IX 151 (cf. Beatrice Bartolomeo in Comboni, Zanato, *Atlante*, 248-60).

<sup>23</sup> Percopo, *Antonio Cammelli*, 366. Il testo del pistoiese ispira a sua volta il sonetto *Ha parturito un basilisco el Gallo* di Panfilo Sasso.

<sup>24</sup> I rapporti tra il Pistoia e il Cosmico costituiscono un intrico di relazioni personali e letterarie, di amicizie e polemiche difficilmente sceverabile, ma con alcune importanti ripercussioni, che riguardano anche l'attribuzione al pistoiese dei 23 sonetti maledici contro il padovano scritti poco dopo il 1494 (in questa raccolta l'unico testo di sicura attribuzione è il diciottesimo, che è quello con le accuse più velemente; altrove il Cosmico è invece sempre ricordato dal Pistoia in termini positivi). È però certo che la risposta del Cosmico (contenuta in *H* e datata 1495) è redatta in un momento di amicizia tra i due poeti.

<sup>25</sup> Percopo, *Antonio Cammelli*, 364-5.

Oltre ai testi del Pistoia e del Cosmico, un'altra risposta a *Da Lion vengo...* è riportata da Marin Sanudo in *Mc1* (c. 29v): «Risposta al soneto scripto avante che dize: 'Da Lion vengo'». Il testo *Fasse a Lion quel sicuro bancheto* (125c) riprende da *Da Lion vengo...* tutte le parole rima, ma aggiunge una coda (probabilmente mutila). Il rimatore racconta che a Lione i soldati francesi stanno festeggiando, in quanto non solo il re Alfonso sarà preso, ma anche il Papa è destinato alla rovina. A guidare i francesi non c'è solo il dio Giove, ma anche le virtù teologali e cardinali. Ben presto i soldati ammazzeranno gli innocenti in quanto dall'uovo del gallo è nato un terribile serpente.<sup>26</sup>

Data questa situazione, la paternità strazzoliana del testo (nello stato  $\alpha$ ) è sicuramente un'ipotesi da considerare, sebbene non sia incontrovertibile. Alcuni aspetti del componimento e della sua tradizione restano infatti problematici.

(1) *Da Lion vengo...* trådito da *E* è privo dell'usuale rubrica.

(2) Nello zibaldone strazzoliano si hanno diversi rimaneggiamenti di testi altrui, si pensi per esempio a 157 *Non se perde servizio mai veruno* rifacimento delle ottave 114 e 115 del ventunesimo cantare del *Morgante*; a 401 *Benché alla pelle tu pari un montone* sonetto ben noto agli studiosi della lirica del Quattrocento che Michele Messina registra tra i sonetti dubbi del Burchiello; a 404 *Se mai vien tempo che danari imborsi* rifacimento del sonetto *S'io veggio il di ched io danari imborsi* di discussa paternità; a 552 *Vergine bella di crudeltà inimica* rifacimento di un testo falsamente attribuito a Francesco Petrarca; ecc.<sup>27</sup>

(3) La circolazione manoscritta di *Da Lion vengo...* è nettamente superiore a quella che hanno tutti gli altri testi strazzoliani.

(4) In *H* il componimento *Pistoia, il Gallo...* è assegnato al Cosmico, mentre *Da Lion vengo...* è adespoto. I motivi della mancata attribuzione del testo non sono chiari, ma potrebbe darsi che chi ha esemplato il codice (il Pistoia o forse, com'è più probabile, un copista) non conoscesse l'autore del testo (o almeno non sapesse che quel testo è scritto da quell'autore). Sulla conoscenza dello Strazzola da parte del Pistoia non ci sono prove sicure, è però certo che il veneziano conoscesse quantomeno i componimenti del pistoiese. Un primo contatto, sebbene *de lonh*, tra il Pistoia e lo Strazzola si può far risalire almeno agli ultimi giorni del dicembre 1492 quando si rinviene attaccato alle colonne del palazzo ducale di Venezia il componimento del pistoiese *O il Duca nostro fa i gran cavamenti!* che si è ricordato in precedenza.

Alla paternità strazzoliana dello stato  $\alpha$  si può se non altro avanzare una seconda ipotesi e immaginare che *Da Lion vengo...* sia nato come un testo anonimo (aspetto che spiegherebbe anche le numerose attribuzioni del testo) e che nella trasmissione del componimento abbia interferito, come elemento estraneo alla scrittura, la memoria e non tanto un'eventuale tendenza alla «personalizzazione» da parte dei copisti – secondo la formulazione di Alberto Varvaro (tendenza che è forse solo apparente e riconducibile alla memorizzazione frettolosa e lacunosa del componimento).<sup>28</sup> Per i «rielaboratori» di *Da Lion vengo...* non conta tanto spacciare il componimento per proprio distinguendolo dall'originale (quale?) tramite varianti di lezione – basti pensare alla natura degli interventi (generalmente limitati all'intrusione di passi paralleli più o meno ampi o all'inserimento di minime varianti sostanziali) e alla modalità di circolazione dei testi –, ma è fondamentale

<sup>26</sup> Segnalano il testo D'Ancona, Medin, «Rime storiche», 21; Percopo in Pistoia, *Sonetti*, 596-7; Percopo, *Antonio Cammelli*, 363-4, n. 2.

<sup>27</sup> Recentemente Talarico, «San Marco» ha proposto di considerare i rifacimenti di rime politiche tardo-quattrocentesche una prassi piuttosto diffusa da collegare alla necessità contingente di comporre e diffondere i testi, spacciandoli per propri, in breve tempo e su larga scala.

<sup>28</sup> Varvaro, «Il testo letterario», 416 ss.

arrivare per primi a diffondere notizie che sono già in circolazione in altri luoghi e che il 'rielaboratore' ha letto o sentito recitare in piazza. Non è tanto la 'personalizzazione' del testo che permetteva al 'rielaboratore' di spacciare il testo come proprio, ma la rapidità di memorizzazione e/o trascrizione e la successiva diffusione in un luogo diverso. In questo caso, con *Da Lion vengo...* ci si troverebbe nell'ambito di una «tradizione mista di mnemonica» per dirla con Contini<sup>29</sup> o di quella «tradizione di memoria» rintracciata da Vittore Branca nelle vicende manoscritte del *Decameron* a proposito dell'onomastica.<sup>30</sup> Facendo conto dell'esperienza di Michele Barbi e di Vittorio Santoli nell'ambito della letteratura popolare e semipopolare, nella costituzione del testo critico ci si limita «seriare i concorrenti» (per dirla ancora con Contini) in quanto in casi analoghi, come illustrato da Ramón Menéndez Pidal, nessuna redazione è più 'vera' e 'autentica' delle altre.<sup>31</sup> In conclusione, l'unica certezza è che allo *scriptorium* dello Strazzola è riconducibile il testo tràdito da *E*, che rappresenta una delle sei redazioni dello stato  $\alpha$  che circola, tra scrittura e oralità con tempi difficilmente ricostruibili, assieme ai testi degli stati  $\beta$  e  $\gamma$ .<sup>32</sup>

### 3.4 Le rime extravaganti

I componimenti extravaganti attribuiti allo Strazzola sono quattro: 587\*-590\*. I testi 587\*-589\* sono presenti oltre che in *Mc1* (in cui sono attribuiti al Michieli) anche in *Ch*, *Mc2* e *Mc4* (in cui sono dati come adespoti). In primo luogo, dato che *Mc1* attribuisce correttamente i testi 141, 194, 229, 264 e 265 allo Strazzola, è probabile che anche i componimenti 587\*-589\* (qui attribuiti al poeta) siano realmente del Michieli (l'attribuzione trova conferma anche dalla presenza nei testi extravaganti di stilemi tipici dell'autore). I testi 587\*-589\* sono dunque editi a partire da *Mc1* in quanto la lezione del testimone sanudiano è probabilmente più vicina all'originale: dato che Sanudo condivide con lo Strazzola i medesimi spazi urbani, nulla vieta addirittura di ipotizzare che i due si conoscessero e che il diarista veneziano possa magari aver avuto accesso a dei materiali autografi del poeta. Il testo 590\* si legge solo in *Mc3* (che si segue, dunque, per il testo critico) e qui è attribuito al poeta (a differenza di quanto avviene con i testi 49 e 538 che sono adespoti).

<sup>29</sup> Contini, *Filologia*, 37-8.

<sup>30</sup> Cf. Branca, «Copisti per passione».

<sup>31</sup> Contini, *Filologia*, 38.

<sup>32</sup> Non è possibile stabilire quale sia lo 'stato' originale del testo, ma  $\beta$  pare il testo più 'piano' dal punto di vista logico, sintattico e compositivo (si veda il periodare più ampio e disteso mantenuto nelle terzine);  $\alpha$  introduce *ex abrupto* l'immagine delle tazze, ma adotta nelle terzine, attraverso l'elenco («la prima», «la seconda», «la terza», ecc.), un andamento paratattico;  $\gamma$  sembra invece più vicino ad  $\alpha$  e lontano da  $\beta$ . Si può dunque ipotizzare che  $\alpha$  rappresenti uno stato intermedio tra  $\beta$  e  $\gamma$ .

## a) *Mc1* e *Ch*

Testo 587\* (*Mc1*, c. 74v; *Ch*, c. 287r)

### VARIANTI FORMALI

1. San Marco *Mc1* ] Sammarcho *Ch*
2. lassa *Mc1* ] lasa *Ch*
2. cavamenti ] chavamenti *Ch*
3. tien le grinfe im ponto *Mc1* ] tiem le grinffe in ponto *Ch*
4. chi a ] a chi a *Ch*
4. noglia *Mc1* ] nolia *Ch*
5. guerra *Mc1* ] guera *Ch*
6. dispiace *Mc1* ] despiaze *Ch*
7. soi son *Mc1* ] suoi som *Ch*
8. a lu ancor piaçe *Mc1* ] a lui anchor piaze *Ch*
9. chomo *Mc1* ] como *Ch*
9. cerca *Mc1* ] cercha *Ch*
10. chome *Mc1* ] chomo *Ch*
11. e si *Mc1* ] e se *Ch*
12. advien che per irra *Mc1* ] adviem che per ira *Ch*
13. causa di azuffa *Mc1* ] chausa di la zufa *Ch*
14. de capo ancor venerà coda *Mc1* ] di cappo anchor venerà choda *Ch*
15. voglio che tu me *Mc1* ] vologlio che tu mi *Ch*
16. cason di accendere il foco *Mc1* ] chaxom talor de azender focho *Ch*
17. riman scottato e perditor dil gioco *Mc1* ] riman scotato e perditor del giocho *Ch*

### VARIANTI SOSTANZIALI

3. vero he *Mc1* ] ditro è *Ch*
16. cason di *Mc1* ] chaxom talor de *Ch*

In assenza di errori significativi, i mss. *Mc1* e *Ch* non sono riconducibili a nessun modello comune. I due codici presentano quasi solo varianti formali; le due varianti sostanziali (vv. 3 e 16) sembrano orientate perlopiù su scelte sinonimiche e potrebbero essere dovute o all'intervento di copisti e/o a diverse elaborazioni d'autore.

## b) *Mc1* e *Mc4*

Testo 588\* (*Mc1*, c. 128r; *Mc4*, c. 338v)

### VARIANTI FORMALI

2. sotto il vexil di Xristo *Mc1* ] soto el vexil di Christo *Mc4*
3. im precession *Mc1* ] in precessiom *Mc4*
7. pigliasti *Mc1* ] pigliaste *Mc4*
8. gente *Mc1* ] gente *Mc4*
10. el *Mc1* ] il *Mc4*
13. voi in ciaschaduna *Mc1* ] voy in ziaschaduna *Mc4*
15. adunque *Mc1* ] adonque *Mc4*
17. a ciò *Mc1* ] acciò *Mc4*

### VARIANTI SOSTANZIALI

- rubr. ad fratres minores *Mc1* ] soneto fato in questi tempi contra frati quali doveriano andar in armada *Mc4*
11. schivar *Mc1* ] schifar *Mc4*

I due mss. sanudiani, forse pressappoco coevi, offrono quasi solo varianti formali; l'unica variante sostanziale si ha al v. 11 e appartiene al tipo che si è discusso poco sopra. In entrambi i codici il sonetto caudato è datato 1499 (in *Mc4* «luglio 1499»); in *Mc1* si ha la rubrica «Ad fratres minores», mentre in *Mc4* «Soneto fato in questi tempi contra frati quali doveriano andar in armada».

c) *Mc1* e *Mc2*

Testo 589* ( <i>Mc1</i> , c. 133r; <i>Mc2</i> , c. 65v)	
VARIANTI FORMALI	VARIANTI SOSTANZIALI
2. agnelo <i>Mc1</i> ] agnello <i>Mc2</i>	rubr. stramoto dil Strazola fatto per el
3. lassato <i>Mc1</i> ] lasato <i>Mc2</i>	malfranzoso <i>Mc1</i> ] al deto Polo Zigogna
	infranzozato <i>Mc2</i>
	1. sto <i>Mc1</i> ] el <i>Mc2</i>
	1. m'ha <i>Mc1</i> ] ti ha <i>Mc2</i>
	2. ch'io son <i>Mc1</i> ] che sei <i>Mc2</i>
	3. tute le bravarie azo <i>Mc1</i> ] tutti li pachiarie tu
	hai <i>Mc2</i>
	4. lo basto forte la spada e 'l cortelo <i>Mc1</i> ] lo
	mormorar dir mal di questo e quello <i>Mc2</i>
	5. vado a guisa di frate iesüato <i>Mc1</i> ] ti farà andar
	como homo disperato <i>Mc2</i>
	6. col cor divoto e con la mente al cielo <i>Mc1</i> ] con
	el tuo volto furibondo e fello <i>Mc2</i>
	7. mio <i>Mc1</i> ] tuo <i>Mc2</i>
	8. m'habi <i>Mc1</i> ] t'habia <i>Mc2</i>

In mancanza di errori significativi, i mss. sanudiani *Mc1* e *Mc2* non sono collegabili tra loro in alcun modo. Il testo fornito da *Mc2* si presenta come un anonimo rifacimento di quello strazzoliano (in generale *Mc2* contiene componimenti di uno/due decenni successivi rispetto a quelli presenti in *Mc1*).<sup>33</sup>

<sup>33</sup> Cf. V. Rossi, «Il canzoniere inedito», 188.